

FURANO

FURANO AREA GUIDE 2013-2014



Furano International Snowsports School

The Better the Instructor....
The Better the Lesson!

Ski & Snowboard Lessons for
all ages & ability levels.

3 Things to ask yourself before booking your next ski or snowboard lesson

Is my instructor highly qualified & experienced?

All FISS instructors are both highly qualified, experienced and include examiners, national team coaches & demo team members

Can my instructor speak English?

All FISS Instructors speak English at least a conversational level and most are either native English speakers or fluent in English

Can I have extra people in my lesson at no extra cost?

At FISS you pay for the Instructors time not per person. Giving you the freedom to choose between more individual development & feedback or helping the budget go further with having a few in the same class

Day Care & Nursery Facilities



Our day care is the place to for your children to be safe and have fun on their ski holiday. With both indoor & outdoor play areas packed with toys, games and fun activities plus staff that are qualified teachers and early learning specialists.

Ski Lessons for Under 5's

If you have children under 5 that you would like to ski, try our Day Care and Lesson Combo. The price includes Day Care and a 1 hour one on one private ski lesson for your child during the day. Ski equipment for the lesson is provided (skis, boots, helmet & goggles) Clothing is not provided so dress them appropriately. Booking for this product is essential.

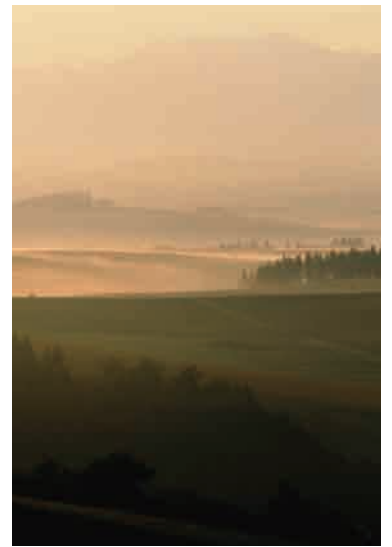
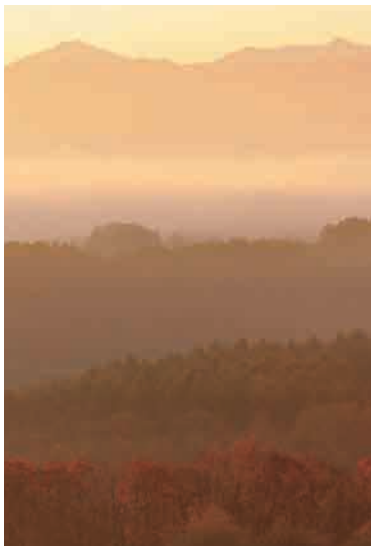


FISS
Furano International Snowsports School

Tel: 090 8885 3409
Tel: 0167 23 2111

www.fiss.jpn.com
powered by Kojima Academy

CONTENTS



----- P4-P5 -----
Welcome to Furano

----- P6 -----
Access & Information

----- P7 -----
Event Calender

----- P8-P9 -----
Furano Regional Map

----- P10-P11 -----
Furano City Map

----- P12 -----
Furano Ski Area Map

----- P13 -----
History of Furano Ski Resort

----- P14 -----
Furano Kan Kan Mura

----- P15 -----
Sunday Night Live Cultural Performance
The Furano Ski Hosts
Japanese Tea Ceremony

----- P16 -----
Furano Long Ride Course Map

----- P17 -----
Summer Hiking Trail Map

----- P18-P19 -----
Furano Flower Information

----- P20-P24 -----
Activities

----- P24-P25 -----
Transport

----- P26-P28 -----
Central Hokkaido Ski Resorts

----- P29 -----
Asahikawa information

----- P30 -----
Day Tours

----- P31 -----
A Tartan Trip to Furano (Essay)

----- P32-P33 -----
Furano: Where Dramas Are Born and Stories Go on Forever

----- P34-P41 -----
Tourist Attractions / Galleries / Shops

----- P42-P52 -----
Restaurants / Bars / Cafes

----- P53 -----
Real Estate

----- P54-P61 -----
Accommodation

----- P62 -----
Essential Basics - Money, Health,
Police/Fire/Ambulance, Traffic Signs etc

Key to Symbols

Phone number (電話番号)	URL (ホームページアドレス)	Time Business hours (営業時間)	Closed Days Closed (定休日)	Capacity (座席・部屋・ベッド数等)
No smoking area (館内禁煙)	Restaurants & Local Cuisine (レストラン・郷土料理・お食事の店)	Coffee, tea, soft drink (喫茶・ソフトドリンク等)		
Alcohol (アルコール類)	Bars (バー)	Furano Green Flag (Use Furano produce) (グリーンフラッグ(富良野の食材を使用))	Takeaway available (テイクアウトOK)	
Cover charge (お通し有り)	English Menu available (英語のメニュー有り)	Tourist Attractions & Shops (観光スポット・ショッピング)		
Activities (アクティビティ)	Workshops (体験)	Nursery and Ski School (託児・スキー学校)	Pharmacy (薬局)	Massage (マッサージ)
Hot Spring (温泉)	Credit Cards accepted (クレジットカードが使える)	Currency Exchange (通貨両替)	ATM (現金自動預け払い機)	
Information (インフォメーション)	Internet (インターネット)	Wi-Fi	MAPCODE (マップコード)	

Cover photos by Kenji Atsumi

*The information in this guide is subject to change. *悪天候、社会情勢等の理由により、予告なしに営業期間、営業時間、料金等が変更になることがあります。
*Unauthorized duplication is prohibited. *本誌掲載の写真、記事の無断転載および複写を禁じます。

WELCOME TO FURANO

The contrast created by the mountains, fields, and flowers is one of the many joys of the changing seasons



AUTUMN COLOURS

Autumn: As highland leaves turn crimson, magnificent fields promise a bountiful harvest.

Winter: Skiers and snowboarders from around the world gather in search of the finest powder snow.



WINTER ACTIVITIES



POWDER SNOW



SUMMER ACTIVITIES



Spring: Snow lingers atop mountain peaks while cherry blossoms flower along the foothills. This contrast of winter snow and spring flowers is one of Furano's greatest charms.

Summer: Colourful flowers such as lavender and sunflowers paint vibrant rainbows through the townships and countryside of the Furano area.



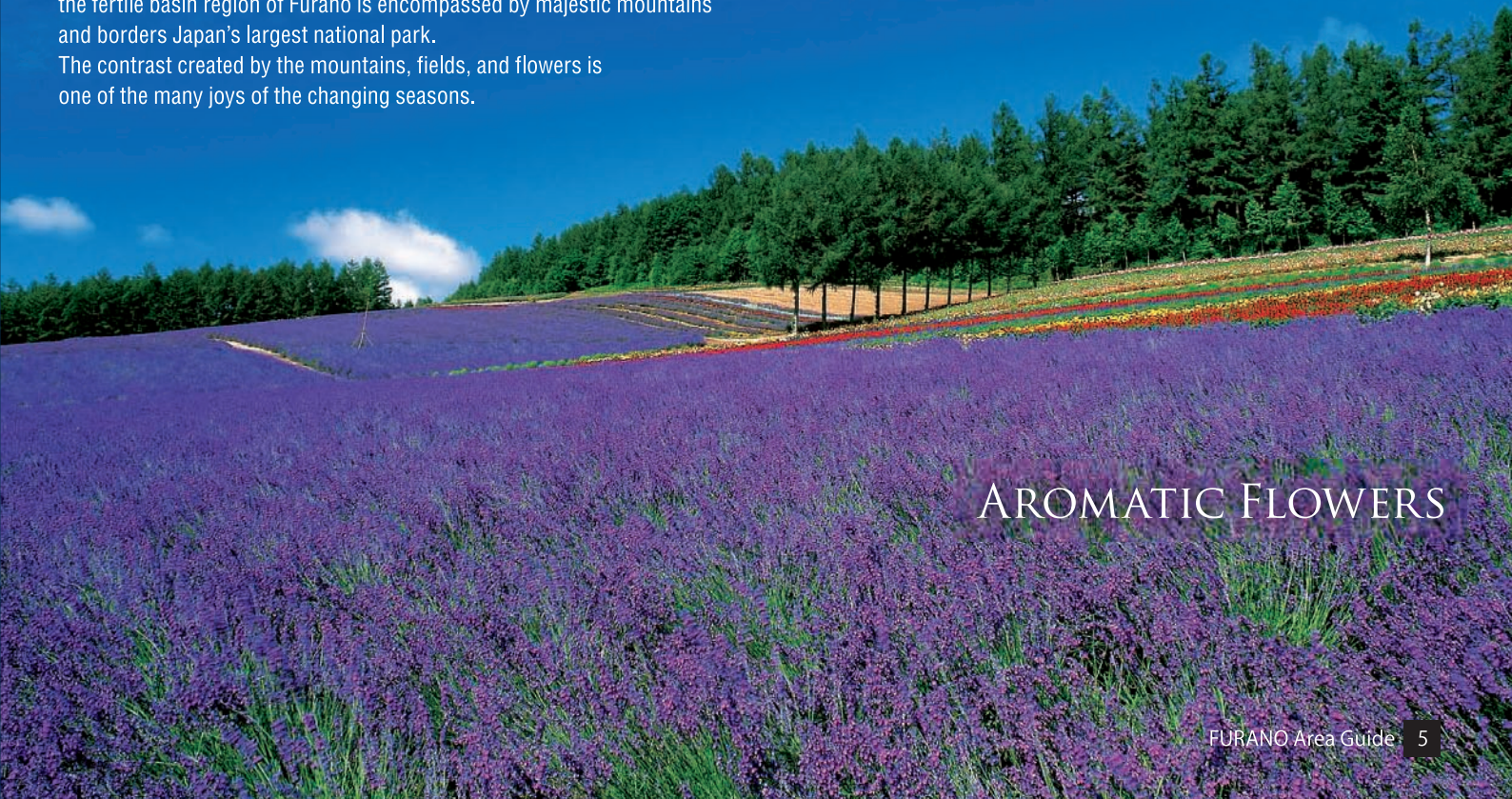
CHERRY BLOSSOMS



Furano's location in the middle of Hokkaido has given rise to the nickname of "The Bellybutton of Hokkaido".

Notable for plentiful agriculture and vibrant fields of flowers, the fertile basin region of Furano is encompassed by majestic mountains and borders Japan's largest national park.

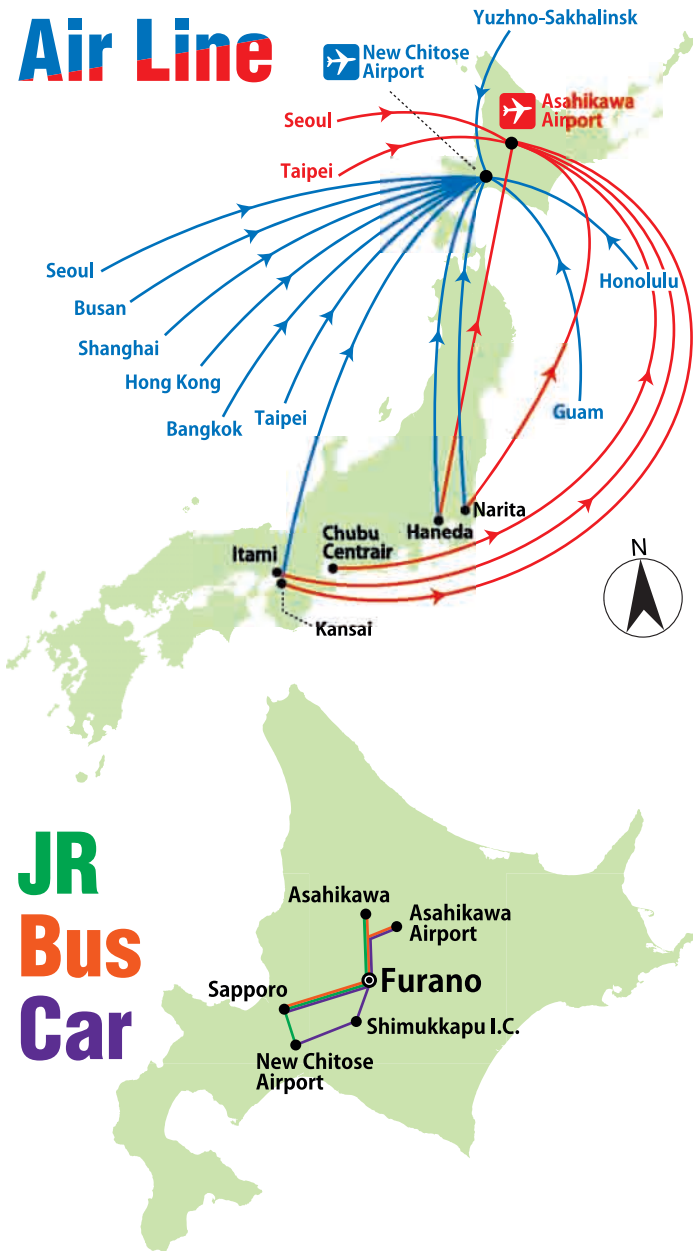
The contrast created by the mountains, fields, and flowers is one of the many joys of the changing seasons.



AROMATIC FLOWERS

Access

Air Line



JR Bus Car

International Flight (Asahikawa Airport • New Chitose Airport)

- Incheon (Korea/Seoul) → Asahikawa Airport 2hours 45min
- Taiwan (Taiwan/Taipei) → Asahikawa Airport 4hours 10min
- Incheon (Korea/Seoul) → New Chitose Airport 2hours 30min
- Gimhae (Korea/Busan) → New Chitose Airport 2hours 15min
- Taiwan (Taiwan/Taipei) → New Chitose Airport 3hours 40min
- Beijing (China/Beijing) → New Chitose Airport 3hours 45min
- Shanghai (China/Shanghai) → New Chitose Airport 3hours 15min
- Hong Kong (China/Hong Kong) → New Chitose Airport 4hours 35min
- New Bangkok (Thailand/Bangkok) → New Chitose Airport 7hours 30min
- Khomutovo (Russia/Yuzhno-Sakhalinsk) → New Chitose Airport 1hour 20min
- Guam (U.S.A./Guam) → New Chitose Airport 4hours 50min
- Honolulu (U.S.A./Honolulu) → New Chitose Airport 9hours 15min

Domestic Flight (Asahikawa Airport • New Chitose Airport)

- Haneda → Asahikawa Airport 1hour 40min
- Itami → Asahikawa Airport 1hour 55min
- Chubu Centrair → Asahikawa Airport 1hour 45min
- Kansai → Asahikawa Airport 1hour 50min
- Narita → Asahikawa Airport 1hour 45min
- Haneda → New Chitose Airport 1hour 30min
- Kansai → New Chitose Airport 1hour 50min
- Narita → New Chitose Airport 1hour 40min

Asahikawa Airport → Furano

Bus 1hour (Furano Bus 「Lavender-go」) Car 50min (Route 237)

Asahikawa → Furano

JR 1hour 10min Bus 1hour 35min (Furano Bus 「Lavender-go」)
Car 1hour 20min (Route 237)

New Chitose Airport → Furano

JR 3hours
Car 2hours 30min (Chitose I.C. – Shimukapu I.C. – Route 237)

Sapporo → Furano

JR 2hours Bus 3hours (Chuo Bus 「Highway Bus Furano-go」)
Car 2hours (Sapporo I.C. – Mikasa I.C. – Route 116 – Route 452 – Route 135 – Route 38)

Information

Furano Tourism Association (FTA)

(社) ぶらの観光協会

Use us to plan your trips to Furano! We can help with all sorts of information, suggest fun activities, as well as take bookings. Contact us by email or just walk on in and say "Hi" once you're here. We are very friendly and, best of all, our services are totally free of charge. Take the hassle out of your holiday ☺ Yes, we speak Japanese, English and several other languages...try us!

<http://www.furanotourism.com>



Furano Biei Tourism Centre Furano City Map — C

(Open daily from 9am – 6pm)
1-30 Hinode-machi
Furano Hokkaido 076-0025 Japan
Tel: 0167-23-3388
Fax: 0167-39-1222



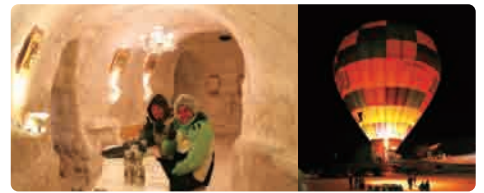
Furano Biei International Tourism Centre Furano City Map — E

(Open daily from 9am – 6pm)
18-1 Kitanomine-cho
Furano Hokkaido 076-0034 Japan
Tel: 0167-22-5777
Fax: 0167-23-5014

Event Calendar

(* Subject to change in case of insufficient snow 天候により営業期間、時間の変更が生じます。)

- *Dec 22 - Mar 10 ▶ Snow Night Fantasy "Furano Kan Kan Mura" (New Prince) ● Dec 22 [p.14] ぶらの歓楽村
- *Dec 31 - Early Mar ▶ ICE VILLAGE (Tomamu) ● Dec 31 [p.26-27] アイスビレッジ (星野リゾートトマム)
- Dec 27 ▶ Japanese Tea Ceremony 1 (Kitanomine) [p.15] お茶会1
- 2012 **12** Dec 28 ▶ Snow Season Kick off Party (Kitanomine) ぶらのウェルカムパーティー
- Dec 31 ▶ New Year's Festival (New Prince) ● ニューイヤーフェスティバル
- Dec 31 ▶ "Kita no Daimonji" Fire Festival (Kamifurano) ● 北の大火字



Snow Night Fantasy "Furano Kan Kan Mura"



Sunday Night Live

- 2013 **1** Jan 10 ▶ Japanese Tea Ceremony 2 (Kitanomine) [p.15] お茶会2
- Jan 12 - Jan 26 ▶ Furano Group Theatre Performance: "Kanashibetsu" (Furano Theatre Factory) 富良野Groupロングラン公演「明日、悲別で」
- Jan 17 ▶ Japanese Tea Ceremony 3 (Kitanomine) [p.15] お茶会3
- Jan 20 ▶ Sunday Night Live 1 (Kitanomine) [p.15] 文化交流ライブ1
- Jan 24 ▶ Japanese Tea Ceremony 4 (Kitanomine) [p.15] お茶会4
- Jan 27 ▶ Vacation on the Ice at Lake Kanayama! (Minamifurano) かなやま湖水はばかんす! 南富良野町商工会
- Jan 31 ▶ Japanese Tea Ceremony 5 (Kitanomine) [p.15] お茶会5



Furano Snow Festival

- 2** Feb 2-3 ▶ Furano Snow Festival (Kitanomine Ski Hill) ● ぶらのスキー祭り
- Feb 3 ▶ Snow Festival (Kamifurano) かもぶらの雪まつり (日の出公園)
- Early Feb ▶ Candle Night (Shimukappu) キャンドルナイトinしほれるぞ占冠 (道の駅「自然体感しむかつぶ」周辺)
- Feb 9-10 ▶ Winter Circus (Scenic Byway) (Kamifurano) ウィンターサーカス (シーニックバイウェイ) (上富良野見晴台公園)
- Feb 10 ▶ Winter Festival (Nakafurano) ウィンターフェスティバル (なかぶらの北星スキー場)
- Feb 10 ▶ Sunday Night Live 2 (Kitanomine) [p.15] 文化交流ライブ2
- Feb 10 ▶ Yamabe Snow Festival "Yukinko Matsuri" (Furano Yamabe) やまべゆきんご祭り
- Feb 11 ▶ High Spirits Festival "Waiwai Matsuri" (Furano Town) わいわい祭り (すすらん通り商店街)
- Feb 14 ▶ RIT48 Beer Party in Navel (Furano Town) (文化会館 ビールパーティー)
- Feb 17 ▶ Sunday Night Live 3 (Kitanomine) [p.15] 文化交流ライブ3
- Feb 24 ▶ Sunday Night Live 4 (Kitanomine) [p.15] 文化交流ライブ4
- 3** Mar 3 ▶ Sunday Night Live 5 (Kitanomine) [p.15] 文化交流ライブ5

- Early Jun ▶ Mt. Furano-Nishi Trail Opening Ceremony 富良野西岳山開き
- Mid Jun ▶ Mt. Furano Genshigahara Mountain Climb 富良野岳原始が原市民登山会
- Mid Jun ▶ Mt. Tokachi First Climb (Biei Bougakudai Observatory) 十勝岳山開き登山会 (美瑛望岳台)
- Mid Jun ▶ Mt. Tokachi Trail Opening Ceremony (Tokachidake Onsen) 十勝岳山開き (十勝岳温泉)
- Jun 16 ▶ Furano Trail Run 2013 Mountain Running Event (Furano Ski Resort) 富良野トレイルラン
- Mid Jun ▶ Terrace Fair (Ningle Terrace) [p.56] テラスの緑日 (ニングルテラス)
- Jun 29-30 ▶ Furano Arts and Craft Market (Furano Yamabe) ぶらのクリエイターズマーケット
- Jun 23 ▶ Furano Earth Ride 2013 (Furano and Biei Region) 北海道富良野アースライド



Furano Bellybutton Festival "Hokkai Heso Matsuri"

- Beautiful shades of flower and flame
- Sunday, Early Jul ▶ Yamabe Local Festival (Yamabe Chuo Park) やまべふれあいまつり (山部中央公園)
- Every Friday, Early Jul to Mid Aug ▶ Furano Beer Mall (Furano Town) フラノビ・アモール
- 7** Jul 21 (scheduled) ▶ Hokkaido Sorachi Homemade Rafting Tournament (Furano) 北海イカダくんだり in 空知川
- Jul 21 (scheduled) ▶ Beautiful shades of flower and flame (Kamifurano) ● かもぶらの花と炎の四季彩まつり
- Jul 24 ▶ Nachi Biei Fire Festival (Biei) 那智美瑛火祭り
- Jul 27 ▶ Nakafurano Lavender & Fireworks Festival (Nakafurano) ● なかぶらのランラベンダーまつり花火大会
- Jul 27-28 ▶ Lake Kanayama Festival (Minamifurano) ● Jul 28 かなやま湖水まつり
- Jul 28-29 ▶ Furano Bellybutton Festival "Hokkai Heso Matsuri" (Furano Town) 北海へそ祭り

- Aug 3-4 ▶ Shimukappu Hometown Festival "Furusato Matsuri" (Shimukappu) ● Aug 3 占冠村ふるさと祭り (占冠村農村公園)
- Early Aug ▶ Yufure Music Festival (Furano Yamabe) ゆうふれ音楽祭
- Mid Aug ▶ Furano Firework Display (Furano Town) ● ぶらの花火大会
- Aug 17 (scheduled) ▶ "Dokanto" Agriculture Festival (Biei) ● どかんと農業まつり (美瑛駅前広場)



Tokachidake Hot Springs Autumn Leaf Festival

- Sept 8 (scheduled) ▶ Furano Local Specialties Festival (Furano Town) 富良野地域特産品フェア
- Sept 15 (scheduled) ▶ Furano Wine Festival (Furano Town) ぶらのワインぶどう祭り
- Sept 21-22 (scheduled) ▶ Biei Century Ride (Cycling Event) 美瑛センチュリーライド (サイクリングイベント)
- Mid Sept ▶ Furano Cheese Festival (Furano Cheese Factory) [p.35] ぶらのチーズ祭り
- Mid Sept ▶ Furano Pub Crawl (Furano Town) ぶらのほしご酒大会
- Late Sept ▶ Kamifurano Autumn Festival "Ton Ton Matsuri" (Trick Art Museum) [p.36] かもぶらの秋のとんとんまつり (トリックアート美術館)
- Late Sept ▶ Minamifurano Canoe Tournament (Minamifurano Ochiai) みなみぶらのカヌー大会
- Mid Sept - Early Oct ▶ Tokachidake Hot Springs Autumn Leaf Festival (Miharashidai Park) 十勝岳温泉紅葉まつり (見晴台公園)

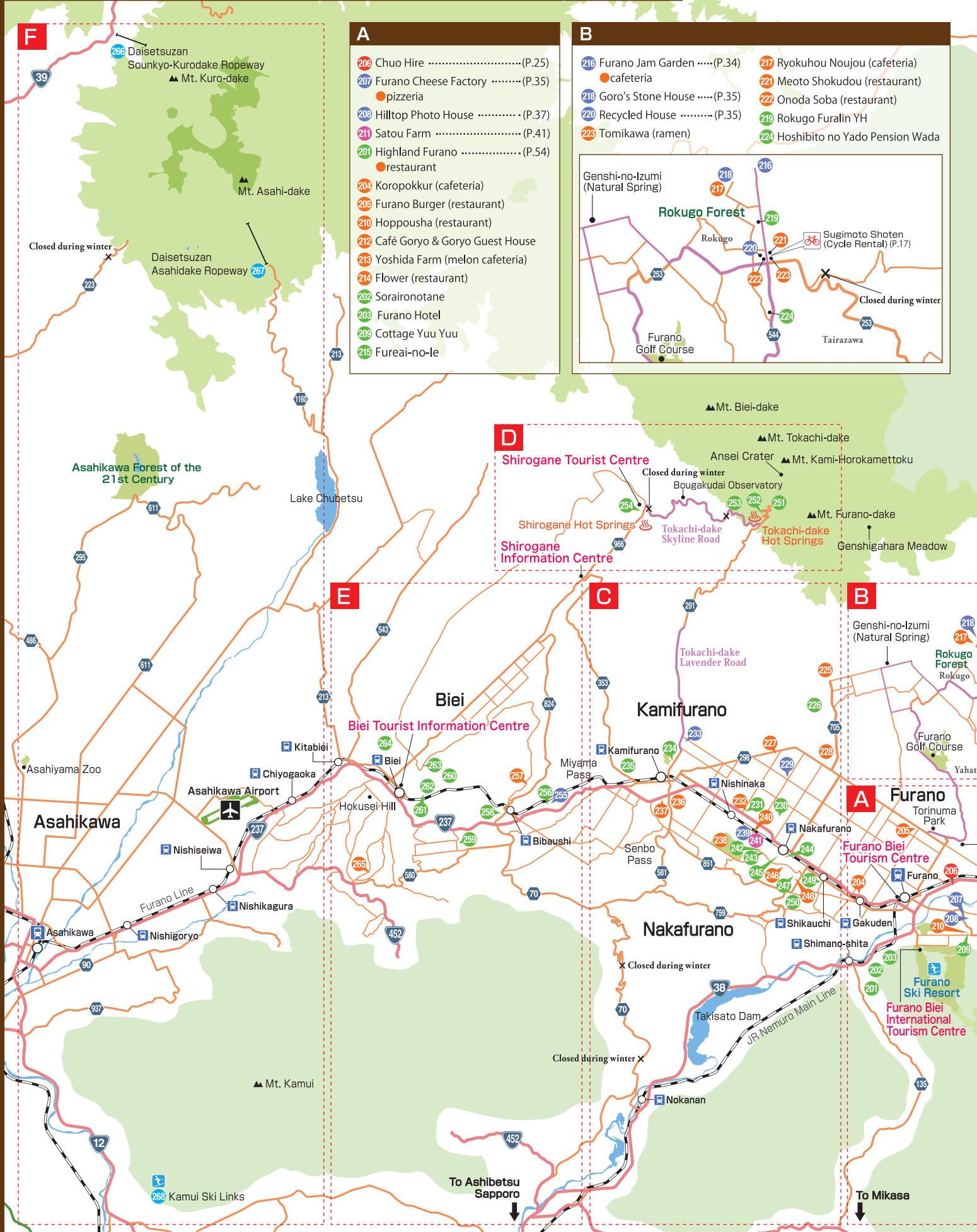


Furano Wine Festival

- 10** Early Oct ▶ Mt Furano-Nishi Autumn Climb 秋の富良野西岳登山会
- Oct 12 - 14 ▶ Furano Theatre Festival (Furano Theatre Factory) ぶらの演劇祭
- 11** Mid Nov ▶ Furano New Wine Tasting Event "Kasui Matsuri" (Furano Wine House) [p.51] ぶらのワイン華酔祭り (ワインハウス)

Furano Regional Map

Furano, Biei, Kamifurano, Nakafurano, Minamifurano and Shimukappu



F

266 Daisetsuzan Sounkyo-Kurodake Ropeway
▲ Mt. Kuro-dake
▲ Mt. Asahi-dake

Closed during winter

Daisetsuzan Asahidake Ropeway 267

Asahikawa Forest of the 21st Century

Lake Chubetsu

E

Biei

Biei Tourist Information Centre

Asahikawa

Asahikawa Airport

Nishiseiwa

Furano Line

Nishikagura

Nishigoryo

Kitabiei

Chiyogaoka

Hokusei Hill

Bibaushi

Miyajima Pass

Senbo Pass

Nokanan

Takisato Dam

JR Nemuro Main Line

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

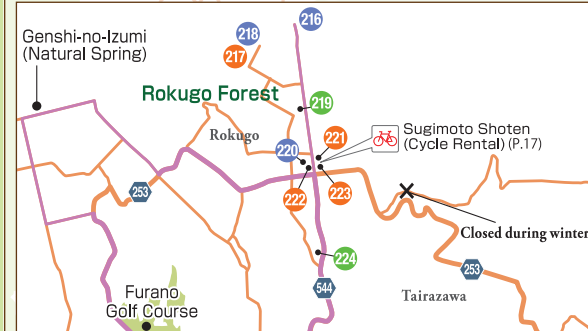
Closed during winter

A

- 206 Chuo Hire(P.25)
- 207 Furano Cheese Factory(P.35)
● pizzeria
- 208 Hilltop Photo House(P.37)
- 211 Satou Farm(P.41)
- 201 Highland Furano(P.54)
● restaurant
- 204 Koropokkur (cafeteria)
- 205 Furano Burger (restaurant)
- 210 Hoppousha (restaurant)
- 212 Café Goryo & Goryo Guest House
- 213 Yoshida Farm (melon cafeteria)
- 214 Flower (restaurant)
- 202 Soraironotane
- 203 Furano Hotel
- 208 Cottage Yuu Yuu
- 215 Fureai-no-le

B

- 216 Furano Jam Garden(P.34)
● cafeteria
- 218 Goro's Stone House(P.35)
- 220 Recycled House(P.35)
- 223 Tomikawa (ramen)
- 217 Ryokuhou Noujou (cafeteria)
- 221 Meoto Shokudou (restaurant)
- 222 Onoda Soba (restaurant)
- 219 Rokugo Furalin YH
- 224 Hoshibito no Yado Pension Wada



D

Shirogane Tourist Centre
Shirogane Information Centre
Shirogane Hot Springs
Tokachi-dake Skyline Road
Tokachi-dake Hot Springs
Ansei Crater
Bougakudai Observatory
Mt. Tokachi-dake
Mt. Kami-Horokamettoku
Mt. Furano-dake
Genshigahara Meadow

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

Closed during winter

C

Kamifurano

Nishinaka

Nakafurano

Gakuden

Shimano-shita

Shikauchi

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

Shimano-shita

B

Genshi-no-Izumi (Natural Spring)

Rokugo Forest

Rokugo

Furano Golf Course

Yahat

Torinuma Park

Furano

Furano Biei Tourism Centre

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

Furano

- C**
- 229 Lavender East
● café
 - 233 GOTO SUMIO MUSEUM OF ART(P.36)
● Furano Grill(restaurant)
 - 239 FARM TOMITA(P.35)
● cafeteria
 - 241 Tomita Melon House(P.40)
● cafeteria
 - 226 Guesthouse Akane-yado(P.59)
 - 230 PENSION POPURI(P.61)
 - 231 Spa & Hotel Resort Furano La Terre(P.54)
● restaurant
 - 225 Hitsuji no Oka (bbq)
 - 227 country kitchen shitto coco
 - 228 Tamago Café
 - 232 Popula Farm (melon cafeteria)
 - 236 Restaurant Marjoram
 - 237 Furano Hops Tohas Hotel (restaurant)
 - 238 Furano Resort Orika (restaurant)
 - 240 Café Melone
 - 246 Saika no Sato (cafeteria)
 - 248 Furarino (restaurant)
 - 234 FRONTIER FURANUI SPA
 - 235 Pension Landscape Furano
 - 242 Pension Raclette
 - 243 Log cottage Himawari
 - 244 Furano Youth Hostel
 - 245 Pension Yamasan
 - 247 B.J.club
 - 249 Pension Ayumu
 - 250 La Collina

- E**
- 255 MIYAMA-TOGE ART PARK(P.36)
● bbq/cafeteria
 - 257 Shikisai no Oka (cafeteria)
 - 265 Land Café
 - 256 Woody Life
 - 258 OKASENRI
 - 259 Pension Jacatra
 - 260 Adagio
 - 261 Kunsthaus
 - 262 Biei oka no yado "Shiki"
 - 263 Hidamari
 - 264 Pension & Gallery Natsumi-no-Sato

- F**
- 266 Daisetsuzan Sounkyo-Kurodake Ropeway(P.28)
 - 267 Daisetsuzan Asahidake Ropeway(P.28)
 - 268 Kamui Ski Links(P.28)

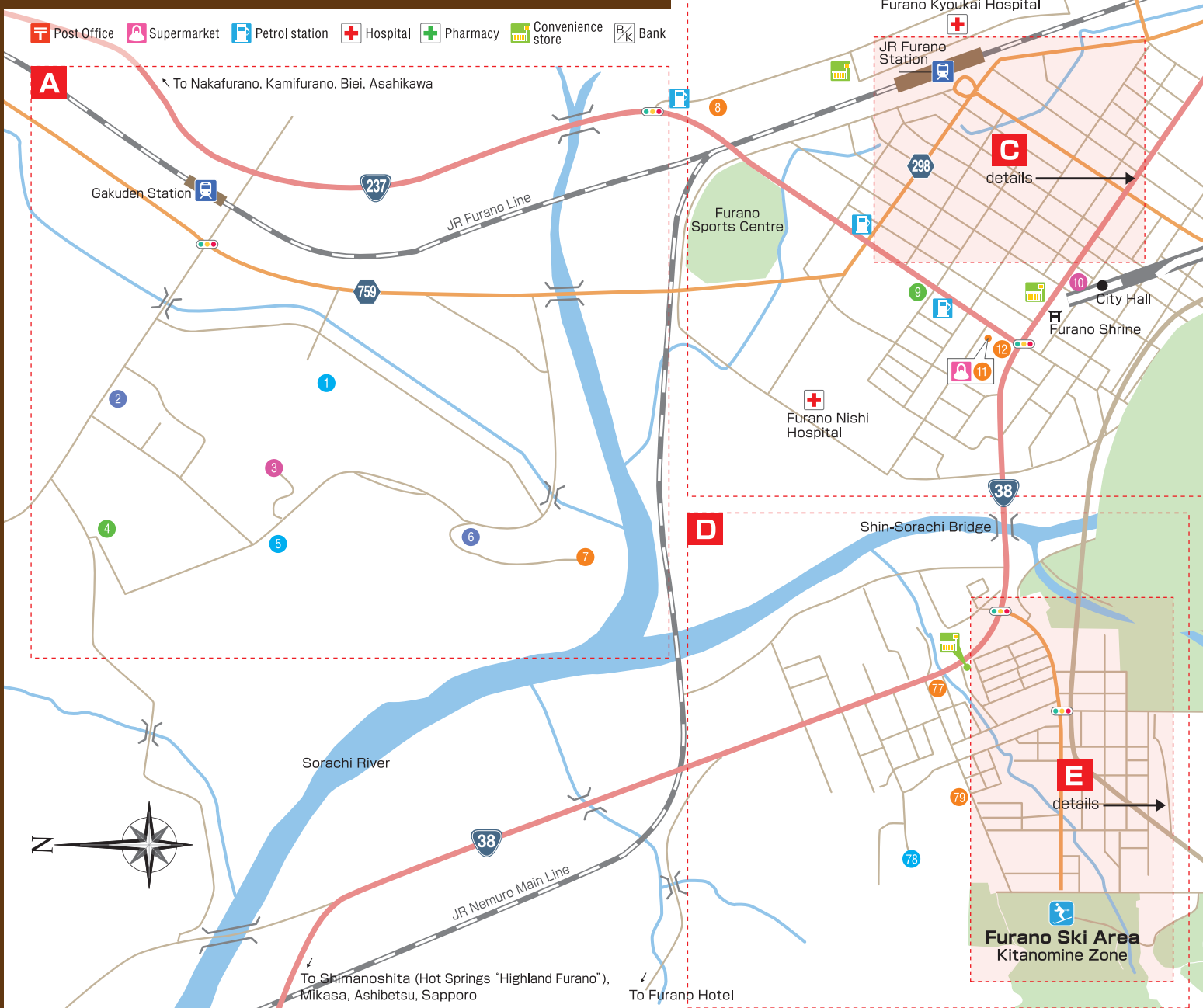
- D**
- 251 Tokachidake Onsen Ryouunkaku... (P.54)
● cafeteria
 - 252 Kamihoro-sou(P.54)
● cafeteria
 - 253 Hakugin-sou Hot Spring Centre... (P.54)
 - 254 Hotel Park Hills

- G**
- 269 HOSHINO RESORT TOMAMU(P.26-27)
 - 273 HOA Hokkaido Outdoor Adventures ... (P.24)
 - 270 Café Ninguru
 - 271 Grill Seizan Farm
 - 272 Daramusara



JR Station
 Ski Resort
 Hot Springs
 Activities / Ski Resorts
 Transport
 Tourist Attractions / Galleries
 Shops
 Restaurants / Bars / Cafes
 Accommodation

Furano City Map



- A**
- 1 MPG sorachi (P.24)
 - 5 Flying Dolphins Adventure Service (P.21)
 - Pension Hoshi ni Negaiwo
 - 2 Furano Grape Juice Factory (P.35)
 - 6 FURANO WINERY (P.35)
 - 3 Campana della Vigna Rokkatei (P.41)
 - sweets café
 - 7 Furano Wine House (restaurant) (P.51)
 - 4 Pension Ashitaya (P.60)

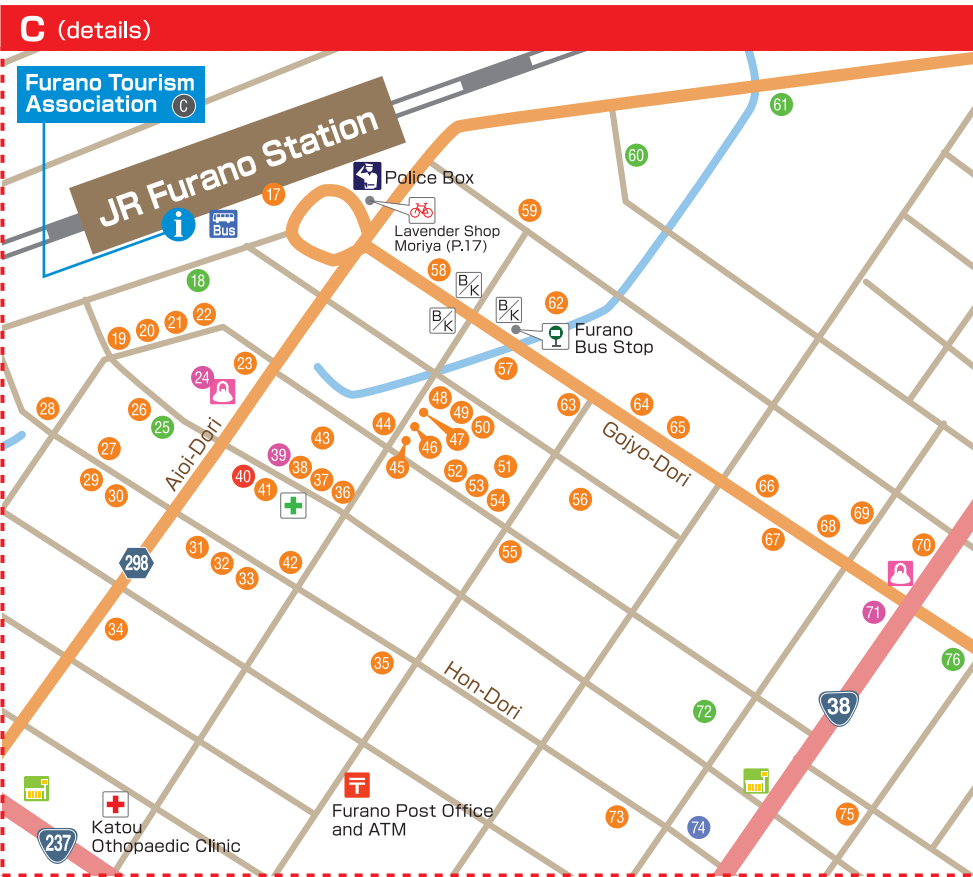
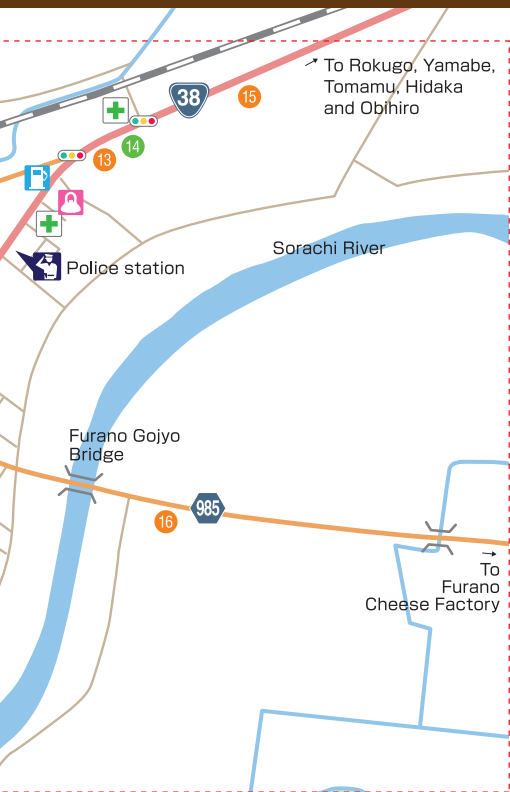
- B**
- 10 MINO SPORTS (P.37)
 - 11 Shiki no Megumi (restaurant) (P.47)
 - 12 McDonald's Route38 Furano (P.50)
 - 15 Yamaka Shokudo (restaurant) (P.43)
 - 9 HOKURYO Co.,Ltd. (P.53)
 - 14 Mutsukari inn (P.61)
 - 8 Tani Jingsukan (bbq)
 - 13 Café Lavender
 - 16 Café "Nora"

- C**
- 40 Furano Taxi (P.25)
 - 74 Bizen Yaki Pottery (P.37)
 - 24 Furatto Indoor Swimming Pool & Gym (P.40)
 - 39 Proshop ClimOne (P.37)
 - Café
 - 71 FURANO MARCHE (P.40)
 - Furano Café
 - 19 Fukuzusi (sushi) (P.42)
 - 26 Yamadori (bbq) (P.48)
 - 27 Kun en Kobo Yamadori (P.43)
 - 28 Brasserie Kaiuudou (P.51)
 - 51 Kitsutsuki (bar) (P.51)
 - 53 Tomikawa Seimensho (ramen) (P.52)
 - 58 Kodamaya (soba restaurant) (P.51)
 - 57 Yuiga Doxon (restaurant) (P.48)
 - 59 Kumagera (restaurant) (P.44)
 - 63 Okonomiyaki Masaya (P.43)(P.47)
 - 36 Heiwaen (bbq)
 - 37 1Shot Bar 500
 - 38 Honchoutei (bbq)
 - 41 Nanmara (restaurant)
 - 42 Haruchanzushi (sushi)
 - 43 Fujiya (restaurant)
 - 44 Sapporoken (ramen)
 - 45 Pub New Lavender
 - 46 Majo no Spoon (restaurant)
 - 47 Amatarou (sweets café)
 - 48 Torisei (restaurant)
 - 49 Sugiyama Coffee
 - 50 Robata (restaurant)
 - 64 Okonomiyaki Senya (P.50)
 - 67 the bridge bar (P.45)
 - 68 Suigetsu (chinese restaurant) (P.52)
 - 69 Shorakutei (restaurant) (P.43)
 - 73 Topical (sushi) (P.52)
 - 18 FURANO NATULUX HOTEL (P.63)
 - Natural Dining & CAFÉ (P.43)
 - 61 Akiba (P.57)

- 52 Dream House Kingyo (karaoke bar)
- 54 Seoul Terrace (restaurant)
- 56 Izakaya Sèchan (restaurant)
- 58 Furano Umi no Hana (sushi)
- 62 Sakanaya (izakaya restaurant)
- 65 Suzukake (restaurant)
- 66 Café Restaurant Beagle
- 70 Kodamaya shiten (soba restaurant)
- 75 Kurumiwari Lounge (café)
- 25 Sumire-inn
- 60 Suzuki Ryokan
- 72 Minshuku Sato
- 76 Ryokan Sansui

- E**
- 92 Furano International Snowsports School (P.2)
 - 97 Alpine Visitor Center (P.20)
 - Alpine Backpackers inn
 - 121 Furano Snow School (P.22)
 - 91 aroma&herb B.B.FOREST (P.37)
 - 81 Bakusyu (restaurant) (P.48)
 - 82 Forum Furano (restaurant) (P.51)
 - 88 Sanjin (restaurant) (P.50)
 - 94 AJITO (bar) (P.46)
 - 96 Café Alp (P.49)
 - 98 Syoujikimura (restaurant) (P.43)(P.52)
 - Syoujikimura

- D**
- 78 Leisure Guide Asobiya (P.23)
 - 77 Bosco (restaurant)
 - 79 Lavender no Sato (café)



- 99 Lamb B.B.Q Tirol (P.49)
 - Pension Snowflake
- 100 Panier (restaurant) (P.43)(P.51)
- 102 Yama no Doxon (restaurant) (P.48)
- 110 Thai Meshi (restaurant) (P.50)
 - Petit Hotel Suzuran
- 112 "Yuufure" (izakaya restaurant) (P.49)
 - Monsieur Kobayashi no Mise (restaurant) (P.49)(P.43)
 - Hotel Naturwald Furano
- 86 Hotel Edel Warme (P.59)
- 80 Katsumi (restaurant)
- 83 Downhill (café)
- 85 Barbarian (restaurant)
- 95 Chupka (café)
- 119 Sher (cafeteria)
- 120 Restaurant "Shishi"
- 84 New Hakuginso
- 87 Pension Ressha House
- 90 B&B Furano
- 89 Tsuru Apartments (P.61)
 - Tsuru Restaurant
- 93 Pension Furanui (P.60)
- 103 Hotel Bell Hills (P.58)
 - restaurant
- 105 New Furano Hotel (P.60)
 - restaurant
- 106 Pension Lavender (P.61)
- 109 Furano Guest House Phytocide (P.55)
- 111 Furusato-sou (P.61)
- 114 Fresh Powder Apartments (P.57)
- 118 CHALET FUYURI (P.59)
- 122 Furano Prince Hotel
- 101 Cottage Four Seasons
- 104 Pension Yamabato
- 107 Mori no Nakamatachi
- 108 Forest View
- 113 Hokusei-sou
- 115 MONE
- 116 Pension Osyarena Mori
- 117 Shouchiku-sou

- F**
- 129 Furano Delice
 - sweets café (P.38-39)
 - 124 Bistro Le Chemin (P.49)
 - 123 RESORT INN NORTH COUNTRY (P.58)
 - 80 days Izakaya Yatto Kame (restaurant)(P.46)
 - Restaurant Nord (P.43)(P.46)
 - North Bar (P.46)
 - 127 Furano Lodge 10 (P.55)
 - 128 SYO-CHIKU-BAI (P.55)
 - 130 Log Yukari (P.60)
 - 131 New Furano Prince Hotel (P.56)
 - Coffee House Chu-Chu no Ie (P.56)
 - Coffee "Mori no Tokei" (P.56)
 - Soh's BAR (P.56)
 - Main Dining Room
 - Japanese Cuisine Karamatsu
 - Main Banquet Hall
 - Top of Furano (bar)
 - Coffee Shop Lavender
 - Restaurant Tokachi (P.43)
 - Bakery Pan Kobo
 - Kitaguni (restaurant) (P.47)
 - Ramen Corner
 - Restaurant Downhill
 - 125 Pension Chère Maman
 - 126 Pinocchio

FURANO SKI AREA MAP

Kids Ski Free!!! 12 years old and under. Age ID is required.

Starting this season the Snow Escalator is now free for everyone to use!!

PREMIUM ZONE Kitanomine Premium Zone "Kuma Otoshi"

FURANO ZONE

P
FREE PARKING
(800 spaces)

Ski Season: November 23 to May 6
← Night Skiing: until March 23

KITANOMINE ZONE

P
FREE PARKING
(1,630 spaces)

Ski Season: Late December to March 24
← Night Skiing: until March 23



Furano Ski Area reserves the right to change operating hours, change operating hours of lifts and limit access to, or close courses. Courses or parts of courses may be closed for training and tournaments.

Notice concerning Non-packed courses

Please note the following

- *We reserve the right to refuse entry to beginners and those without adequate equipment.
- *In the case of bad weather or course conditions, we may limit access to advanced skiers only.
- *These areas are not patrolled. Do not ski alone.

Ski Lifts on this map are displayed in the color matching the level of skill they require. Please take note of what courses the lift connects to before boarding.

2 Beginner
2 Intermediate
4 Night Skiing
(---) Advanced Course
(---) Intermediate Course
(---) Beginner Course

1 Single Chair
2 Double Chair
4 High Speed Quad Chair
4 Hooded High speed Quad Chair
6 6-Person Gondola
101 101-Person Cable car
Ticket Ticket Counter

Ski Ski School
Kid Kid's Slope
+ First Aid Station
Lounge Lounge
Chg Changing Room
Toilet Toilet
Ski Ski Rental
Shop Shop
Rest Restaurant
P Parking Area

Furano Ski Resort Statistics

- Lift•Gondola•Ropeway**
 - Furano Ropeway (Max Capacity: 101, Length: 2,330m).....1
 - Kitanomine Gondola (6-Seater, Length:2,958m).....1
 - High Speed Quad Chair Lifts.....2
 - Double Chair Lifts.....5
 - Single Chair Lifts.....1
- Average Seasonal Snowpack**.....189cm
- Average Seasonal Temperature**.....-6°C
- Cross Country Ski Courses**
 - Approx. 2.5km of trails inside Waku Waku Family Snowland
- Hours of Operation**
 - 8:30AM to Sunset or 5:00PM (Night Skiing - 5:00PM to 8:00PM)
- Ski Trail Information**
 - 23 Courses
 - Slope details: Beginner 40% Intermediate 40% Advanced 20%
 - Steepest slope: 34°
 - Longest run: 4,000m
 - Vertical drop: 964m

*Lift operations & course access are subject to snow conditions. *Kitanomine Premium Zone "Kuma Otoshi" is only opened when conditions permit. *Dates and times may change without notice.

History of Furano Ski Resort

Furano Ski Resort first became known worldwide when it hosted the 1977 FIS World Cup Tournament. Since then, Furano has hosted a total of ten FIS Alpine Ski World Cup events and two FIS Snowboard World Cup events, each time showcasing intense racing between the world's top racers. Upon the foundation of its international history, Furano reaches its 50th anniversary this year. Furano continues to be loved by countless skiers and snowboarders as a world-level resort with excellent ski slopes and top snow quality.



Royal Lodge ローヤルロッジ

Furano Ski Resort Then and Now 年表でたどる富良野スキー場の歩み

- In 1912**, skiing was first introduced to Hokkaido by Theodor von Lerch. Mountaineering enthusiasts brought in by the railroad begun to ski the winter slopes of Kitanomine, establishing it as a backcountry ski destination.
- In 1931**, Mr. Jiro Hayashi (then with the Furano Office of the Forestry Bureau Sapporo Branch) built a cabin on Mt. Furano Nishi-dake, and named it "Kitanomine Goya" (North Peak Cabin). The name "Kitanomine" stuck, and was eventually used in the development of Kitanomine Ski Resort.
- In 1947**, the 1st All Hokkaido Downhill Competition was held, establishing Furano's history for major yearly competitions.
- In 1956**, Prince Takamatsu (younger brother of Emperor Shōwa, and an enthusiastic skier) was invited to the mountain. He remarked that "Furano's excellent slopes would be better with ski lifts."
- In 1962**, citizens throughout the area raised funds to establish the "Kitanomine Tourism Development Corporation", which outfitted and maintained the ski lodge and lift, marking the start of operation as a ski hill.
- In 1975**, the 30th National Ski Championships were held in Furano.
- The 1977** Alpine Ski World Cup was held in Furano, and the name of the ski resort was changed to "Furano Ski Resort" in order to promote the Furano region worldwide.
- In 1982**, the Furano Zone was opened.
- By 1995**, Furano had hosted 10 Alpine World Cup events. Signatures of famous racers such as Jan Ingemar Stenmark, Phil Mahre, Erika Hess, Pirmin Zurbriggen, Maria Walliser, Marc Girardelli and Alberto Tomba can be seen at the Kitanomine Zone's Shirakaba Hut.
- In 2002**, the Furano Ropeway (101 passengers) began operation.
- The 2006** Snowboard World Cup was held in Furano.
- The 2007** Snowboard World Cup was held in Furano.



Furano Ski Hill today 現在の富良野スキー場



Furano Ski Hill circa 1955 昭和30年頃の北の峰スキー場

Furano World Cup Memories World Cup Course Manager Michiyuki Oikawa, Furano Ski Federation

当時のコース責任者・富良野スキー連盟 及川道行さんに聞く

In 1977, Furano held its first FIS World Cup Ski Competition. The competitors, including greats such as Gustav Thöni, were all cheerful and friendly, light-heartedly chatting with us at the lifts. One of my memories from back then was a victory celebration at the Shirakaba Hut. We had a boisterous time drinking with the competitors – even one who had been injured and hobbled in on crutches. After the celebration, we skied down together, still merry on liquor. If memory serves, that must have been the 1979 finals. The tournament directors, together with some 200 course staff, spent every night at the Royal Lodge (then at the base of the Kitanomine ski hill), and were off to maintain the courses first thing in the morning. Furano's snow is different from Europe, in fact so light and dry that it was a struggle to compress. In particular, it took a long time to compress snow on the Giant Course, which held two events, slalom and giant slalom. In those days, everything was still done by hand, and we would normally wear out several shovels making each course. The Self-Defence Force also assisted in the efforts, and their dedication was most impressive. They would head out in the morning before sunrise and work in the dark. Even if a blizzard shut down the lifts, they would hike up the mountain and get to work. One of the FIS tournament directors was Mr. Spies, who would personally ski each course

最初のうちは会場は北の峰だけさ。グスタボ・トニはたいした気さくだった。選手はリフトと一緒に話しかけてきたしなあ。1979年の最終戦だったかい、白樺ヒュッテで優勝祝賀会をやってさ、怪我した選手も松葉杖で来て飲んでな、そんで滑って降りてったんだ。役員は大会中はスキー場に缶詰さ。コース係200人は*ローヤルロッジで寝泊りしたんだわ。富良野の雪は固まらないから、なまら大変だった。ジャイアントコースは大回転もスロームでも使うから、特別、固くする必要があつてさ、自衛隊の協力はやいや大きかったな。スコップで雪をひっくり返してさ、*ツボ足で雪の上から踏んでもんさ。スコップなんか何本も折れたんだから、わやさ。何年か後には圧雪車になったけどな。水をジグザグに撒いてさ、わざと固めるためにね。FISの大会役員にスピース (Spies) 氏っていう人がいてさ、その人は偉い人だったな。コース係の苦労が分かっているからさ、自分も上から降りてくるときはハの字で溝をならしてくるんだから、こっちは手抜けないうしよ。しやあないから付いて行くもんだから、ゆるくねえさね。苦労してコース作ったって、吹雪でレースがキャンセルになったこともあったな。なんたって自衛隊の存在は大きかったね。暗いうちから出てくんだからな。して、天候が荒れるとさらに早くにくるしさ。リフトが動かないなら訓練だから歩いて上がられてさ。道具が足りないから各自自分ちの*ジョバもってこいって言って、懐中電灯で照らしながら軍隊の行進のように歩いてあがってくんだかんね。足音がもう半端ないのさ。何事かと思うべな。雪質はヨーロッパとは違うのは有名だ。固まり具合が違うんだってさ。富良野は昨日、一昨日降った雪でも新雪だもな。実行委員会を作って、国土と役所と市民と一丸となってやったんだわ。当時はスキーも盛んだったから、リフト待ち1時間なんてあったな。北の峰スキー場ができたばかりの時はバトロールがいなかったから人が出ると自分達も手伝ったんだ。しただ、スキー場が賑わうのはいいよなあ。

*ローヤルロッジ……北の峰スキー場正面に建っていたロッジ

*ツボ足……スキーなどを履かずに普通の靴のまま雪を歩くこと

*ジョバ……雪かきの道具 (長い柄と先が平らで広いスコップに似た物)



and ensure that we had not missed anything. He understood the effort required by the course staff very well, and inspired us to work our hardest. To hold the World Cup, Furano established a local committee, and its citizens united in cooperation. When the ski hill was opened, there was not yet a ski patrol, and if someone got injured, passersby would come to their aid. Once Furano achieved the major accomplishment of hosting World Cup events, skiers began to visit from far and wide. There were even lift queues as long as an hour, but all we could think was "How wonderful it is that so many people would come to our ski hill!"

Profile	Michiyuki Oikawa Furano City Physical Education Council Distinguished Service in Sports 1942..... Born in Shikauchi, Nakafurano Village. 1963..... Joined Furano Ski Federation, later becoming a director and serving until 1999 1964..... Director of Furano Ski Injury Prevention Council (in charge of emergency / rescue operations) 1975-1992 Hokkaido Ski Association Alpine Technical Advisor 1977..... FIS World Cup Furano Tournament Director (Course Manager) 1991..... Tournament Director for XV Winter Universiade, Sapporo
	及川 道行氏 富良野スキー連盟 1942..... 中富良野村鹿野生まれ。 1963..... 富良野スキー連盟に加入 理事となる(1999年)まで在任 1964..... 富良野スキー傷害対策協議会 理事(救急救助活動に従事) 1975-1992 北海道スキー連盟アルペン専門委員 1977..... FISワールドカップ富良野大会、 1991..... 札幌ユニバーシアード冬季大会アルペン種目にも役員として参加し、競技運営に大きく貢献する。

Furano Kan Kan Mura-Snow Night Fantasy

Sat 22 Dec 2012 - Sun 10 Mar 2013 Open Daily
 Opening hours: 4pm - 9pm (last entrance 8pm)
 Place: New Furano Prince Hotel, 20 m below Ningle Terrace

ふらの歓寒村



Attractions include

*Snow Cafe

Beer, wines and soft drinks at the Snow Cafe in the Snow Dome made of about 2,000 snow blocks. (Drinks are payable)
 雪のブロック約2,000個により造り上げられたスノードーム内にムード満点のスノーカフェを開設。ビールやワイン、ジュースを有料で提供。



Snow Flower Path
 Enjoy a 100m long snow wall with glass illuminations in a fantastic forest.



Village fair on every Saturdays
 毎週土曜日 村のお祭り

*Super snow tubing course

Thrilling slide on Japan's No.1 Tubing Course 201m long (¥100 /ride)
 全長201mの日本一のスノーチュービングコースでスリル満点のチュービング。体験料1回100円



*Snow Play Land (Fees apply) 有料

Tethered Hot Air Balloon every weekend 7pm - 8pm ¥2,100 /ride (2 years old to the last year of primary school ¥1,570/ride)
 熱気球:毎週土日 (Flights may be cancelled due to wind conditions)
 Snow Rafting, Banana Boat, Kid's Snowmobile everyday from ¥300 /ride
 スノーラフティング/バナナボート/子供用スノーモービル 300円~



*Snow sculptures and Igloos (Free)

雪像やかまくらで記念撮影をどうぞ!



*Snow Chutes (Free)

雪の滑り台(無料)大小2箇所設置



Admission Fee ¥300 per person (Free for primary school children and under when accompanied by a guardian)* Including a snow tubing slide.
 入場料金 1人300円 (小学生以下無料、但し保護者同伴に限ります。)*スノーチュービング体験料1回分(100円)が含まれています。
 Special discount off admission fee for guests staying at accommodations in Furano City.

Sunday Night Live Cultural Performance 2013

ふらの文化交流ライブ2013

Furano City Map - E 

Free Event!



"Sunday Night Live Cultural Performance 2013" will be held 5 times during the peak ski season. Local performing arts groups will present the famous "Furano Bellybutton Dance," along with many traditional Japanese performances and demonstrations. Guests can also try Japanese calligraphy, origami and get their faces painted. To make your stay in Furano even more special, come and enjoy the night!

1、2、3月の日曜日に「北の峰ターミナル2F獅子」で、地元有志による富良野流おもてなし、「ふらの文化交流ライブ2013」が行われます。富良野名物「北海へそ踊り」をはじめ、民謡、詩吟、和太鼓などの伝統芸能をお楽しみください。

URL <http://www.furanotourism.com/english/home.htm>



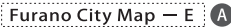
**When: Jan 20, Feb 10, 17, 24, Mar 3
5pm-7:30pm**

**Where: Shishi restaurant, 2nd Floor
Kitanomine Gondola Building**

For further details,
visit Furano Tourism Association

The Furano Ski Hosts

ふらのスキーホスト 富良野滑雪義工 免費滑雪场誘導

스키 호스트 스키장내 무료 가이드  A



Our volunteer guides love skiing and boarding and are keen to take you out on their favourite runs, at a level which suits your ability. They can also tell you more about their home town, Furano. This hosting service is free!

Free every day!

**Meet at 10am
@ Furano Tourism Association**

(on the street level of Kitanomine Gondola Building)

Tel 0167-22-5777 Fax 0167-23-5014

✉ mari@furanotourism.com



Feedback :

- *Very useful, good intro to runs suitable for ability. Hosts very helpful and friendly. David (UK)
- *Host was very helpful! We were shown a great amount of skiing area! Spoke very good English and was able to answer our questions. We felt very welcome. Jim, Deb, Alex & Andy (Aus)
- *Good for us to familiarize with the ski course. Thank you. Marian, Samuel, Bergman (HK)
- *Lovely Friendly Courteous Informative Safe Stylish! Phil (Aus)
- *Excellent day with great ski hosts. Lots of fun & laughter – very enjoyable. Boris (Aus)

Japanese Tea Ceremony

Furano City Map - E B

Each of our local high schools has a "Japanese Tea Ceremony Club". They would like to invite YOU to take part in a Japanese tea ceremony during your stay. So why not come and savour a cup of Japanese tea and a sweet, enjoying our traditional ceremony under the friendly guidance of local Japanese high school students.



**Place: Kitanomine
Community Centre,
8-1 Kitanomine, Furano city**

**Dates: Thursdays only
2012 - Dec 27
2013 - Jan 10, 17, 24 and 31**

Time: 5pm - 6pm

Cost: ¥500

Bookings can be made at The Furano Tourism Association.
Note: maximum of 15 people per tea ceremony



Furano Long Ride Course Map

富良野ロングライドコースマップ

Appreciate the Beauty and Importance of Nature through Cycling

Earth Ride is a cycling event in which participants try to complete long-distance courses at their own pace. Three scenic "long ride courses" offer cyclists an opportunity to fully experience and enjoy the hilly countryside and rural townscapes of Furano and Biei.

The courses pass near many attractions such as sightseeing facilities, parks, museums and more, allowing participants to stop for breaks and meals, take in sights such as vibrant flower fields, and experience local culture.

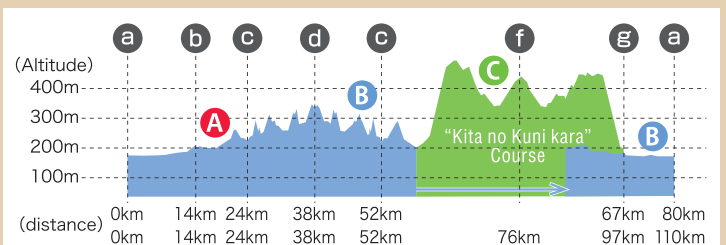


3 Courses Through Hokkaido's Vibrant Nature



Official Earth Ride Courses - Furano, Hokkaido

All courses start and finish at the Furano Sports Centre, and offer three different levels of distance and difficulty to suit riders of various levels.





Mt. Furano Nishi-dake Summer Hiking Trail Map

富良野西岳 夏山散策&登山

Route Information

❶ Kantenbouki no Mine Route (One way: 1.0km, about 30 min)

An easy trail for any hiker, this route takes you on a short climb from the top of Furano Ropeway Station to "Kantenbouki no Mine" Ridge which boasts a breath-taking panorama of Furano Valley.

❷ Mt. Furano Nishi-dake Route (One way: 3.2km, about 1 hour 45 min)

A good trail for beginners that runs from the top of Furano Ropeway Station and skirts the ridge line of Kitanomine, ending at the peak of Mt. Furano Nishi-dake.

❸ Mt. Furano Nishi-dake - Yonsen-gawa Pass Route (One way: 8.7km, about 4 hours 15 min)

A challenging route for even fit and experienced hikers, this trail runs from the top of Furano Ropeway Station to the peak of Mt. Furano Nishi-dake and down through Yonsen-gawa Pass before winding its way to the foot of the mountain.

❹ Furano Ramble Route (One way: 3.0km, about 1 hour)

The perfect hike for the whole family, this route takes you along the World Cup downhill run after an opportunity to rest and relax at the top of Furano Ropeway Station.

❺ Kitanomine Ramble Route (One way: 4.5km, about 2 hours 15 min)

This trail runs from the top of Furano Ropeway Station over to Kantenbouki no Mine before turning downhill. From there, the trail splits into two directions: wider trail leads to the Kitanomine Gondola Station, while the narrower route ducks under the path of the gondola and ends at the Furano Prince Hotel.

Please remember to take all necessary equipment and to take your level of fitness and experience into account before you start your hike.



Climber's Etiquette

- * Use the bathroom beforehand.
- * When you leave, take your trash with you. Don't feed or touch wild animals.
- * Save some of the edible wild plants for the next hiker.
- * Respect alpine plants.
- * Up-hill climbers have the right-of-way.
- * It's more fun for everyone when you follow the rules of hiking etiquette and greet everyone you meet with a smile.



Furano Walking Map

Why not take an exhilarating walk around Furano to enjoy the beautiful rural landscape? Strolling around at your own pace gives you the chance to discover an entirely new Furano! (P59・P61)

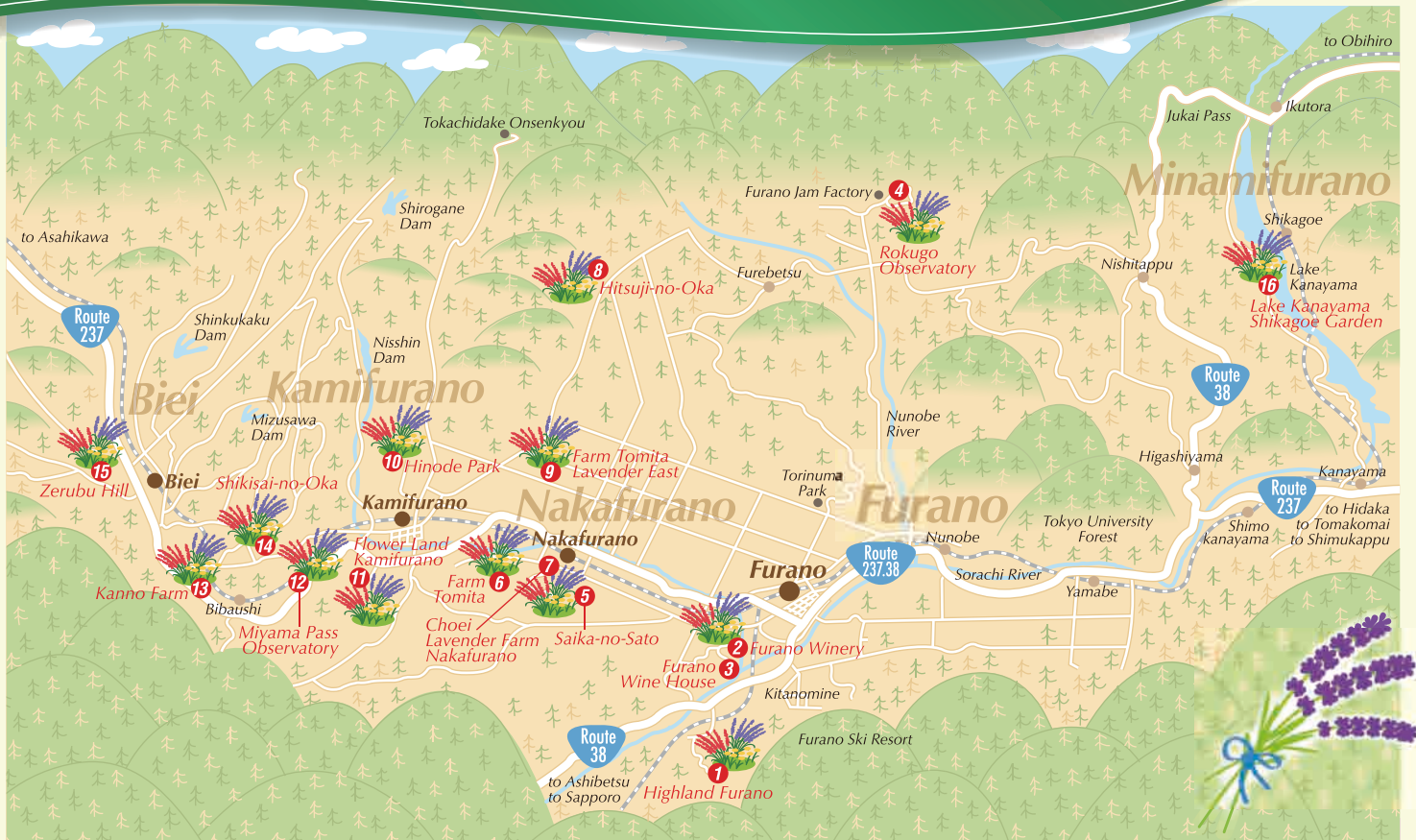
<http://www.furanotourism.com/walking/english/>

Cycle Rentals

- Lavender Shop Moriya ☎0167-22-2273 Furano City Map - C
- Sportpia..... ☎0167-22-1935 Furano City Map - E 121
- Sugimoto Shoten..... ☎0167-29-2025 Furano Regional Map - B

Fields of Flowers Herald Summer in Furano

花畑をめぐる、夏の富良野旅



The Furano area is perhaps most famous for lavender, but is also home to a wide variety of flowers throughout the summer season. From May, flowers such as German irises, Lupinus, tulips, and Dianthus come into bloom.

June is an excellent time to view blue salvia, poppies, peonies, and sweetbrier. July is the peak of the lavender season. August brings sunflowers and cosmos. Through September and October, many autumn flowers come into season, such as the mustard flower, dahlia, and spider flower.

Highway 237, which passes through Furano, is called "Hanabito Kaido" (Flower Road) for its many flower fields and great variety of blooming flowers. Every year, the area is filled with throngs of flower enthusiasts touring the gardens.



Highland Furano



Rokugo Observatory

Furano 富良野

- 1 Highland Furano** ハイランドふらの
 ☎ 0167-22-5700 📠 450 146 006
- 2 Furano Winery** ふらのワイン工場
 ☎ 0167-22-3242 📠 349 060 637
- 3 Furano Wine House** ふらのワインハウス
 ☎ 0167-23-4155 📠 349 060 365
- 4 Rokugo Observatory** 麓郷展望台
 ☎ 0167-29-2235 📠 550 803 303



Farm Tomita

Nakafurano 中富良野

- 5 **Saika-no-Sato** 彩香の里
☎ 0167-44-2855 📠 349 245 420
- 6 **Farm Tomita** ファーム富田
☎ *(0167-39-3939) 📠 349 276 801
- 7 **Choei Lavender Farm Nakafurano** 町営ラベンダー園
☎ 0167-44-2523
- 8 **Hitsuji-no-Oka** ひつじの丘
☎ 0167-44-3977 📠 349 199 044



Kamifurano 上富良野

- 9 **Farm Tomita Lavender East** ラベンダーイースト
☎ *(0167-39-3939)
- 10 **Hinode Park** 日の出公園
📠 349 462 387
- 11 **Flower Land Kamifurano** フラワーランドかみふらの
☎ 0167-45-9480
📠 349 518 291
- 12 **Miyama Pass Observatory** 深山峠ラベンダーオーナー園
☎ *(0167-45-6810)
📠 349 610 315
- 13 **Kanno Farm** かののファーム
☎ 0167-45-9528



Hinode Park



Shikisai-no-oka

Biei 美瑛

- 14 **Shikisai-no-Oka** 四季彩の丘
☎ 0166-95-2758
📠 349 701 244
📠 349 701 160
- 15 **Zerubu Hill** ぜるぶの丘
☎ 0166-92-3160
📠 389 071 595



Minamifurano 南富良野

- 16 **Lake Kanayama Shikagoe Garden** かなやま湖 鹿越園地ラベンダー園
☎ 0167-52-2223 📠 550 254 855



Lake Kanayama Shikagoe Garden

* The telephone numbers shown in brackets are not corresponded to car navigation systems. ()内の電話番号はカーナビに対応していません。

Alpine Visitor Center Backpackers inn

Furano Nature Club



TEL 0167-22-1311

e-mail alpine@m6.dion.ne.jp

URL <http://www.alpn.co.jp>



Furano Nature Club offers you a range of outdoor activities to make your stay in Furano exciting and memorable.

Experienced guides will show you Furano's breathtaking nature.

To book a tour visit Alpine Visitor Center located just down from the Kitanomine Gondola.

"All tours include transportation from and back to your Hostel"

We have a great rustic style backpackers inn on the second floor
It is the perfect place for a budget ski trip. from ¥2,500

富良野ネイチャークラブはアウトドアガイドのプロ集団。
旬な自然体験をご案内させていただきます。北の峰ゴンドラから下り坂を徒歩2分
アルパインビジターセンターがツアーデスクです、お気軽にお立ち寄り下さい。



Summer Activities

- White Water Rafting ¥ 6,300 (child ¥ 4,200)
- Family Rafting..... ¥ 5,250 (child ¥ 3,150)
- Ducky (inflatable kayak)..... ¥ 6,300
- Trout Fishing and BBQ..... ¥ 6,300
- Tethered Hot Air Balloon..... ¥ 2,100

Winter Activities

- Hot Air Balloon Ride..... ¥ 13,000
(child ¥ 9,000)
- Snowshoeing and Air Board... ¥ 5,250
- Ice Hole Fishing Tour..... ¥ 5,250
- Snow Trekking Tour..... ¥ 5,250
- Night snowshoeing and Hot Spring
..... ¥ 4,200



Flying Dolphins Adventure Service & Pension Hoshi ni Negaiwo

フライングドルフィンズアドベンチャーサービス (Outdoor Adventures) ペンション 星に願いを (Accommodation)

This cozy lodge has the best views in Furano. We will help you enjoy your stay in the area. Enjoy Furano's beautiful scenery! The night sky is full of twinkling stars! We'll help you enjoy your time here!

この景色を楽しみたいでしょ! 夜は星が輝いてきれいだよ! 楽しい滞在を手伝いますよ!

Great View!
The scenery from
accommodation.
宿から見た景色です



About the Owner
オーナー紹介
Certified PADI Dive Instructor
PADIダイビングインストラクター
Loves world travel
世界を旅するのが大好き

This accommodation is ideal for: こんな人に来て欲しい(Welcome)
Visitors looking for a relaxing, at-home stay 自分のお家にいるようにのんびりしたい人
People who enjoy peace and quiet with beautiful scenery 静かで景色を楽しみたい人
Photographers and people who love taking pictures 写真家(写真を撮るのが好き)の人
People who would like to try winter activities such as snowshoeing or sledding スノーシューやそりで遊びたい人

Various Tours

Wilderness Hot Spring Tour (Outdoor Bath), Snowshoe, Mountain Hiking Tour, Snowshoe Rental
各種ツアー/ワイルドホットスプリングツアー(露天風呂)、スノーシュー、マウンテンハイキングツアー、レンタルスノーシュー



WELCOME!



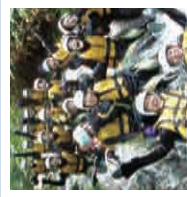
American Country House



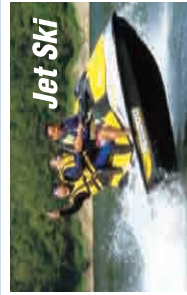
Fly manta



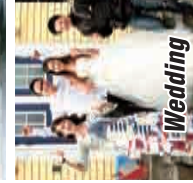
Family and Group



Canyoning



Jet Ski



Wedding



Rocket boat



Come on
join us!



Sunrise View

● We also have a **backpacker's** room バックパッカールーム有り ● Entire property may be privately booked for **groups** 貸し切り事も可能 ● **Wedding party** and other social event hosting available 各種パーティ/ウェディングパーティも出来ます。

フライングドルフィンズアドベンチャーサービス

Flying Dolphins Adventure Service

☎ 0167-23-1421 URL <http://www.dolphins.gr.jp>

ペンション 星に願いを

Pension Hoshi ni Negaiwo

☎ 0167-23-1275 URL <http://www.dolphins.gr.jp/pension/>

ACCESS >>> Shimizuyama Furano city

7 minute drive from JR Furano Station.

10 minute drive to Furano Ski Resort.

☎ Ski Resort Shuttle Available.



☎ 34 909 0424

Furano City Map - A 5



Sportpia
スポーツピア

Furano City Map - E 121

Sportpia Outdoor Tour Programs

Feel the wildlife

スポーツピアアウトドアツアープログラム

- Down River Tours
.....from¥3,500
- Mountain Bike Tours
.....from¥2,000
- Nature Tours
.....from¥2,500
- Private Tour
.....from¥5,000



☎ 0167-22-1935 Time 9am - 6pm
Closed Open Daily / 無休 URL www.sportpia.co.jp/en
😊 English E-mail sp-topia-furano@voice.ocn.ne.jp

Furano Snow School

Furano City Map - E 121

フラスノースクール

Furano Snow School Offers Dedicated Ski & Snowboard Lessons in English. From first-timers to experts looking to enhance their enjoyment on Furano's amazing slopes, the Furano Snow School is a great way to get the most out of your holiday!

- First Timer's Program(for ages 10+) ¥4,500/person
*Get 20% off half-day rentals!!
*You don't have to buy lift pass during this Program!
- Kid's Group(for ages 6-12yrs) from ¥6,800
- Group Lessons(for ages 13+) from ¥4,800
- Private Lessons(for ages 4+) from ¥7,000
*Group Lessons Start from 10am and 1pm
- Reservation Desks at the New Furano Prince Hotel and Kitanomine Gondora Terminal (next to Furano Tourism Association)



☎ 0167-22-1935 Time 8am - 5pm Closed Open Daily in the season / シーズン中無休
😊 English CARD URL www.sportpia.co.jp/en E-mail sp-topia-furano@voice.ocn.ne.jp



富良野の最高な
コンディションは
最強のギアで
滑る!

富良野のRentalが
大きく変わります!

2013
Topics

ATOMIC
SALOMON

ダブルレンタル
ステーション登場!



Location



- ▶ New Furano Prince Hotel
- ▶ Furano Ski Resort - Kitanomine
- ▶ Furano Ski Resort - Ropeway Station
- ▶ Furano Prince Hotel



*写真はイメージです。

▶ <http://www.atomicsnow.jp/station/>
▶ <http://www.salomon.co.jp/station/>

Leisure Guide Asobiya

レジャーガイド遊び屋 Furano City Map - D 78



To the hills, to the rivers, and to the skies.
Soar across distant snow-covered fields and mountain paths only accessible by snowmobile. Overlook the panoramic beauty of the Furano valley and snow-capped mountains on a hot air balloon free flight. In summer, raft upon rivers surrounded by the beauty of nature. At Asobiya, we cherish Furano's vibrant nature all year round. Would you like to join us for an adventure?

山へ、川へ、そして空へ。
スノーモービルでしか行けない雪原や山道へのロングツーリング。白銀の山々と富良野盆地を一望できる冬の熱気球フリーフライト。夏は美しい景色に包まれた川でラフティング。私たち遊び屋は1年を通じて富良野の大自然をエンジョイしています。一緒に冒険に出かけましょう。



〈Snow Rafting・Banana Boat〉

スノーラフティング・バナナボート

- (2km course) Adults ¥1,050 Children ¥840
2km 大人 子供
- (5km course) Adults ¥2,100 Children ¥1,680
5km 大人 子供



〈Ice Hole Fishing〉

わかさぎ釣り

- Adults ¥5,250 Children ¥4,200
大人 子供

In addition, 15 kinds or more exist
その他15種類以上

WINTER ACTIVITY

〈Hot Air Balloon Free Flight〉

- Flight time 20 minutes: Adults ¥13,000 Children ¥9,000
熱気球フリーフライト 20分 大人 子供
- Flight time 30 minutes: Adults ¥16,000 Children ¥11,000
熱気球フリーフライト 30分 大人 子供

〈Snow Mobile Tours〉 スノーモービル ロングツアー

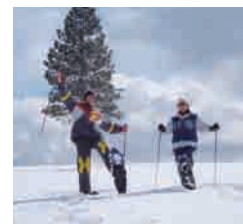
	250cc	340cc	tandem340cc
10km	¥5,250	¥6,300	¥8,400
30km	¥10,500	¥12,600	¥15,750
Full day tour	¥18,900	¥22,050	¥26,250

〈3km Loop Course Options〉

- Snow Mobile 250cc ¥1,890
スノーモービル250cc
- 4W Buggy 80cc ¥1,575
4輪 バギー 80cc
- Snow Kart ¥1,890
スノーカート
- Kid's Mobile or Buggy ¥1,260
子供用モービルかバギー

and more!

- Parasailing ¥4,200 (For 13 years old and over)
パラセイル (13歳以上から)
- Snowshoe Trekking Adults ¥5,200 Children ¥4,200
スノーシュートレッキング 大人 子供
- Open-air Hot Spring Tour Adults ¥4,200 Children ¥3,150
露天風呂ツアー 大人 子供



SUMMER ACTIVITY



〈Rafting〉

ラフティング

- Adults ¥6,300 Children ¥5,250
大人 子供

〈Family Rafting〉

ファミリーラフティング

- Adults ¥5,250 Children ¥3,150
大人 子供

〈Hot Air Balloon〉

熱気球係留フライト

- Adults ¥2,100 Children ¥1,575
大人 子供

〈Inflatable Canoe (Ducky)〉

インフレーターブルカヌー(ダッキー)

- Adults ¥5,250 Children ¥3,675
大人 子供

In addition, 20 kinds or more exist
その他20種類以上

and etc...



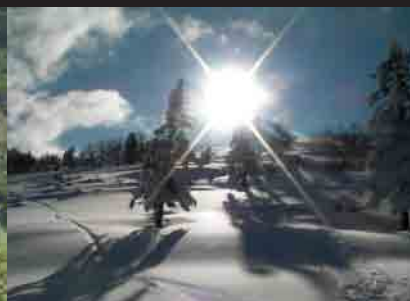
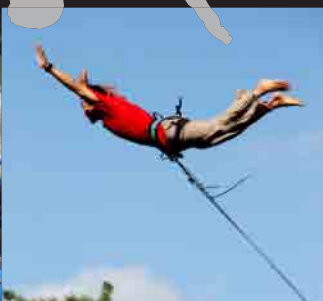
☎ 0167-22-0534 Time 8am - 5pm Closed Open Daily/無休 URL <http://www.asobiya.jp/>



HOA

HOA北海道アウトドアアドベンチャーズ

HOKKAIDO OUTDOOR ADVENTURES



In winter we have Custom Off Piste and Backcountry Tours throughout Hokkaido. And in summer we offer the thrill of Rafting, Canyoning, Kayaking and Bridge Swing. We also have rafting just 15 minutes drive from Asahiama Zoo.

道内有数の激流、鶴川・沙流川でのラフティング、透き通った水と木漏れ日の中での小さな冒険キャニオニング、勇気を出して橋からダイブするブリッジ・スウィング。アウトドアで思いっきり遊んで、日高の自然に包まれながら静かに流れる時間を過ごし、いつもとはちょっと違った「贅沢」な休日を。旭山動物園から15分で行ける忠別川でのラフティングも。

phone: 01457-6-2668

email: hoa@rafting-hoa.co.jp

open daily: Apr.-Oct. 8:30am - 8:30pm

Nov.-Mar. 9:00am - 5:00pm

www.rafting-hoa.co.jp

Furano Regional Map - G 073

Paraglider パラグライダー 滑翔傘 패러글라이딩

MPG sorachi Furano City Map - A 1

MPG そらち

Open year round! Try a powered paraglider flight together with a qualified instructor! Soar through the wide-open skies of furano, the heart of Hokkaido!

一年中OK! モーターパラグライダーでタンDEM (2人乗り)フライト体験!! 北海道のへそ、富良野の天空を、モーターパラグライダーで手軽に、ゆったりと散歩しよう!



¥8,000 per flight(10 - 15 minutes)
1フライト10~15分



0167-23-6638 **Time** 8am - 5pm

Closed Irregular Closures (Closed in case of high winds or poor weather)

不定休(雨天強風時お休み)

10 Customers per Day/1日10名

URL <http://www1.odn.ne.jp/~syadan-hk/mpg/>

Bus バス 巴士 버스

北海道リゾートライナー HOKKAIDO RESORT LINER

Hokkaido Resort Liner buses will operate if there are bookings by seven days before travel. Bookings are possible up to the day before travel, subject to seat availability. In winter, we operate ski buses connecting Sapporo and New Chitose Airport to Furano. In summer, we operate sightseeing buses.

北海道リゾートライナーをご利用日の7日前までにお申込みで1名様から催行となっております。空席があれば前日まで予約受付可能です。冬期間、スキーバスとして札幌市内・新千歳空港⇄富良野間を運行しております。また夏期間は観光バスとして運行しております。



Hokkaido Access Network Co.,Ltd
北海道アクセスネットワーク株式会社

011-219-4411 **Time** 9am - 6pm

Closed Open Daily/無休

URL http://www.access-n.jp/winter2012/english/ski_bus/
<http://www.access-n.jp/>



Chuo Hire

中央ハイヤー Furano Regional Map - A 206

Let Chuo Hire show you around the "bellybutton" of Hokkaido! Furano's characteristic basin climate leads to four distinct seasons, each with their own unique charms. Let our experienced drivers guide you on the perfect Furano trip.



北海道の中央で中央ハイヤーが大自然をご案内します。
富良野地方は盆地特有の気候で春夏秋冬のはっきりした自然環境をしています。
この大自然を満喫してよいご旅行をお楽しみください。

Ski Taxi Round Trip Charter for Tomamu and Kamui スキータクシー(カムイ、トマム)

Period: Dec 1 2012 - Mar 24 2013
Fare: Minicab ¥23,000 (up to 4 passengers)
Large Taxicab ¥35,000 (up to 9 passengers)
*Passenger capacity will be decreased if skis and snowboards are carried.
Depart Furano 8am Arrive the ski resort 9am - 9:30am
Depart the ski resort 4pm Arrive Furano around 5:30pm
*Minor schedule changes possible.



One-day Bus Tours (p30) 日帰りバスツアー

- Kamui Ski Links Tue and Thur**
Bus Fare: Adult ¥5,500 · Child ¥4,000
Round Trip & Lift Ticket: Adult ¥8,000 · Child ¥5,000
Depart Furano 8am Arrive Kamui 9:15am
Depart Kamui 3:45pm Arrive Furano 5pm
- Tomamu Hoshino Resort Wed**
Bus Fare: Adult ¥6,500 · Child ¥4,500
Round Trip & Lift Ticket: Adult ¥9,500 · Child ¥6,000
Depart Furano 8am Arrive Kamui 9:45am
Depart Kamui 4pm Arrive Furano 5:45pm

Please ask Furano Tourism Association for all the bookings. (P6)

Sightseeing Tour Samples by Reserved Taxi 貸切タクシー

- Mini-sightseeing tour in Furano town** (tour time 1 hour and half 1時間30分コース)
A recommended tour covering from the three most popular tourist spots in Furano town. Furano Winery, Furano Cheese Factory, New Furano Prince Hotel (Ningle Terrace/Kaze-no Garden (Cottage Garden))
Minicab ¥9,900 Large taxicab ¥12,600
 - Rokugo area tour** (tour time 2 hours 2時間コース)
Rokugo is a rural community outside of Furano, home to popular attractions such as Furano Jam Garden, Anpanman Shop and Glass Forest (Glass Gallery, workshop and shops).
Minicab ¥13,200 Large taxicab ¥16,800
 - Great outdoor free plan tour** (tour time 4 hours 4時間コース)
A tour with glorious views of Biei's rolling hills and magnificent nature. Shikisai-no Oka, Takushin-kan (Photo gallery) and Patchwork Area (Ken and Mary Tree, Seven Stars Tree, etc)
Minicab ¥26,400 Large taxicab ¥33,600
- * Itineraries may be changed within the tour time
* Extra fares apply beyond the tour time.

Hot Spring Tours (tour time 3 hours) 温泉タクシー

- Hakuginsou Hot Spring Centre (P54)**
- Fukiage Onsen Open-air Hot Spring**
- Tokachidake Onsen Ryouunkaku (P54)**
Fare per person: 2 people ¥4,500 · 3 - 4 people ¥3,500

☎ 0167-22-2800 Time Open Daily 24hrs/無休・24時間対応 English 日本語

Furano Taxi

Furano City Map - C 40

ふらのタクシー

Furano Taxi is a non-smoking 24 hour taxi service. Fares can be paid by credit card. Our fleet includes 9-seater Jumbo Taxis (subject to availability).

24時間、電話対応します。
クレジットでの支払い可能。
予約によりワゴン車両
(9名乗車可能)の対応が
可能。(車内禁煙)



Hot Spring Tours 温泉タクシー

Prices Per Person: 2 people ¥4,500 · 3 - 4 people ¥3,500

*Tour time up to 3 hours. Extra fares apply beyond 3 hours.

● **Hakuginsou Hot Spring Centre** (p54) (40 minutes one way)

*Bath towel rental: ¥300
*Small towel rental: ¥200

● **Fukiage Onsen Open-air Hot Spring**
(40 minutes one way)

*Please bring your own towels.
There are no towels available for rent or purchase.

● **Tokachidake Onsen Ryouunkaku** (p54) (50 minutes one way)

*Bath towel rental: ¥300 ※Small towel rental: ¥250



Ski Taxi (Tomamu(p26, 27) and Kamui(p28)) スキータクシー(トマム、カムイ)

● **Regular Taxi** - Round Trip Charter: ¥23,000, up to 4 passengers

小型 往復貸し切り 4名まで

● **Jumbo Taxi** - Round Trip Charter: ¥35,000, up to 9 passengers

ジャンボ 往復貸切 9名まで

Departure from Furano: 8am

Arrival at the ski resort: 9am - 9:30am

Departure from the ski resort: 4pm

Arrival at Furano: 5:30pm

☎ 0167-22-5001 Time 24hrs/Open Daily

URL <http://personal.furano.ne.jp/ftaxi/> CARD 日本語

WAKU-WAKU FAMILY SNOWLAND

わくわくファミリースノーランド Furano City Map - F E



- Snow Rafting**
Hours: 9am - 4pm (or until sunset)
Price: per person, per ride
Short Course (4 minutes) - ¥500
- Snowmobiling** (1 person only)
Hours: 9am - 4pm (or until sunset)
Price: per person, per ride
2km Course (2km) - ¥1,800
Cruising Course (4km) - ¥3,500
- Snow Banana Boat**
Hours: 9am - 4pm (or until sunset)
Price: per person, per ride
Short Course (4 minutes) - ¥500
Long Course (8 minutes) - ¥1,000
*Young children must be accompanied by an adult.
- Cross Country Skiing**
Rental skis available.
Hours: 9am - 3pm
Price: per person, per tour
2 hour course: Adult ¥1,500 · Child ¥700
4 hour course: Adult ¥2,000 · Child ¥1,000
- Snow Shoeing**
Hours: 9am - 3pm
Price: per person, 2 hour rental
Adult ¥1,000 · Child ¥500
- Sledding**
A custom-made course just for children.
Hours: 9am - 4pm (or until sunset)
Price: ¥200 per person (1 hour rental)
- Tandem Snowmobiling** (2 people only)
Hours: 9am - 4pm
Price: per person, per ride
Touring Course (7 minutes): Adults ¥1,000 · Child ¥500
Forest Course (10minutes): Adults ¥1,500 · Child ¥1,000
*Child rate is valid for primary school children (up to 12 years old).
*“2 Snowmobiling” is not included in the “Unlimited Activities Plan”.



☎ 0167-22-1425 For information and bookings (Dec 8 2012 - Mar 31 2013)

Time 9am - 4pm (Dec 8 2012 Sat - Mar 31 2013 Sun) (Scheduled)
Available activities and times are subject to adverse weather conditions or melting snow.

Winter Wonderland TOMAMU

Located in center of Hokkaido

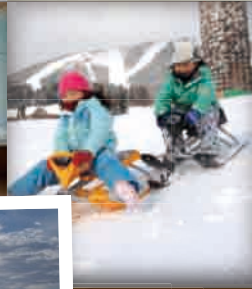
60 mins Train from Airport

Largest indoor pool in Japan

Exclusive Cat tour

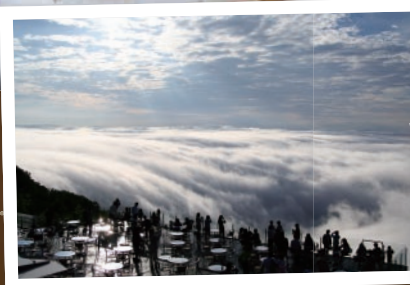
Family-friendly activities

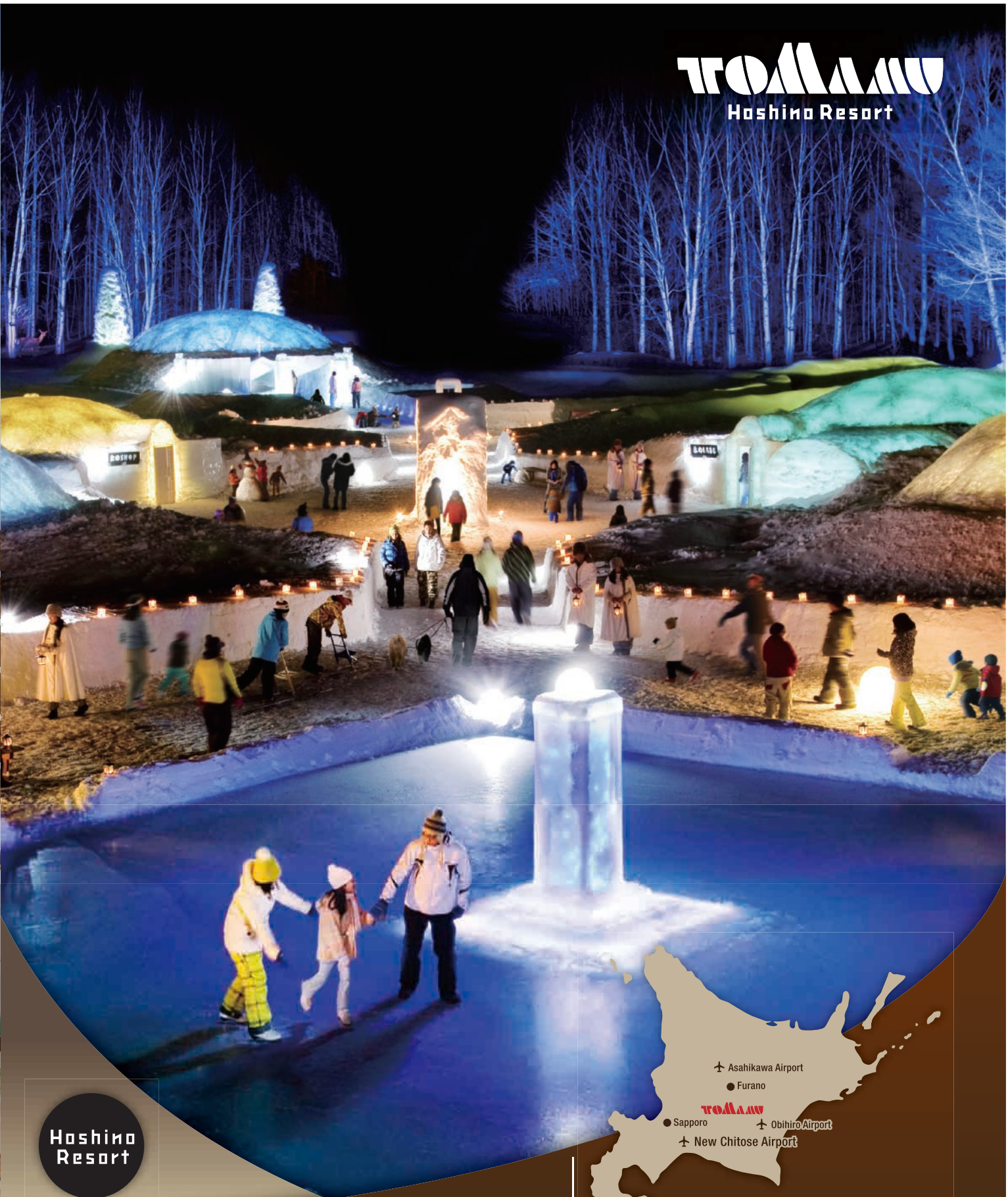
Luxury hotel rooms with jacuzzi



Hokkaido's Unforgettable Sight Unkai Terrace

AMAZING view from a mountaintop terrace above sea of clouds. A breathtaking experience beyond imagination.





Hoshino
Resort

Hoshino Resort
TOMAMU

www.snowtomamu.jp/winter/en/
 ☎ +81-(0)167-58-1111 (general)
 ☎ +81-(0)167-58-1122 (reservations)
 ✉ yoyaku@slowtomamu.co.jp



From Furano: approx. **70mins**
 From New Chitose Airport: approx. **85mins**
 From Sapporo: approx. **100mins**
 From New Chitose Airport: as quick as **59 mins**
 From Sapporo: as quick as **83 mins**

Daisetsuzan Asahidake Ropeway

大雪山 旭岳ロープウェイ [Furano Regional Map - F 267](#)

The Live Volcano of Mt. Asahidake is known for its unbeatable powder and adventure skiing.

As the Daisetsu Mountain Range is situated at a more northern latitude than Honshu, its alpine environment is similar to the 3,000m-class mountains found on the main island, and its plant groups are well known for their diversity and scale - resembling an enormous outdoor garden sprawling with flowers. In winter, light and dry powder dumps on the peak, turning it the mountain completely white with plumes of volcanic steam floating into the sky.

旭岳ロープウェイは、北海道のほぼ中央に位置する大雪山国立公園(広さ23万ha)の標高2,291mの旭岳を筆頭に、2,000m級の山々がおよそ50kmにもわたって連なる山岳国立公園の中で、北海道最高峰旭岳山麓から5合目にかけて運行(山麓駅標高約1,100m→山頂駅標高約1,600m)しているロープウェイです。



Open Summer Season: 6am - 6:30pm, Spring and Autumn Season: 8am - 5pm
運行時間: 夏 春秋
Winter Season: 9am - 4pm
冬

Closed May 13 - May 23 · Nov 11 - Dec 10

整備点検のため運休

Ropeway may shut due to poor weather conditions so please check before embarking on a day trip.
悪天候時には運行休止する場合があります

Fare ● Green Season Jun 1 - Oct 20

トップシーズン 6月1日~10月20日

Round trip: Adult ¥2,800 Child ¥1,400

往復: 大人 小人

One way: Adult ¥1,600 Child ¥800

片道: 大人 小人

● Ski Season

スキー運賃

Day pass: Adult ¥4,000 Child ¥2,000

1日券: 大人 小人

4-hours: Adult ¥3,000 Child ¥1,500

4時間券: 大人 小人

From spring tidings to crimson foliage, the seasonal beauty enchants all who visit.

0166-68-9111 [URL http://wakasaresort.com/eng/index.html](http://wakasaresort.com/eng/index.html)

Daisetsuzan Sounkyo-Kurodake Ropeway

大雪山層雲峡・黒岳ロープウェイ [Furano Regional Map - F 266](#)

Enjoy the sights of Mt. Kuro-dake as they change with the seasons - from fresh verdure, to flowers, crimson leaves and powder snow, highlighted by the magnificent grace of Sounkyo Gorge.

四季折々、様々な表情をみせる大雪山黒岳。新緑、花、紅葉、パウダースノーをお楽しみください。層雲峡の渓谷美も迫力満点です。



Open ● Summer Hours 6am - 7pm

夏期: 6am - 7pm

Winter Hours 8am - 4pm

(hours may vary)

冬期: 8am - 4pm (月により変更あり)

Closed ● Winter maintenance

Ropeway: Jan 7 - Jan 24

Lift: Jan 4 - Feb 21

冬期整備期間あり (RW 1月7日~1月24日, リフト1月4日~2月21日)

● Seasonal maintenance

Mid May & Late Oct 2013

整備のためリフト運休あり (2013年5月中旬、10月下旬)



01658-5-3031

[URL http://www.rinyu.co.jp/modules/pico01/](http://www.rinyu.co.jp/modules/pico01/)

KAMUI
SKI LINKS

[Furano Regional Map - F 268](#)

カムイスキーリンクス *Ski & Snowboard Paradise*

Kamui Ski Links is one of Hokkaido's best ski areas. Kamui gets over 8m of perfect powder snow and is blessed with a huge amount of blue sky days. Kamui is located 30 minutes drive from JR Asahikawa station and is convenient for day trips from Furano or even Sapporo.

● Day pass: Adult ¥3,000 · Child ¥1,500

● Ladies' day: ¥1,000 discount for women on Thu.



We also offer back country tours.

For more details, please see our website

バックカントリーツアー希望者は、カムイバックカントリーガイドが受付けてます。
詳細は、ホームページをご覧ください。

URL <http://www.kbg2008.com/> **E-mail** grand@kbg2008.com

0166-72-2311 **Time** 9am - 5pm (Dec 1 2012 - Mar 24 2013) (Scheduled)

[URL http://www.kamui-skilinks.com/](http://www.kamui-skilinks.com/)



Asahikawa 旭川

Asahikawa: Hokkaido's second largest city. The city centre is just 80 minutes from Furano by car, via Highway 237. Buses and JR trains provide convenient access for sightseeing or shopping day trips.

北海道第二の都市・旭川。富良野からは国道237号線を車で約80分。JRやバスの便もあり、観光に買物にと気軽に日帰りができます。



Bus stop, Station, Park, Police office, Hospital, Post office, Convenience store, Bank

Heiwa-dori Shopping Street 平和通買物公園



In 1972, the Heiwa-dori Shopping Park, which extends straight ahead from JR Asahikawa Station, became Japan's first pedestrian-only street. In other words, Japan's first "Pedestrian Paradise." A large number of prestigious stores draw visitors from far and wide to the park, which bustles with locals and tourists alike. When the sun goes down, "Sanroku Gai", Hokkaido's second largest nightlife district after only Sapporo's Susukino, comes to life with vibrant lights and colours.

JR旭川駅からまっすぐ伸びる平和通買物公園は、1972年、日本初の歩行者専用道路として誕生しました。つまり「歩行者天国」第一号なのです。多くの有名店が軒を連ね、地元はもとより近隣の人々や観光客で賑わっています。また、旭川の夜を彩る「さんろく街」は、札幌・すすきのに次ぐ道内第二の歓楽街として知られています。

54th Asahikawa Winter Festival Feb 6-11 第54回 旭川冬まつり

Considering Hokkaido's remarkable wintertime snowfall resources, this festival originated as an event to promote the art of snow sculpture. This "Festival of Snow, Ice, and Light" is presently recognized by Guinness as Festival to display the biggest snow sculpture, and the World Ice Sculpting Championships which are held together with the Winter Festival are the only official world championships held in Japan. The world's largest snow sculpture is on display at the Asahi Bridge Riverside festival area, and the nighttime illumination of ice sculptures throughout the Shopping Park festival area brings the evening to life with a magical atmosphere.

冬の北海道につきもの雪を資源と捉え、雪像を芸術文化に高めようと思ったこのお祭り。現在は「雪と氷とあかりの祭典」として「雪だけを集み上げて造る世界最大の雪像」とギネスにも認定されており、同時開催される氷彫刻世界大会は、日本国内で唯一の公式国際大会でもあります。旭橋河畔会場ではギネス認定の雪像が公開され、夜には買物公園会場の氷の彫刻像がライトアップされ幻想的な雰囲気醸し出します。



Asahiyama Zoo 旭山動物園

Japan's farthest north zoo, Asahiyama Zoo sprang into fame for its dynamic exhibits which feature animals in their natural states. As one of Japan's best-known tourist destinations, the zoo receives many visitors not only from throughout the country, but around the world as well.

日本最北の動物園。動物の自然な生態が見られる行動展示を実施して一躍有名に。今では日本を代表する観光地として、日本国内のみならず海外からも数多くの観光客が訪れる人気スポットになっています。



33th Vasaloppet Japan Mar 9-10 第33回 パーサーロペット・ジャパン

An official FIS (International Ski Federation) event, this competition and Sapporo's Miyasama Ski Games are representative of cross-country skiing in Hokkaido.

国際スキー連盟 (FIS) の公認大会であり、札幌市の宮様スキー大会と並び北海道を代表するクロスカントリースキー大会。



Ueno Farm 上野ファーム

The story of Ueno Farm started with the simple wishes of one woman: to provide an attractive farm for her customers visiting to buy rice, and to increase the beauty and charms of her farming community. With these goals in mind, Sayuki Ueno built a cobblestone path through her fields and began work on gardens that perfectly captured the spirit of Hokkaido's countryside, drawing visitors from throughout Japan and around the world.

「お米を買いに来てくださるお客様に、少しでもきれいな農場を楽しんでいただきたい」「農村の景観をもっと魅力的にしたい」。そんな思いに駆られた一人の女性が、畑だっただころに一本の石畳の道を作ったことから上野ファームの物語は始まりました。その後、庭づくりに魅せられた上野砂由紀さんが作り出す北海道ならではのガーデンは、国内外から多くの人を呼び寄せる観光スポットに成長しました。



©UENO FARM

DAY TOURS

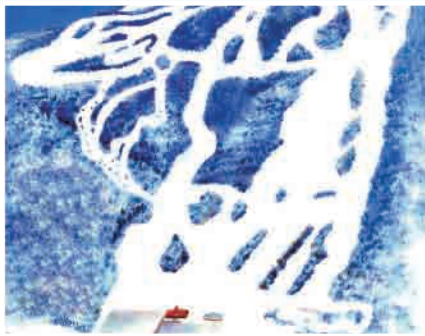
Ski Bus Tours

Ski/Board Furano, Kamui and Tomamu using the multi resort lift pass!

Bus tours operated by Furano Alpine Travel link Furano with neighbouring ski areas. This season, a 5 to 7 day Furano lift pass can be used for a day of skiing at either Kamui Ski Links or Tomamu, and an 8+ day lift pass can be used for a day of skiing at both mountains. All bus tours require 4 passengers booked to run otherwise they will be cancelled. Bookings close at 5pm of the day before the tour. These are unguided tours.

最少催行人員 4 名、富良野発着日帰りスキーバス運行。詳細は北の峰ターミナル内「ふらの観光協会」(P6) まで。

Kamui Ski Links Ski Tour (Tue and Thur)



カムイスキーリンクス
日帰りバスツアー (火、木)

- Bus Fare: Adult ¥5,500 · Child ¥4,000
- Round Trip & Lift Ticket: Adult ¥8,000 · Child ¥5,000
- Depart Furano 8am Arrive Kamui 9:15am
- Depart Kamui 3:45pm Arrive Furano 5pm

Kamui Ski Links (P28)

カムイスキーリンクス

☎ 0166-72-2311 URL <http://www.kamui-skilinks.com/> (Japanese Only)

Fantastic ski area in the heart of Hokkaido with light snow, great tree skiing, 6 lifts and a gondola, and one of the most liberal offpiste policies in Japan.

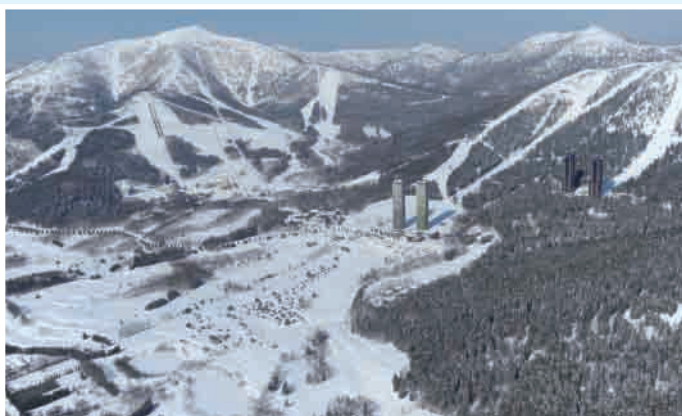
Day pass: Adults ¥3,000 · Seniors (60+) ¥2,300 · Children (Under 12) ¥1,500

Ladies' day ¥1,000 discount for women on Thu.

富良野から車で75分の「カムイスキーリンクス」。チビツからエキスパートまで楽しめるスキー場。「カムイバックカントリーガイド」はバックカントリー初心者も大丈夫。(P28)

Tomamu Hoshino Resort Ski Tour (Wed)

星野リゾートトマム 日帰りバスツアー (水)



- Bus Fare: Adult ¥6,500 · Child ¥4,500
- Round Trip & Lift Ticket: Adult ¥9,500 · Child ¥6,000
- Depart Furano 8am Arrive Tomamu 9:30am
- Depart Tomamu 4pm Arrive Furano 5:30pm

Hoshino Resort Tomamu (P26, 27)

星野リゾートトマム

☎ 0167-58-1111 URL <http://www.snowtomamu.jp/winter/en/ski/>

Tomamu boasts as many as 15 different runs that cater to all levels of skiers in a cold environment blessed with snow that goes a level above powder snow: silky snow. Advanced skiers, who fill out a registration form, are allowed access to the popular off-piste "open area" for excellent tree skiing. Tomamu's large family ski area "Adventure Mountain" is ideal for families who want to have a fun day on the slopes while improving their skills. In Tomamu's "Slope Style" terrain park, there are various features such as half-pipes that freestyle skiers and snowboarders of all levels can enjoy.

● Day pass: Adults ¥4,800 · Seniors (55+) & Children ¥3,600*

* require proof of age

広いパークと上級者向けオフピステ (手続きが必要)、キッズ向けプログラムも豊富なスキー場。冬でも楽しめる波の出るプールもあります。

Sightseeing Tour Samples by Reserved Taxi

貸切タクシー

Time saving sightseeing tours are available from Chuo Hire (P25) and Furano Taxi (P25)

- Mini-sightseeing tour in Furano town (tour time 1 hour and half 1時間30分コース) Minicab ¥9,900 · Large taxicab ¥12,600
- Rokugo area tour (tour time 2 hours 2時間コース) Minicab ¥13,200 · Large taxicab ¥16,800
- Great outdoor free plan tour (tour time 4 hours 4時間コース) Minicab ¥26,400 · Large taxicab ¥33,600

Hot Spring Tour

温泉ツアー

The active volcano of Mt. Tokachidake across the valley from Furano offers many steaming hot springs.

Alpine Visitor Center (P20)

Leisure Guide Asobiya (P23)

Chuo Hire (P25) Furano Taxi (P25)



Back Country Ski Tours

バックカントリーツアー

For guided tours and challenging powder ski experiences, contact Hokkaido Outdoor Adventures (P24) or Kamui Backcountry Guide (P28), which provide local knowledge and safety equipment.

Asahiya Zoo Bus Tour

旭山動物園日帰りバスツアー

Operated by Furano Bus Co., Ltd. ☎ 0167-23-1121 (ふらのバス旅行センター)

- Dec 23 2012 - Jan 9 2013 (Zoo closed Dec 30 - Jan 1)
- Day Tour approximately 7 hours
- Bus Fare: Adult ¥2,300 · Child ¥1,600 (Children under 6 years FREE)
- Zoo Entrance Fee: ¥800 (Children 12 years old and under FREE)
- Limit: 40 passengers per day

- Depart Ski Area 9:30am starting from New Furano Prince Hotel
- Arrive Asahiya Zoo 11:30am
- Depart Asahiya Zoo 3:20pm
- Arrive Furano Ski Area 5:15pm

Booking can be made by 5pm the day before at reception of both Prince Hotels.



To book a tour, please contact the Furano Tourism Association (P6) or one of the tour companies.

お問合せご予約は(株)ふらの観光協会、あるいは各ツアー催行会社まで。

A Tartan Trip to Furano

Finally the day arrived when I left Aberdeen to overnight in London before flying from Heathrow early on the Saturday morning. What I saw in the departure lounge TV on the Friday morning of 11th March 2011 soon knocked the excitement out of me. The first images of the Sendai earthquake were being broadcast showing the damage done to buildings and an oil refinery in Tokyo on fire. I boarded the plane hoping for the best, but fearing the worst, and by the time I reached Aberdeen images of the tsunami were being broadcast. When I arrived in London at around 5pm the reactors at Fukushima were the next thing concerning the authorities. Later that evening I decided that, with all the destruction, the thousands of people both missing and dead and the distress felt by many more thousands of people, now was not the time to be visiting a country for the first time. I returned home the following day and contacted Niseko who offered a partial refund which I donated this to the Japanese Red Cross. Losing out on my first trip to Japan was upsetting but the loss inflicted on thousands of people that awful day, and in some cases are still suffering, wasn't comparable.

5 months later I decided to try searching for a different Japanese ski resort other than Niseko, mainly because I was frightened of lightning striking twice! I contacted Furano tourism after checking some web sites about Furano Ski Resort. Furano Tourism replied the very next day and after a few weeks planning I booked my holiday to Furano. Transfers from and to Asahikawa airport, Accommodation in the Kitanomine area, ski hosts, a karaoke session in Furano with some students, it was my first karaoke experience, a tour of the Kan Kan Mura snow village with an ice bar and lots of fun activities and a fantastic Japanese meal at an Izakaya restaurant were all organized.

An amazing thing about the Furano resort was that it has locals who, free of charge, accompany you on the slopes. They explain things about the area such as some of the wildlife and plant life that can be found in Furano, the types of food produced in Furano such as onions and the fantastic potatoes and even a few lessons about Japanese pop culture. The Furano Ski Hosts were all fantastic and very experienced. This was a huge help to me since it didn't take long to get rid of my rustiness on the snowboard trying to keep up!

As well as the friendly locals there were lots of other tourists on the slopes too. I spoke to some Australians and discovered that some of them lived very close to a town I was very familiar with from my previous trips to Australia. Small world! Also there were some hilarious people from Hong Kong who I chatted with and enjoyed their cultural take on things. I met a fantastic New Zealand lady where I was staying who taught me how to sew after my ski-pants had developed some new ventilation!

While staying at a Minshuku Japanese-style inn I was honoured to be invited to join a skiing party from Osaka. One of them had successfully passed their disabled skiing instruction test. They even came up to my room when they were starting their party and were eager for me to try sake! My reaction gave them all a laugh and they made sure my glass was never empty for long! They were probably some of the most generous people I've met. And that is probably how I'd describe all the people I met in Furano. I was having difficulty finding the local swimming pool so I hoped some road works people would point on a map where it was. They didn't. One of them took me 2 or 3 blocks from where I was right to the front door.

Part of the reason for my timing in visiting Furano was that I wanted to be out there for the anniversary of the quake. With this in mind I attended a memorial event in Furano. The organizers had dug out little holes in a snow drift and put candles in them. It was a lovely idea and I spent a while lighting candles or relighting ones that had blown out. It was important for me as even though I live many miles away from the disaster, it still didn't have any less meaning.

A lot of people might think, 'Why would a Scottish person visit Japan to go snowboarding?' 'The Alps are much closer and bigger and nearly the same could be said for the Rockies.' After my week in Furano my answer is, 'Why should you go anywhere else?' The hospitality extended to me by all the people of Furano in my short time there has no equal. Everywhere I went, whether it was in a shop buying some fruit, on the slopes picking myself up after trying to do a jump and falling or looking for souvenirs they were friendly, helpful and extremely patient with me.

I read about Shiga Kogen on the wikiski web site too. I'm pretty sure I sent them email the same time as I sent the one to the Furano Tourism, Shiga Kogen never replied. They missed out having my fashionable tartan ski jacket on their ski resort. But if I'd gone there I would have missed out on going to Furano. I would have missed out more. As my week came to an end I went to a magnificent bakery. Words cannot describe how amazing the food was there. It was the perfect way to end an amazing first trip to Japan. Later that night I flew out of Haneda Airport over the seemingly endless, brightly lit Tokyo area. A stunning view, a fantastic experience, all thanks to Furano. I can't wait to return.

Andrew Maxwell, 28, Northern Scotland

僕は2011年3月11日金曜日の夜にヒースロー空港に着くために木曜日の朝に家を出たんだ。初めての日本、ニセコでスノーボードをする予定だった。だけど空港の画面で津波で街が洗い流されている映像をみて、今は日本に行くときではないと判断し、返却された旅行代金の一部を被災地に寄付したんだ。

5ヵ月後、日本行きを計画し直した。ただし今度は違うところへ行こうと、ネットでスキー場を検索して、富良野を見つけた。問合せアドレスに連絡したらすぐに返事があった。それで計画を練り直して富良野に行くことに決めたんだ。空港からのアクセス、宿、スキーホスト、カラオケ(初体験だよ!) 飲寒村探検、居酒屋での食事などが計画された。

スキーホストはすごい制度だよ。無料で地元の人がスキー場を案内してくれるし、富良野の動植物や食べ物のこと、日本の若者文化なんかについても教えてくれるんだ。外国人もたくさん来ていた。僕が行ったことのあるオーストラリアの町のすぐ近くに住んでいる人に偶然出会ったり、愉快的な香港人としゃべって文化の違いを楽しんだ。同じ宿のニュージーランドの女性からは、スキーパンツのほころびのつくり方を習ったよ。

その宿では大阪から来ていた日本人のグループが僕を飲み会に誘ってくれたんだ。僕が日本酒を飲むのを面白がっていたけど、彼らは本当に親切な人たちだった。親切といえば、それは富良野で出会った人たち皆に言えることなんだ。

たとえば、プールへの道が分からなくなって聞いたら、2~3区画先でも一緒にそこまで連れて行ってくれるんだ。

3月に富良野にきたもう一つの理由は、震災1周年の記念行事に参加したかったからなんだ。主催者が雪の中に掘った穴に入れた蠟燭に点灯するのを手伝ったよ。被災地からすぐ離れたところに住んでいる僕にとっては意味のあることだった。

スコットランドからなんでわざわざ日本に行くのか、アルプスやロッキーのほうに近い、大きいのに、と聞かれるなら、僕は逆に日本で日本に行かないのって答えるよ。富良野でたったの1週間の滞在だったけど、ここで受けたもてなしは他のどことも違う温かいものだった。

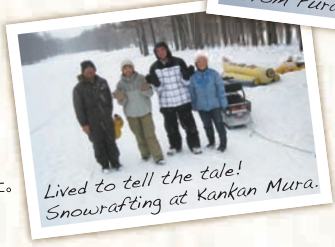
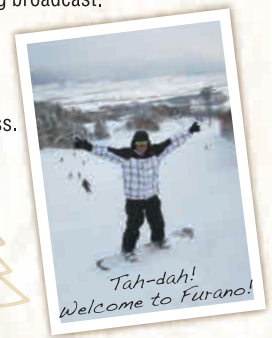
実は、滋賀高原にもメールを送ったんだけど、結局返事が来なかった。

彼らはスコットランドのお客を1人失ったけど、自分はそのおかげで迷うことなく富良野に来ることができてよかったと思っている。


帰る直前に寄ったお菓子屋さんで食べたケーキは言葉が無いくらい美味しかった。この特別な初日本旅行を締めくくするのにふさわしかったよ。

羽田から飛び立つとき東京の夜景の果てしないまばゆさを見ながら、富良野の景色や素晴らしい経験を思い出した。

富良野の人達からもらった暖かさに恩返しするために早くまた富良野に行きたいよ。(大意訳: 山崎真理)



あなたは文明に
 麻痺していませんか
 石油と水は
 どっちが大事ですか
 車と足は
 どっちが大事ですか
 知識と智慧は
 どっちが大事ですか
 批評と創造は
 どっちが大事ですか
 理屈と行動は
 どっちが大事ですか
 あなたは感動を忘れていませんか
 あなたは結局何の為に云いながら
 わが世の春を謳歌していませんか



Furano: Where Dramas Are Born and Stories Go on Forever.

I believe that there are five conditions for a good tourist destination. They are “hotels and lodging”, “restaurants”, “sights”, and “activities” such as golf, tennis, and rafting. Finally is “shopping”. All five must be brought together. However, Furano’s weakest area was shopping. At that time, were you to look through the locally sold products, you would find that most were made outside of Hokkaido. For example, lanterns were made in other areas of Japan, emblazoned with “Hokkaido”, and sold as souvenirs. I felt this would never do. Goods should be made here, and sold on-site so that tourists could see how they are made. I thought that the prices should also be as low as possible, and accomplished these goals with Ninguru Terrace, a collection of small craft shops nestled in the forest.

The very foundation of Furano’s ability to attract visitors is its natural environment. In much the same way that you cannot see your own eyelashes, people often fail to see the appeal of their own hometown. I often see visitors from overseas walking around Furano. They enjoy Furano as they see it on foot. And sometimes they come to see my dramas. This brings me joy.

The reason I have stopped traveling overseas lately is that I can no longer smoke freely. In Japan too, there are fewer and fewer places to enjoy tobacco over a drink. This area does not suffer as much air pollution as the big cities, so I had the idea

of building a stone pub in the forest where anyone can relax and freely enjoy tobacco. There, I too can at last enjoy tobacco over a drink. I have heard that recently, due to health-conscious trends, some tourist destinations have completely removed ashtrays. But, I believe that we must not be constrained to mindlessly following established trends. First and foremost, we need a town where we, the local residents, can relax and enjoy.

When I first started living in Furano, the express trains stopped serving Furano. Furano’s local residents were very worried that travelers would stop visiting. I felt that if we could embrace the newfound tranquility and find ways to enjoy Furano for what it is, people would naturally come to visit Furano.

The political and economic heart of Japan is Tokyo, and like anything else, creating a television drama in a distant area poses many challenges. I wished that Furano could become like Hollywood is to America. In 1982, the drama *Kita no Kuni kara* (From the Northern Country) went on the air, thanks to the heartfelt support of Furano’s people, in particular the local farmers. As the scene of this drama, Furano briefly became a tourist destination, but this did not continue for long. I decided to preserve the buildings and gardens used in the sets, so that people who watched the drama could someday visit and relive their beautiful memories of Furano.

Are you sure you haven't been numbed by modern progress?

Which is more important, oil or water?

Which is more important, your car or your feet?

Which is more important, knowledge or wisdom?

Which is more important, the critic or the creator?

Which is more important, reason or action?

When's the last time you felt passionately about something?

Are you certain you aren't just making up excuses
so you can live out your days in sweet, ignorant bliss?

This is the outline that embodies the principles of "Furano Juku," the training institute for screenwriters and actors founded in 1984 and presided over by Kuramoto Soh for the last 26 years. This is the central message that lies deep in the roots of every drama Mr. Kuramoto creates.

1984年から26年間、倉本 聰氏が主催したシナリオライターと俳優の養成所「富良野塾」の起筆文。氏が描くドラマの根底にはいつもこのメッセージがある。

ドラマが生まれるまち、物語が続いてゆくまち

——観光に訪れる人々にとって「良い町」とは？

いい観光地というのは5つの条件があると僕は思うんです。1つは癒しを提供する「ホテル・旅館」。そして、その土地ならではのおいしいものや雰囲気を楽しむ「飲食」。次に、訪ねるにふさわしい「景色・名所」。それから、ゴルフやテニスやラフティングなどの「アクティビティ」。最後にその土地を訪れた記念品を探す「ショッピング」。この5つが全部そろっていること。

ところが当時、富良野ではショッピングが弱かった。このあたりで売っているものを調べてみると、ほとんど他県の製品。北海道以外で作られた提灯に北海道って書いて売っていた。これじゃ駄目だと思ったんです。そこで、「地場で作れる製品と手作りしているところを見てもらえる売り場が欲しい。そして、それを手ごろな値段で販売したい」と考えて実現したのがニングルテラスでした。いくつもの小さなクラフトショップを森の中に点在させ、訪れる人にお土産選びを楽しんでもらうだけでなく、富良野の自然を感じてもらえるようにとのコンセプトも大切にしました。

「まずは住んでいる自分達がくつろげて楽しめる町でないとね」

——日本でも有数の観光地となった富良野の魅力とは？

「あの町を旅してみたい」と人をひきつける魅力の根底にあるのは自然。でも、自分の肩は自分では見えないように、生まれ育った土地の良さを理解できず、うまく活かしてきていない。そういうケースが日本各地にあります。外国からのお客さんは富良野でよく歩いている。歩きながら富良野を楽しんでいる。

そして時々僕の芝居も見に来てくれる。これはうれしいことだし、富良野の自然と文化にはそれだけの価値があると思うんです。

もう一つは、富良野が持つ健やかさ。僕が最近外国へ旅に行かなくなったのは煙草が自由に吸えなくなったから。日本でも酒を飲みながら煙草を吸える店が少なくなった。ここらは排気ガスの影響を都会ほど受けてなくて空気が澄んでいる。そういう場所できつろいで吸うタバコというのは、また格別だね。愛煙家が自由にタバコを吸えるようにと、森の中に石積みバーを提案し、実現しました。そこでなら僕も酒を飲みながらゆったりとタバコを楽しめる。最近の健康ブームで灰皿を全部撤去した観光地があるけど、画一的なもの考え方だけではまずい。身体の健康はとても大切だけど、心の健やかさを忘れてはバランスが崩れてしまう。なにより、住んでいる自分達がくつろげて楽しめる町でないとね。

「まちに特急が停まらなくなった。じゃあ、静けさを取り戻したお祝いの会をやればいい」

——なぜ富良野は「特別なまち」になったのか？

僕が富良野の森に住み始めた頃、地元の青年達がよく遊びに来てくれました。ほどなくして相談を受けました。「新しい路線ができて富良野に特急が止まらなくなった。以前のようにするために協力して欲しい」と。僕は「それは無理だ」と言った。「一旦できてしまった動きを変えるのは難しい。反対運動をやるのではなく、富良野に特急が止まらなくなって静けさを取り戻したお祝いの会をやればいい」とね。大声で反対、反対と叫ぶより、富良野は楽しいことをやっていこう。小規模でも良いから自分たちが心から楽しめることをやろう。そうすれば自然と人は来てくれるようになる。日本神話にあるでしょ。石室に閉じこもった天照大神が、楽しそうな宴に誘われて天岩戸から顔を出して、暗黒になっていた世界が再び明るさを取り戻したという話。富良野ではそういうことをやろうと提案した。みんな共感してくれたし、それを地道にコツコツと積み上げていった。そうして今の富良野があると思うんです。

「富良野がハリウッドのようにドラマや映画制作のまちとして存在できないかと考えた」

——世界中で愛されるドラマ「北の国から」は、どのように生まれた？

地方でドラマを作るのは今でも簡単じゃない。30年前ともなれば、なおさらだった。日本では政治や経済、全てのものが東京から発信される。でも、映画制作の地として有名なハリウッドの日本版を実現できないかと僕は考えた。富良野がドラマや映画制作の町として存在できないか、と。

1982年10月、富良野でロケをした最初のTVドラマ「北の国から」が放送されました。当初、実は視聴率は良くなかった。子役の演技や北海道特有の美しい風景が少し話題になったけど、1984年放送の「夏」までたいしたことはなかった。それでも最初から応援してくれた街の人たちや農家の人たちは、ずっと協力し続けてくれた。1987年放送の「初恋」で主人公たちが青年期を迎えた頃の作品から急に人気が出ました。そしてドラマ開始から21年目、2002年放送の「遺言」最終話はそれまでの最高視聴率を獲得した。「北の国から」シリーズの後も「優しい時間」「風のガーデン」と、続けてドラマの撮影を富良野で行いました。一般的にご当地ドラマのブームは長くは続かない。そこで、地元企業にロケ用に喫茶店やガーデンを作ってもらった。そして、撮影が終わっても、そのまま営業を継続してもらうようお願いした。そうすることで、ドラマを見てくれた人が足を運んでくれます。テレビでの放送が終わっても、富良野のまちの人々と富良野を訪れてくれる人々の心の中で、物語がずっと続いていくから。



Kuramoto Soh Profile

Occupation : screenwriter Born : Jan 1, 1935 Birthplace : Tokyo
Occupation history : worked in the radiobroadcast company from 1959, independent screenwriter from 1963 Living in Furano from 1976, wrote many scenarios for TV dramas, movies and theatrical performances.
The TV drama entitled "Kita-no-Kunikara" which was produced in Furano was the most popular drama in Japan. Some dramas were produced in Furano, and the place that was used in a drama became the sightseeing spot afterwards.

倉本 聰 プロフィール

脚本家。1935年1月1日生まれ、東京都出身。ラジオ局に勤務後、脚本家として独立。1976年から富良野に移住。テレビの連続ドラマ、映画、舞台などを数多く手がけ、なかでも富良野を舞台に制作され、22年におよぶシリーズとなった「北の国から」は国民的な人気ドラマとなる。つづく「優しい時間」「風のガーデン」も富良野で撮影が行われ、現在市内の随所にあるロケ地が観光名所となっている。

Come in a world of sweetness where is jam-packed with marvel on many premium quality jams. Have a relax time and you can try more than 30 kinds of jams, and you will find delicious ones to tempt your tastebuds.

Jam Making Class will be held twice daily, please book before the previous day. Join us for an hour of fun learning the principles of jam making and Auntie Jam's secretly recipes.

1瓶1瓶でいねいに手作りされた30種類以上のジャムがご試食いただけます。また毎日2回づつ、ジャムおばさん秘伝レシピのジャム作り体験教室も開催中です。ご予約の上、ぜひご参加下さい。



FURANO JAM GARDEN

EST. 1974 *Kyohsai Farm Co.Ltd.*

Welcome to FURANO JAM GARDEN, Hokkaido. FURANO JAM is committed to producing premium quality jams and preserves using locally grown produce where possible. These jams and preserves have a very low sugar content and no additives. All of our products are handcrafted, and its made from natural ingredients with quality.



OPEN 9 am - CLOSE 5:30 pm / YEAR-ROUND
(Closed on Tuesdays during winter season, & Dec. 27 - Jan. 1)

Latest Information
www.furanojam.com



ANPANMAN SHOP have available a large selection of Anpanman goods, and the original works on show.

ROKUGO OBSERVATORY is 500m above sea level. You will find that fields of flowers and panoramic view of the Rokugo form a fantastic landscape.

This is a magical place that put a big smile on children's faces. It's a place where moms and dads and the whole family & everyone can relax and join in the fun.

FURANO JAM GARDEN



Phone: 0167-29-2233 / 0167-29-2235
Email: f-rokugoh@furanojam.com

有限会社 共済農場
3 Higashi-Rokugo, Furano, Hokkaido, Japan 072-0162

FURANO WINERY

ふらのワイン工場

Furano City Map - A ⑥

Japan's furthest-north winery, operated directly by Furano's municipal government, this facility handles the entire production process from grape cultivation to wine making and sales. Try wines made possible by Furano's unique climate, or our selection of grape juices.

日本最北端のワイナリー。富良野市が直営で経営する全国でも珍しいワイナリー。ぶどう栽培から製造、そして、販売まで一貫生産を行っています。富良野の気候風土最大限利用したワイン、ぶどう果汁をお求めください。



☎ 0167-22-3242 **Time** 9am - 4:30pm (Sep - May) 9am - 6pm (Jun - Aug)
Closed Open Daily (except Dec 26 - Jan 6) / 無休 (但し、年末年始を除く)
CARD **English** **MAPCODE** **URL** <http://www.furanowine.jp>

FARM TOMITA

ファーム富田

Furano Regional Map - C ②39

Lavender flowers and other colourful flowers are at their best in the vast natural fields. Even in the middle of winter, lavender flowers can be viewed in the warm greenhouse.

ラベンダーをはじめ色とりどりの花が広大な自然の中に咲き誇ります。冬も温室でラベンダーを楽しむことができます。



☎ 0167-39-3939 **Time** ①8:30am - 6pm (Jul, Aug) ②8:30am - 5pm (May, Jun, Sep) ③9am - 4:30pm (Apr, Oct, Nov) ④9:30am - 4:30pm (Dec-Mar)
Closed Open Daily / 無休
MAPCODE 42 seats (at Rene within HANABITO House, Oct - Apr) · 100 seats (May - Sep) 42席 (花人の舎 (HANABITO house) 内ルネ (Rene) 10月~4月) · 100席 (5月~9月)
CARD **English** **URL** <http://www.farm-tomita.co.jp>
 Cash only at food stalls and "René" restaurant

Furano Cheese Factory

Furano Regional Map - A ②07

富良野チーズ工房

The cheese and the ice cream are all popular products made from fresh Furano milk. The delicious pizza toppings are made from local Furano produce. The workshops are very popular. Bookings recommended.

富良野の新鮮な牛乳を使ったチーズやアイスクリーム。富良野産の玉ねぎを使用したピッツアや手作り体験(要予約)も人気です。



☎ 0167-23-1156 **Time** 9am - 5pm (Apr - Oct) 9am - 4pm (Nov - Mar)
Closed Open Daily (except New Years holiday and for maintenance) / 無休 (年末年始除く、メンテナンス休業有)
English **CARD** **Takeaway** **MAPCODE** 550 840 171 21 **URL** <http://www.furano-cheese.jp>
MAPCODE 550 840 059

Furano Grape Juice Factory

Furano City Map - A ②

ふらのぶどう果汁工場

Furano grape juice is made from 100% local grapes without added sweeteners. Try a cone of our grape juice soft serve icecream - we use Furano grape Juice!



富良野で収穫されたぶどうのみでつくられるぶどうジュースは、甘味料を一切使用せず、自然の甘さだけでできたぶどうジュースです。ふらのぶどう果汁を使用した「ふらのぶどう果汁ソフトクリーム」もここでお召し上がりいただけます。是非ご賞味ください!



Time 9am - 5pm
Closed Open Daily (May - Oct) Closed: Nov - Apr / 無休 (5月~10月)
CARD **English** **MAPCODE** 349 060 759

Goro's Stone House Recycled House from TV Drama "From the Northern Country"

Furano Regional Map - B ②18

Furano Regional Map - B ②20

五郎の石の家・拾って来た家

Buildings preserved in the locations of the drama "From the Northern Country" that was televised for 21 years from 1981. You can enter the houses and see the interior decorations completely reproduced. The Recycled House was given an award of one of the 100 ecological architectural structures around the world in 2010 supervised by Public Style Institute (RIPS) Ritsumeikan University College of Science and Engineering Professor Takeda Shiro's study, of the recycled house division. This is an ingeniously contrived house under the concept "mottainai". This is a Japanese word used worldwide which means ecological ideas that give a new life to old things under the concept of recycling.

1981年から21年間に渡り放送されたTVドラマ「北の国から」で使用されたロケセット群。撮影の当時の様子をそのままにみることが出来ます。2010年 パブリックスタイル研究所 立命館大学理工学部 武田史朗研究室監修のもと世界のエコ建築100選のリサイクルの家部門として選出される。日本発の環境保護の言葉として世界的にも知られている「もったいない」。古びたものを新たな発想から再利用するアイデアと工夫を凝らした家。

● Entrance Fee: ¥300 for each site
 入場料: 石の家・拾って来た家

Time 9am - 5pm (This changes with the seasons)
Closed Open daily (May - Oct) / 無休 (5月~10月)
 Goro's Stone House: Closed (Winter Season)
 Recycled House: Dates to be arranged (Winter Season)

URL <http://www.furanotourism.com/english/hyperlinks/Goros-stone-house.html>
<http://www.furanotourism.com/english/hyperlinks/Recycled-House.html>
MAPCODE Goro's Stone House: 550 833 335 47 / 550 833 425*55
 Recycled House: 550 798 054*40



Goro's Stone House



Recycled House

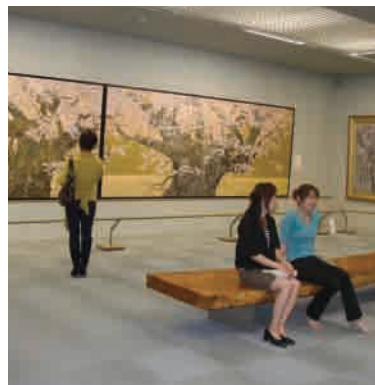
GOTO SUMIO MUSEUM OF ART ~His Japanese Paintings~

後藤純男美術館 Furano Regional Map - C 233

This museum houses over 130 works of art by visionary Japanese-style painter, Goto Sumio. Displays include some of Japan's most renowned works, made using natural materials including gold and platinum, featuring depictions of the four seasons in locations such as Kyoto, Nara, Hokkaido, China, and Europe. Enjoy mountain scenery over a meal or tea break at the restaurant upstairs.

日本の伝統文化である日本画。日本の美術界を代表する日本画家後藤純男の作品を約130点展示する美術館です。純金やプラチナをはじめ自然の鉱石を使う天然岩絵具で色鮮やかに描かれた日本最高峰に作品を展示しています。京都奈良・北海道・中国・ヨーロッパなど四季を描いています。2階には大雪山を眺めながらお食事やティータイムができるレストランがあります。

Closed Open Daily/無休   





FURANO GRILL

ふらのグリル


Enjoy a drink or meal featuring local ingredients, while experiencing the breathtaking scenery of the Tokachi Mountain Range and Taisetsuzan National Park.

大雪山十勝岳連峰を眺めながら地元食材を使ったお食事や喫茶を楽しむことができます。

Closed Dec28 - Jan1  90 seats/90席  349 434 047 67

      **Wi-Fi**



 0167-45-6181 **Time** 9am - 5pm (Apr 1 - Oct 31) · 9am - 4pm (Nov 1 - Mar 31) **URL** <http://www.gotosumiomuseum.com>

MIYAMA-TOGE ART PARK

深山峠アートパーク Furano Regional Map - E 255

MIYAMA-TOGE ART PARK is an amusement complex with the enjoyable "Trick Art Museum", a big wheel, souvenir shops, a BBQ terrace, an ice cream factory, an art experience area and flower fields.

You can also taste our speciality pork "Sagari", low calorie tasty meat and smack your lips over gelato at the BBQ terrace.

Enjoy a tremendous time to your heart's content.

「深山峠アートパーク」は、体験型ミュージアム「トリックアート美術館」を中心に、観覧車、お土産店、バーベキューテラス、アイス工房、アート体験館、花畑など、遊び心がぎゅぎゅ詰まった複合施設。お腹がすいたら、バーベキューテラスの名物・豚サガリやジェラートに舌つみと、楽しみ尽きぬひと時を心ゆくまでお過ごしください。



 0167-45-6667 **Time** 9am - 5pm (Apr - Nov) ※Opening hours are extended depending on the seasons **Closed** Dec 1 - Mar 31/冬期休業

     **URL** <http://tokachidake.com/art/>

Bizen Yaki Pottery Gallery

Furano City Map - C 74

備前焼ギャラリー

Pottery gallery featuring works of a famous Bizen potter located in a small home (behind Kentucky Fried Chicken). Bizen Pottery is one of Japan's oldest schools of pottery dating back more than 1000 years. Beer and sake cups start at 3000 yen.



藤原 雄・和 ほか有名作家。壺、花器、徳利、酒盃、食器など展示販売中。

☎ 0167-22-5317 Time 9am - 6pm

Closed Open Daily / 無休



Aroma & herb B.B.FOREST

Furano City Map - E 91

By Reservation
Please enquire for pick-up service, treatments in your guest room, or after-hours service.

- Oil Massage from 3500 yen for 30 minutes
- Reflexology from 3000 yen for 30 minutes



予約制
送迎または出張、時間外の施術はご相談ください。
● オイルマッサージ 30分 3500円～
● リフレクソロジー 30分 3000円～

☎ 090-2074-2904

Time Massage: Flexible Hours - just call to book (ご希望の時間に対応可)
Handmade accessory shop: 11am - 6pm (May - Nov) 雑貨販売(夏季営業)

Closed I try and open everyday - just give me a call to check / 不定休

CARD English X Takeaway URL <http://www.liner.jp/spot/1118>

Hilltop Photo House

Furano Regional Map - A 208

丘の写真ギャラリー

A gem of a series of works developed by a renowned photographer who has taken photos of hills of Biei & Furano for 30 years. The photographer himself resides permanently at the house.

美瑛・富良野の丘を30年間撮影した珠玉の作品群。作家本人が常駐するギャラリー



Photographer Kenji Atsumi

☎ 0167-23-2110 Time 9:30am - 4:30pm

Closed Available everyday whenever possible (Sept - Jun) · Open Daily (July, Aug) 不定休(7・8月無休)

CARD X URL <http://www.furano-hills.com/>

Furano Evening Bus

(Convenient and Excellent Value)

From Dec 17 to Mar 10, daily shuttle buses will be in service for a fare of 300 yen per ride. Tickets can be purchased on the bus.

Kaeri wa Yoi-Yoi Taxi Plan

Valid each day of the Winter season (dates to be advised)
Eat at one of our Furano member restaurants to receive a taxi discount voucher! 10% off the total bill. Maximum 2,000 yen. Valid until dawn. FTA has a member list.

Furano Loop Bus "Kururu-go"

(Take your time and Enjoy the Furano experience)

Daily through the peak Summer season
● 2-day pass: ¥1,000 (¥500 for up to 12 yrs or 65+)

For more information, please contact Furano Tourism Association.
Tel: 0167-22-5777

MINO SPORTS

Furano City Map - B 10

Mino Sports / 三野スポーツ

Bargains galore! Come visit whilst you are in Furano!

お買得品豊富に展示販売中!
富良野スキー場にお越しの際は是非お立ち寄り下さい。



☎ 0167-22-1552 Time 10am - 7pm

Closed Thursdays · Dec30, 31 & Jan1 / 火曜日 (年末年始はお休み12/30・31・1/1)



ProShop ClimbOne

プロショップ クライムワン

Furano City Map - C 39

At Climb One, our motto is "Keep Smile"! Stop by for friendly surf & snow advice. Leave your powder snowboard rental and waxing needs to us! We are always happy to help with your adventures - on surf or snow.

keep smileな遊びを提案するSurf & Snow プロショップ。パウダーボードレンタル、ワックスサービスも万全。海、雪山での遊びをサポート。

☎ 0167-56-7588 Time 2pm - 9pm

Closed Mondays / 月曜日 6 seats / 6席

CARD English X Wi-Fi X URL <http://proshopclimbone.com/>



Furano Delice

フラノデリス 후라노·마르쉐

Furano Delice
Plin de nature. Très frais.
Nous vous offrons la saveur agréable d'Furano.

Sweets Confectionary



Furano Delice is located atop a hill in the outskirts of Furano City. We manufacture and sell sweets made with premium ingredients such as locally-produced Furano milk and Hokkaido cheese.

We offer a variety of popular baked treats, such as the “Double-Fromage” two-layered cheesecake.

Our famous style “Furano Milk Pudding” is cooked and served in a miniature Furano Milk bottle. The store includes a café terrace, where you can enjoy a relaxing teatime with a panoramic view of the Furano region.

フラノデリスは富良野市の郊外の丘の上にあります。北海道産チーズやふらの牛乳を使ったお菓子を製造・販売しています。2層になったチーズケーキ「ドゥーブルフロマージュ」やふらの牛乳を小さな牛乳瓶に入れて焼き上げた「ふらの牛乳プリン」は人気の商品です。店内には市内が一望できるカフェテラスがありますので、素敵なティータイムをお過ごしください。



Welcome to Furano Delice Sweets Confectionary <http://www.le-nord.com>

A Bakery 厨房

All of our sweets are made from here.
フラノデリスのお菓子はすべてここから作られます。

B Shipping Corner 発送コーナー

Customers may place delivery orders using this computer counter.

(Japanese Language - Shipping within Japan only)

パソコンが8台並んだ発送コーナー。お客様ご自身でご注文していただけます。

C Showcase ショーケース



A variety of cakes are on display, including in-store-only specials. Pick your favorite and enjoy it along with a coffee or tea in our Café Space.

本店限定のケーキをはじめ、たくさんのケーキをご用意しています。カフェスペースでお好きなケーキと飲物をお召し上がりいただけます。

D Café Space カフェスペース



A comfortable café filled with natural light, overlooking a lavender garden. This is an unforgettable spot to take a break in July, when the lavender is in full bloom.

自然の光が差し込む心地よいカフェ。7月には満開のラベンダーが眺められるベストスポットです。



In-House Limited Special Cakes Available

店舗限定のケーキをご紹介します

Fresh-Made Furano Milk Pudding and More

出来立てのふらの牛乳プリン

House-Roasted Coffee

自家焙煎のコーヒー

Pudding a la Mode

プリンアラモード

Furano Delice's Fresh-Baked Specials Limited to this store only!

フラノデリス本店限定の出来立て!

Tartlet Fromage

タルトレット フロマージュ

Double-Fromage (Petit)

Double Fromage Chocolat (Petit)

- ・ドゥーブルフロマージュ (プチ)
- ・ドゥーブルフロマージュ ショコラ (プチ)

Seasonal Fruit Tartlet

季節のフルーツのタルトレット

Strawberry Tart

苺タルト

Deli-choux (Cream Puff)

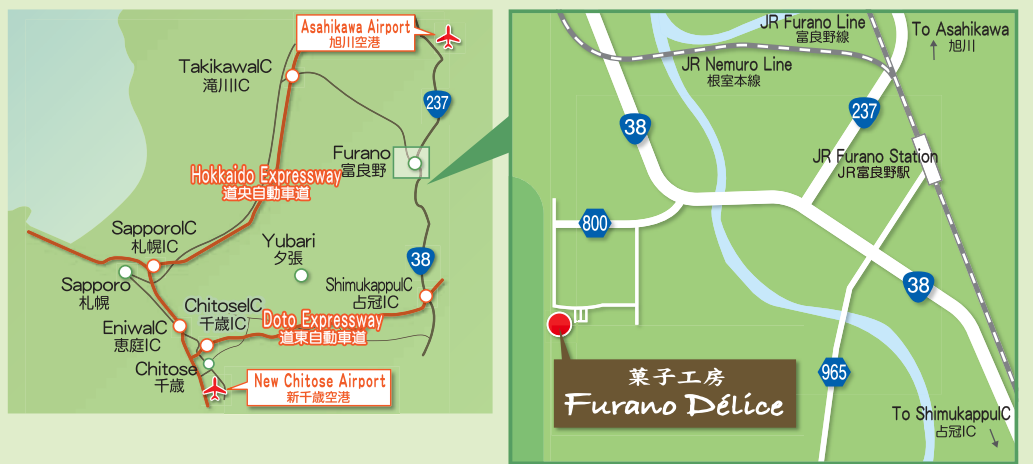
デリシュー



SHOP ACCESS

お店までの アクセス

- From JR Furano Station: 10 minutes by car
- JR富良野駅から車で10分
- From Asahikawa Airport: 60 minutes by car
- 旭川空港から車で60分
- From New Chitose Airport: 180 minutes by car
- 新千歳空港から車で180分



2156-1, Shimo-Goryo, Furano-shi, Hokkaido, 076-0017 TEL(0167)22-8005 FAX (0167) 22-8007
Seating: 20 seats. Open 10 am - 6 pm. Closed Tuesdays.

菓子工房
Furano Delice
菓子工房 フラノデリス

〒076-0017 北海道富良野市下御料2156-1 TEL(0167)22-8005 FAX(0167)22-8007
※受付時間:店舗の営業日に準じます。毎日/10:00~18:00(6月~9月:~19:00) 毎週/火曜定休(祭日は営業)※都合により営業する場合もございます。

詳しい情報はWEBを検索! <http://shop.le-nord.com/> フラノデリス



Furano City Map - C 71

Relax and enjoy a "Delicious time" with the family or partner at Furano Marche and taste the natural goodness of Furano's agricultural produce.



フラノ・マルシェで過ごす「おいしい時間」。大切な人とおいしいものを一緒に食べる時間は、心ときめく「おいしい時間」。自然豊かな富良野の「おいしさ」をギュッと詰め込んだフラノ・マルシェでつづろぎのひとつときをお楽しみください。



☎ 0167-22-1001 **URL** <http://www.furano.ne.jp/marche/>
Time 9am - 7pm (Apr 27 - May 6 (Golden Week) • Jun 15 - Sep 23)
 10am - 7pm (All other dates)
Closed Open Daily (except Dec 31 - Jan 1, & Nov 25 -29 for maintenance) / 無休
☕ **📶** **📱** **🗳️** ARGENT • HOGAR • Cazerer **🍷** **🚚** **♿**



- **Furano Tomikawa** 富良野とみ川 **FCF**
 Namara Spring Roll (なまら棒) ¥300
- **Furanokko Hompo** ふらのっこ本舗
 Custard Bear (めんこいベア) ¥80
- **Bus stop** ばすつとぶ
 Cold-plate Mixed Ice Cream (まぜアイス) ¥350
- **Kitchen Furano** キッチンふらの **FCF**
 Marche Burger (マルシェバーガー) ¥350
- **Gelato Furano** ジェラートふらの
 Frozen Strawberry topped Milk Flavoured
 Gelato on strawberry sauce (けずりイチゴ) ¥450



- **Cazerer** カゼール
 Cream filled Puff Pastry (マルシェのバイシュー) ¥200
- **Furano Café** フラノカフェ **Wi-Fi**
 Caffè latte (ふらのカフェラテ) ¥380



Argent offers the largest selection of Furano local products, with a lineup of about 2,000 varieties. You are sure to find a special Furano souvenir here.

富良野の物が80%以上、地域最大の品数(約2000種)の商品が大集合。富良野に来たら必見の土産品店



Hogar specializes in fresh vegetables direct from their producers, with freshness and prices only possible locally. Now featuring individual farmer's market booths.

富良野産野菜にこだわる産直市場。産地でしか得られない鮮度と価格は立ち寄り必至です。平成23年からは農家さんのブースも登場。

Swimming pool/Gym 室内プール・ジム 室内游泳館・健身房 수영장・헬스장

Furatto Indoor Swimming Pool & Gym

中心街活性化センター「ふらっと」 Furano City Map - C 24

Come visit "Furatto" swimming and gym exercises in Furano Town. Visitor's pass is available at ¥520 per visit. 街中にある屋内プールとフィットネスジム。ビジター利用可能。

☎ 0167-22-5050
Time 10am - 9pm (Tue - Sat) • 10pm - 6pm (Sun & National Holiday)
Closed Mondays (Tuesdays when Monday is National Holiday)
 Dec 31 - Jan 5 Any 2 weeks in Feb for the maintenance (TBA)
 月曜日(月曜日が祝日の場合、翌日休館) 12月31日~1月5日・2月(2週間) 予定
☺ **🚫** **🇬🇧** **URL** <http://www.furano.ne.jp/furano-machi/flat.html>



Melon Shop 直売店 蜜瓜直銷店 멜론 가게

TOMITA MELON HOUSE

Furano Regional Map - C 241

とみたメロンハウス

One taste of our original sweets and you will be hooked! Enjoy a magnificent view of Mt Tokachi while feasting upon Furano's finest melons. A sofa on the wooden deck is the perfect place for a little break from your travels. We wish you a wonderful time in Furano



Three different kinds of melon buns

メロン専門店しか味わえない、オリジナルスイーツを味わおう!
 富良野メロンを食べながら、雄大な十勝岳も一望できます。
 ウッドデッキのソファで一休み。



Let's take a break on the patio



Melon & Furano milk soft serve ice cream with fresh melon

☎ 0167-39-3333 **Time** 9am - 5pm **Closed** Open Daily (Jun - Sept) • Closed (Oct - May) / 無休 (6月~9月) **🪑** 150 seats / 150席
🗳️ Major credit cards accepted **🍷** **🚚** **🇬🇧** **MAPLE** 349276650*63 **URL** <http://www.tomita-m.co.jp/> • <http://www.facebook.com/tomitamelonhouse>

Satou Farm

Furano Regional Map - A 211

佐藤農園

The high temperature variation of Furano's continental climate produces exceptionally sweet melons. Over the last 45 years, we have raised our "Pearl Red" melons with minimal chemicals and fertilizers, resulting in naturally sweet and healthymelons.



寒暖の差が大きい北海道のへそ富良野で育った赤肉の富良野パールレッドメロン。メロン栽培45年減農薬減化学肥料栽培で身体に優しい甘いメロンです。



☎ 0167-22-3464 **Time** 7am - 7pm
Closed Open Daily (Jun 1 - Sep 10) / 無休 (6月~9月)
MAP INFO 550 781 440*18 **URL** <http://furano-satoufarm.com/>

Campana della Vigna 六花亭

Furano City Map - A 3

Rokkatei/カンパーナ六花亭

Come in and enjoy tea time at this confectionery store and café. The views across to Mt Tokachidake are truly breath taking from the large windows stretching across the entire length of the eastern façade.

ガラス張りの店内、大窓から十勝岳を一望いただけます。雄大な景色を眺めながらのティータイムもお楽しみください。



☎ 0120-12-6666 (inquiries/お客さま相談室) **Time** Store: 9am - 5pm (Mar - Apr 9am - 4 pm) Café: 10am - 4 pm (closed Nov - Apr)
MAP INFO 60 seats / 60席
Closed Open Daily (Mar - Nov) • Closed (Dec - Feb) / 無休 (3月~11月) • 12月~2月まで閉店
English **CARD** **Takeaway** **URL** <http://www.rokkatei.co.jp>

Proper Etiquette for Shrine Visits

Shinto shrines (jinja) can be found all through Japan. They vary in size, and also in which deities (kami-sama) they worship. However, even for different deities, the method for visiting and paying one's respects is the same. The method is quite simple, and once mastered, can be used when visiting shrines throughout the country.

When approaching the sanctuary, first place your donation into the donation box. Pull the cord to sound the bell, then:

- ① Bow deeply twice, then clap your hands twice and prayer.
- ② Bring your hands together and offer your thanks
- ③ When finished, bow deeply once.

Furano's Magnificent Vegetables

野菜王国ふらの

Furano Area - Ideal for Agriculture

富良野は農業に最適な土地

Encompassed by mountains, Furano basin is notable for its continental climate. The area's large day-to-night temperature variation and fertile soils make it ideal for agriculture.

周囲を山に囲まれた富良野盆地は内陸性気候が特徴です。1日の気温差、年間を通しての気温差が大きく、その寒暖差により良質の農産物を収穫することができ、農業に最適な土地となっています。

Furano Onions "ふらの" 玉ねぎ

Onions are Furano's main crop, and prized for their natural sweetness. The many varieties are cultivated with a minimum of chemicals and artificial fertilizers.

富良野の主要作物で、出荷量は北海道第2位。減農薬・減化学肥料特別栽培を行い、生で食べても辛いものや熱を加えると甘味が増すものなど様々な品種を栽培しています。

Furano Carrots "ふらの" にんじん

From autumn to early winter, most carrots sold throughout Japan are products of Hokkaido, and Furano is the main producing area. Furano's carrots are renowned for their fresh, delicate flavour and rich sweetness.

秋から初冬かけて国内で販売されている にんじんのほとんどは北海道産で、富良野はその主産地。クセが少なく甘味が強いのが特徴です。

Furano Potatoes "ふらの" じゃがいも

Furano produces many varieties of potatoes such as "kita-akari", "may queen", and perhaps most notably "danshaku". Efforts are in place to reduce the amount of agricultural chemicals as much as possible, creating safe, reliable, and delicious produce.

男爵をはじめキタアカリやメークインなど様々な品種があり、極力農薬散布回数を減らした安心安全な栽培に取り組んでいます。

Furano Sweet Corn "ふらの" スイートコーン

Furano takes pride in its planted area of 500 hectares of sweet corn, making it one of Japan's top producers. The "pure white" variety, which can be eaten raw, has garnered particular attention.

500ヘクタールもの作付面積を誇り、日本でも有数の大産地。生で食べられることで注目されている「ピュアホワイト」も栽培しています。

Furano Pumpkin "ふらの" かぼちゃ

Among Hokkaido's largest producers of Japanese pumpkin, Furano cultivates a wide range of pumpkins with a variety of textures. They are specially cultivated with a minimum of chemicals and artificial fertilizers, and notable for the exceptional sweetness imparted by Furano's large day-to-night temperature variation.

北海道でも大規模な産地で粘質系から粉質系まで様々な品種があります。減農薬・減化学肥料特別栽培を行い、昼夜の寒暖差によるホクホク感と甘さが自慢です。

Local Restaurants Taking Pride in Local Produce ふらの食材にこだわったお店

Furano Green Flag フラググリーンフラッグ

Restaurants seen proudly flying the "Furano Green Flag" use agricultural products and processed foods from the Furano region as ingredients.

グリーンフラッグを掲げているお店は、富良野地域の農産物や加工食品を食材とした料理を提供しているお店です。



富良野の食材を使用しております。



富良野ワイン・食材を使用しております。



富良野チーズ・富良野ワイン・食材を使用しております。

Fukuzushi

Furano City Map - C 19

福寿司

This restaurant is known for its gigantic sushi. Here you can enjoy authentic Japanese cuisine such as sashimi and tempura or Fukuzushi's original 'Potato Bowl'. This beautiful Japanese style restaurant is suitable for big parties with great service and delicious food.

ジャンボな握りが地元では大好評。清潔感あふれる店舗と、きめこやかなサービスで皆様をおもてないたします。



Extra-fancy sushi plate

Recommended お薦めメニュー

- Extra-fancy Chirashi / Mixed sushi in a rice bowl
特上ちらし ¥3,465
- Tendon / Huge crispy tempura rice bowl
天丼 ¥1,260
- Extra-fancy sushi plate
特上握り ¥3,150
- Uni & Ikura Don / Salmon roe & sea urchin in a rice bowl
うにイクラ丼 ¥3,990



Uni & Ikura Don



Tendon



Extra-fancy Chirashi

☎ 0167-23-2617 Time 11am - 9:30pm (Last order 9pm) Closed Mondays / 月曜日 🍽 100seats / 100席
 🍷 🍴 🍽 🍱 🍻 CARD English Takeaway 🍷 ¥210 cover charge applied when ordering alcohol.

Furano Omelette Curry

富良野オムカレー
富良野咖喱蛋包飯
후라노 오므카레

Furano Milk comes with Omelette Curry



Omelette Curry's Symbol Flag



富良野オムカレー

Look for this flag!

Furano Omelette Curry is a very popular local dish, with a different recipe and taste at each restaurant. The ingredients such as eggs, vegetables and rice are local products of Furano.

富良野オムカレーは、地元産のお米野菜や卵をふんだんに使った、大人気のご当地グルメ! 加盟店それぞれの個性を活かしたオリジナルレシピをぜひご堪能ください。

Kun-en Kobo Yamadori

くねん工房 Yamadori Furano City Map - C 27

Time 11am-3pm **Closed** Closed Thursdays / 木曜日

Address 4-14 Asahi-machi

☎ 0167-39-1810 **🍽️** 18 seats

🚫 **FCF** **URL** kunenkobo.com/



Masaya Teppan & Okonomi-yaki

てっぱん・お好み焼 まさ屋 Furano City Map - C 63

Time 11:30am-2:30pm, 5pm-9:30pm

Closed Closed Thursdays / 木曜日

Address 11-15 Hinode-machi **☎** 0167-23-4464

🍽️ 35 seats **🚫** **URL** furanomasya.com/



Ajidokoro Shorakutei

味処 笑楽亭 Furano City Map - C 69

Time 11:30am-8pm

Closed Open Daily (except in exceptional circumstances) / 不定休

Address 7-21 Saiwai-cho

☎ 0167-22-1978 **🍽️** 20 seats **🚫**



Café and Bistro Panier

カフェ&ビストロ パニエ Furano City Map - E 100

Time 11:30am-3pm, 6pm-10pm

Closed Open Daily (except in exceptional circumstances) / 不定休

Address 22-27 Kitanomine-cho

☎ 0167-23-6359 **🍽️** 40 seats



Restaurant Nord

レストラン ノルドゥ Furano City Map - F 123

Time 11am-3pm (Last order 2:30pm) & 6pm-10pm (Last order 9pm)

Closed Open Daily (Irregular closure for maintenance) / 無休

Address 2002 Shimogoryo

☎ 0167-23-6565 **🍽️** 30-80 seats **🚫**



Syujikimura

お食事・民宿 正直村 Furano City Map - E 98

Time 11:30am-10pm

Closed Open Daily (except in exceptional circumstances) / 不定休

Address 21-7 Kitanomine-cho

☎ 0167-23-3143 **🍽️** 26 seats **FCF**



Yamaka Shokudo

山香食堂 Furano City Map - B 15

Time 11am-3pm, 5pm-8pm (Last order 7:30pm)

Closed Closed 1st & 3rd Sundays each month / 第1・第3日曜日

Address 9-20 Midori-machi

☎ 0167-22-1045 **🍽️** 20 seats **🚫**



Natural Dining & CAFE (NATULUX HOTEL)

Natural Dining (サチュラスホテル内) Furano City Map - C 18

Time 11:30am-3pm (Last order 2:30pm), 5:30pm-9pm (Last order 8:30pm)

Closed Open Daily / 無休

Address 1-35 Asahi-machi **☎** 0167-22-1777

🍽️ 50 seats **🚫** **FCF** **URL** www.natulux.com/



A Little Log Café Flower

ちいさなログカフェ ふうらわ Furano Regional Map - A 214

Time 10:30am-6:30pm (Nov-Mar:10:30am-3:30pm)

Closed Closed Wednesdays (Tue and Wed Nov-Mar) / 水曜日

Address 2-2 Naka-machi Yamabe **☎** 090-6215-1953

🍽️ 13 seats **URL** sky.geocities.jp/berryfurawa/



New Furano Prince Hotel

新富良野プリンスホテル Furano City Map - F 131

Time 11:30am-2pm **Closed** Open Daily / 無休

Address Nakagoryo **☎** 0167-22-1111

🍽️ 115 seats **🚫** **FCF**

URL www.princehotels.co.jp/newfurano/



Monsieur Kobayashi no Mise (Hotel Naturwald Furano)

ムッシュ小林の店 Furano City Map - E 112

(ホテルナトゥールワルド富良野内)

Time 6pm-8:30pm (Last order 8pm)

Lunch plate Dec-Mar 11am-2pm (Last order 1:30pm)

Closed Open Daily (Closed Occasionally) / 不定休

Address 14-46 Kitanomine-cho **☎** 0167-22-1211

🍽️ 58 seats **FCF** **URL** naturwald-furano.com/



Kumagera

Furano City Map - C 59



This unique and personally designed Japanese restaurant serves a variety of local Japanese cuisine including Sanzoku Nabe, a miso based hot pot made from duck, chicken and venison, as well as tempura and cheese tofu. Beverages include a wide range of sake including Kumagera's original homemade brew as well as Japanese beers. One of the most famous restaurants in Furano.

地元の素材をふんだんに使った郷土料理の楽しめる人気店。富良野のしばれる夜には名物「山賊鍋」と店主こだわりの7種の「くまげらオリジナル日本酒」がびったりです。



Recommended お薦めメニュー

- Sanzoku, the bandits Hot Pot for 2 ¥3,300
山賊鍋 2人前
- Sashimi platter ¥2,500
刺身の盛り合わせ
- Wagyu Japanese Beef Shabu-Shabu Hot Pot ¥3,900
和牛しゃぶしゃぶ
- Wagyu Japanese Beef Sukiyaki ¥4,500
和牛すきやき
- Grilled fish ¥1,000
焼き魚
- Assorted Tempura ¥1,350
天ぷらの盛り合わせ



Sanzoku, the bandits' Hot Pot



Sashimi Platter



Wagyu Japanese Beef Shabu-Shabu Hot Pot



Tempura Platter



Wagyu Japanese Beef Sukiyaki



Grilled Fish

☎ 0167-39-2345 Time 11:30am - Midnight Closed Open daily (except New Years Eve) / 無休(12月31日を除く) 🪑 140seats / 140席
 English 📄 📺 📶 📱 📡 📢 📣 📧 📩 📪 📫 📬 📭 📮 📯 📰 📱 📲 📳 📴 📵 📶 📷 📸 📹 📺 📻 📼 📽 📾 📿 📠 📡 📢 📣 📤 📥 📦 📧 📨 📩 📪 📫 📬 📭 📮 📯 📰 📱 📲 📳 📴 📵 📶 📷 📸 📹 📺 📻 📼 📽 📾 📿 📠 📡 📢 📣 📤 📥 📦 📧 📨 📩 📪 📫 📬 📭 📮 📯 📰

the bridge bar

Furano City Map - C 67

ザ・ブリッジ

The bridge bar is located on Gojo-Dori (五条通り) in the downtown area of Furano; five minutes from the station, and two minutes from Furano Marche. In winter a bus stop for the Resort Shuttle Bus can be found in front of the bar.

The bridge bar is an ideal place to hang out, relax, shoot some billiards, throw some darts, and meet lots of Furano locals. The owner, who has been living in Furano for more than a decade, runs an English Language School during the day, so many of the customers enjoy trying to speak English. The knowledgeable, friendly multilingual staff will help you "bridge the cultural gap" between Japan and the world. Over 120 delicious cocktails and more than 25 different types of beer are available, as well as a variety of tasty pub snacks. The bridge bar also serves coffee, tea, and a plethora of handmade sweets to satisfy those late night cravings.

Throughout the year the bridge bar hosts many fun events: live concerts for local bands, Darts League tournaments, summer BBQs, birthday parties, beer tastings, meet-and-greet dinner parties with Furano locals, and Furano's best Halloween and New Year's parties! Stop by to find out when our next exciting event will be happening.



- Free Billiards
- Electronic Darts
- Free Wi-fi

English & Japanese Ok!



- Parking Available
- Close to a Resort Shuttle bus stop



☎ 050-1365-8825 Time 8pm - 2am Closed Open everyday/無休 🪑 30seats/30席
 🍷 🍺 🍻 English 📶 Wi-Fi URL <http://furano-gojo.com/bridge.html>



'80 Days Izakaya Yatto Kame Restaurant Nord North Bar

Furano City Map - F 123

居酒屋 やっとかめ レストラン ノルドゥ ノース バー



Menu メニュー

Grilled chicken, Hot pots, Pizza, Spareribs, etc.

焼鳥・鍋・ピザ・チップス・スペアリブ 他



Courtesy pick-up service for more than 4 people from the ski area (Please book)

お迎え有(お送り無)・・・4名様以上(事前予約制) スキー場エリアのみ

0167-23-6565 Closed Open Daily (Occasional Irregular Closures) / 無休(臨時休業あり) 60 seats / 60席

Time Izakaya Yatto Kame: 6pm - 10:30pm (Open only during the ski season)

居酒屋「やっとかめ」(冬期間のみ)

Restaurant Nord: 11am - 2:30pm (Lunch)

レストラン ノルドゥ

North Bar: 4pm - 1am (Open only during the ski season)

ノース バー(冬期間のみ)

Icons for accessibility and services, phone number 919 584 858, and URL <http://north-country.co.jp/>

BAR & DINING AJITO バー&ダイニングアジト



0167-22-4022 URL www.furano-ajito.com Time 6pm-2am Closed 月曜日 / Mondays 40 seats / 40seats



地元の人から観光客までみんなで楽しめるダイニングバー。ビリヤード、ダーツ、スポーツ観戦、ライブなどいろいろ遊びとイベントがあります。

Popular local sports bar just minutes from the kitanomine lifts. This is a great place to meet the locals, play pool, have a game of darts, or just relax with a beer while watching sports on the big screen TVs.



Masaya TeppanYaki まや屋

てっぱん・お好み焼



Menu

- Okonomiyaki
- Steak
- Fried Noodles
- Fried Rice
- Furano Omu-curry
- Salad
- Draft Beer
- Furano Wine
- Japanese sake
- and more...

11-15 Hinode-machi
<http://furanomasaya.com>
Call: 0167-23-4464

Time 11:30am-2:30pm · 5pm-9:30pm
Closed Thursdays Cash only

Furano City Map - C 63

Izakaya/Local Restaurant 居酒屋・レストラン 居酒屋/餐廳 이자카야·레스토랑

Restaurant Shiki no Megumi Furano City Map - B 11

レストラン 四季の恵

A bright and spacious family restaurant conveniently located in the center of Furano seating 140 people. With a great selection of Japanese food such as sashimi and tempura to western deserts, this place will please every one. Parties and special functions can be arranged. Free wireless service available.

富良野の中心に位置する便利な立地。明るい店内は140席(小上がり席30席・テーブル席110席)と広々とした空間です。お料理はお刺身や天ぷらなどの和食をはじめ、洋食やデザート、こどもからご年配のお客様まで幅広くご利用いただけます。パーティやイベント等の貸し切り対応も可能です。店内は無線LAN、Wi-Fiのフリースポットの環境も整っております。



Sashimi on bowl of rice and soba set ¥1,180

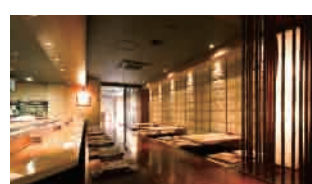
☎ 0167-22-1755 **Time** 11am - 8pm (Last order 7:30pm) **Closed** Open Daily/無休 140 seats/140席
Wi-Fi **URL** <http://shikinomegumi.web.fc2.com/>

sumiyakidokoro Kitaguni Furano City Map - F 131

炭焼処 きたぐに

Step inside this Japanese style open kitchen restaurant located in the New Furano Prince Hotel and enjoy the atmosphere and food. Watch the chefs prepare food at the counter or for a more private dining experience there are individual rooms. Cooking Hokkaido produce over hot coals "Sumiyaki" in Japanese is the restaurant specialty but fried food and sushi etc can also be found on the menu.

オープンキッチンの和の空間が広がる日本的な店内では、日本料理の真髄を楽しめます。宴会にも利用できる個室や、キッチンの臨場感が伝わるカウンター席など様々なシーンに対応しています。お料理は、北海道の旬の素材を活かした炙り焼きを中心に、揚げ物や寿司など各種ご用意しております。富良野の大自然に包まれながら、大切な時をお楽しみください。



Sashimi 刺身各種

☎ 0167-23-8915 **Time** 5:30pm - 11pm (Last order 10:30pm) **Closed** Open Daily/無休 60 seats(All seats kotatsu floor seat)/60席(全席掘りごたつ席)
 ¥500 cover charge when ordering alcoholic beverages **URL** <http://nishikawashokuhin.jp/>

Why not use our local dialect? "Menkoi" means "cute" めんこい

Bistro Le Chemin

ビストロ ル・シュマン

Furano City Map - F 124

Cozy, intimate French bistro whose Japanese owner-chef lived and trained in Furano for six years.

Le Chemin serves various course menus and seasonal dishes which make the most of Furano produce and local meats. Le Chemin has an extensive wine list, handmade ice creams and desserts, delicious appetizers, and a warm atmosphere. Take away is available (with a one-day advance reservation).

地元の素材を生かした季節料理
冬は煮込み料理など温かい料理とワイン
パスタなどをご用意しています。
1日前のご予約でテイクアウトも可能です。
(オードブル、パスタ、メインディッシュ、ケーキなど)



☎ 0167-23-2004 **Closed** Tuesdays/火曜日 **🍽️** 28seats/28席
Time Bistro 11:30am - 2pm • 5:30pm - 9pm / Shop 11:30am - 9pm (closed 4pm - 5pm)
🍷🍴🍰📱 **CARD** [English] **🚫📦** **Takeaway** **URL** <http://www.le-chemin.com>
VISA, Master

Café Alp

Furano City Map - E 96

カフェ あるぷ

Internet access and printing services available at this friendly café. Coffee or espresso ¥380. Café latte ¥420. Tea available by the pot. Try our original omelette curry (¥780) or Furano local farm-made sausages (¥1050). Indian-style chicken curry (¥850), spaghetti carbonara (¥850), spaghetti bolognese (¥780), Pepperoni pizza (¥650), tomato & bacon pizza (¥750), lasagna (¥800).



ドリンクのみのご利用も歓迎いたします。コーヒー、エスプレッソ ¥380、カフェ・ラテ ¥420、紅茶各種ポットサーブも。お食事のお薦めメニューはオムカレー ¥780、富良野牧場ソーセージ付き ¥1050、インド風チキンカレー ¥850、スパゲティ カルボナーラ ¥850、ミートソース ¥780、ペパロニのピザ ¥650、トマトとベーコンのピザ ¥750、ラザニア ¥800、インターネット使用可、PCよりのプリントアウトもできます。



☎ 0167-39-0050
Time 11:30am - 11:30pm
Closed Fridays/金曜日
🍽️ 18 seats/18席
URL <http://homepage1.nifty.com/krypton/>
🍷🍴🍰📱 **Takeaway** Pizza only [English]

Hotel Naturwald Furano

Furano City Map - E 112

IZAKAYA Yuufure
和食亭ゆうふれ

Time Opens 6pm
Last orders 8pm
🍽️ 30 seats/30席

- Raw Fish Sushi Bowl (生ちらし) ¥1,700
- Baked Tomato Cheese (トマトのチーズ焼き) ¥600
- Baked Furano Onion (玉葱のホイル焼き) ¥500
- Sparerib (地養豚スペアリブ) ¥850
- Pork Bowl (地養豚の豚丼) ¥1,200



Monsieur Kobayashi no Mise ムッシュ小林の店



Time Lunch Opens 11:30am
Last orders 1:30pm
Dinner Opens 6pm
Last orders 8pm
🍽️ 80 seats/80席

- Furano Omelette Curry
富良野オムカレー ¥1,000
- Furano Beef Steak ¥3,500
富良野和牛ステーキ
- Furano Japanese Dishes
富良野御膳・和ディナー ¥5,250

☎ 0167-22-1211
Closed Open Daily (except in exceptional circumstances) / 不定休
🍷🍴🍰📱 **CARD** [English] **📶** **URL** <http://naturwald-furano.com>

Lamb B.B.Q Tirol

Furano City Map - E 99

ラム バーベキュー チロル

Hokkaido BBQ, "Jingisukan", is one of the things Hokkaido is known for best. Cooked on a traditional grill, the lamb meat is tender, healthy, and provides the body with plenty of energy, perfect after a long day of skiing or boarding. Located in the Kitanomine area, this one-of-a-kind Hokkaido BBQ specialty restaurant also boasts slowly simmered "Stone-baked Curry from Hell."



生肩ロース・生ラムチョップ・石焼ビビンバ・ジェラート(岩瀬牧場さんより直送)など... どれを食べても絶品! 貸し切りプランもあります。

Recommended お薦めメニュー

- Party MENU(4 - 5per) ¥12,000
- Tirol MENU(1per) ¥2,300
- Lamb Chops ¥1,050
- Iberian pork ¥980
- Stone-Baked Curry ¥1,000



☎ 0167-39-1139 **Time** 6pm - 9pm (Last order 8:30pm)
Closed Thursdays & 4th Wednesday / 木曜日・第4水曜日 **🍽️** 28 seats/28席
🍷🍴🍰📱 **CARD** [English] **Wi-Fi** **URL** www.snowflake-factory.com

Forum Furano

Furano City Map - E 82

フォーラム フラノ

The chef cooks homemade dishes such as hamburger steak, pizza, soup curry, gratin, ramen noodles, handmade sausages using fresh local ingredients. Calligraphy t-shirts and other goods are also sold inside. Free Wi-Fi.



ハンバーグ、ピザ、スープカレー、グラタン、ラーメン、手作りソーセージなど、手作り料理がメインのレストラン。「書・Tシャツ」などのオリジナル商品も揃っています。無線LANフリースポット

☎ 0167-23-4040 Time 11am - 9pm Closed Wednesdays/水曜日

🍴 50 seats/50席 URL <http://www.furano.ne.jp/officefurano/>

🍷🍴🍽️🍷🍴🍽️🍷🍴🍽️ Takeaway English Wi-Fi

Furano Wine House

Furano City Map - A 7

ふらのワインハウス

The restaurant sits on a hill overlooking Furano's fields and the Daisetsuzan mountains. Enjoy Furano's famous fondue, as well as its wine, cheese and fresh seasonal dishes.



富良野市街が一望できる丘の上にあり、広大な田園風景、十勝岳連峰の雄大なパノラマを堪能できるレストランです。テレビ・雑誌で人気の「ふらの風チーズフォンデュ」をはじめ、「ふらのワイン」「ふらのチーズ」、また富良野の旬な安心素材をたっぷり使った料理をお楽しみ下さい。

☎ 0167-23-4155 Time 11am - 9pm (Last order 8:30pm)

Closed Open Daily (except New Years holiday and for maintenance)

無休(年末年始除く)メンテナンス等で臨時休業の場合有

🍴 100 seats/100席 URL <http://www.furano.ne.jp/winehouse/>

🍷🍴🍽️🍷🍴🍽️🍷🍴🍽️ CARD English RGE

Kaifuudou

Furano City Map - C 28

ぶらっすりー 海風堂

A quaint and cozy bistro. We take pride in our painstakingly handmade cuisine. Our "Kimagure Set" includes soup and rice, offering excellent value. Also try our delicious soup curry.



街の小さな洋食屋さんです。手間ひまかけた一皿料理が自慢。スープ、ライスのついた気まぐれセットもお得。スープカレーもおすすめ。

☎ 0167-22-5540 Closed Open Daily (except in exceptional circumstances)/不定休

Time 11:30am - 3pm (Last order 2:45pm) • 5pm - 10pm (Last order 9:30pm) (Mon - Sat)

11:30am - 3pm (Last order 2:45pm) • 5pm - 9pm (Last order 8:30pm) (Sun/Nat Holidays)

🍷🍴🍽️🍷🍴🍽️ Takeaway English 🍴 45 seats/45席

URL http://www.geocities.jp/furano_kaifuudou/, <http://www.facebook.com/kaifuudou>

Kitsutsuki

Furano City Map - C 51

啄木鳥

Welcome to locals, Japanese and foreign visitors!

Let's all have a good time in the evenings.

※Why don't you come?

地元のお客さんも
観光のお客さんも
外国からのお客さんも
みんな一緒に夜のフラノを楽しもう!!
※来たらいいんでないかい?



☎ 0167-23-4766 Time 6pm - Midnight

Closed Open Daily/無休 🍴 30 seats/30席 🍷🍴🍽️ ¥1,000 cover charge

Kodamaya

Furano City Map - C 55

小玉家

Great variety of hearty Soba (buckwheat noodle) dishes with wax models in front of the shop to help you choose the most appetizing.



広い店舗とバラエティーに富んだメニューはご家族連れやグループにも大好評。

☎ 0167-23-1234 Time 11am - 8:30pm

Closed Tuesdays/火曜日 🍴 158 seats/158席

🍷🍴🍽️🍷🍴🍽️ Takeaway English URL <http://www.furano.ne.jp/kodamaya/>

Panier

パニエ Furano City Map - E 100

A local favourite close to the ski area serving spicy curry, Furano omelette curry, and pizzas.

地元で愛される洋食屋さん。
「富良野オムカレー」もお召し上がり頂けます。



☎ 0167-23-6359

Time 11:30am - 11pm

Closed Open Daily (except in exceptional circumstances)/不定休

🍴 50 seats/50席 🍷🍴🍽️🍷🍴🍽️ English

Restaurant Etiquette

*Order at least one dish per person.

人数分のオーダーをお願いします。

*It is forbidden to bring your own food to eat in the restaurants.

持ち込み飲食はご遠慮下さい。

*Don't talk loudly in restaurants in order not to disturb other people.

レストラン内では大声をださないでください。

*Be careful not to drop food onto the floor.

食べ物をむやみに床に落とさないようにご注意ください。

*Don't use mobile phones in the restaurants.

レストラン内での携帯電話のご使用はご遠慮下さい。

*Tipping is not customary.

チップの習慣はありません。



Suigetsu

翠月 Furano City Map - C 68

If you want to have good Chinese food in town, "Suigetsu" is the place to visit!

富良野で中華といえば「翠月」に決まり!

☎ 0167-22-5923

🍽️ 30 seats / 30席

🕒 Time 11am - 3pm

5pm - 8:30pm (Last order)

🚪 Closed Mondays / 月曜日

🍷🍴🍴🍴🍴 English URL <http://personal.furano.ne.jp/f1252sg/top.html>



Syoujikimura

Furano City Map - E 98

正直村

Just a few minutes' walk from the ski slopes!

Try our popular "Pumpkin Ramen" and "Furano Omelette Curry"!

We also have vegetarian menu options available!

ゲレンデから歩いて2、3分と便利! 「かぼちゃラーメン」「富良野オムカレー」が大人気! ベジタリアン向けのメニューもあります!

☎ 0167-23-3143 Time 11:30am - 10pm

🚪 Closed Open Daily (except in exceptional circumstances) / 不定休 🍽️ 30 seats / 30席

🍷🍴🍴🍴🍴 English 🍱🍴 URL <http://syoujikimura.ftw.jp/>



TOMIKAWA SEIMENSHO

Furano City Map - C 53

富川製麺所

6 sorts of ramen noodles specially made at home using wheat grown in Hokkaido. Chef's recommendation is rich miso ramen, while plain shoyu ramen is also the customers' favourite.

こだわりの自家製麺は6種類。おすすめはコッテリ味噌ラーメンですが、あっさり醤油ラーメン(600円)も人気あります。



*写真は肉盛り200円トッピング

☎ 0167-23-1965

🕒 Time 11am - 3pm • 5pm - 8pm (Mon - Fri) (Last order 7:45pm)

11am - 8pm (Sat/Sun & Nat Holidays) (Last order 7:45pm)

🚪 Closed Wednesdays / 水曜日 🍽️ 35 seats / 35席

🍷🍴🍴🍴🍴 Takeaway English 🍱🍴 URL <http://www.furanotomikawa.com>

Topical

Furano City Map - C 73

回転寿司 トピカル

Please stop by to enjoy the freshest seafood, delivered daily from local markets.

毎日新鮮な魚介類を地元市場より入荷しておりますので、ぜひお立ち寄りください。

☎ 0167-22-0070 Time 11am - 9pm

🚪 Closed Open Daily (except in exceptional circumstances) / 不定休 🍽️ 40 seats / 40席

🍷🍴🍴🍴🍴 Takeaway English 🍱🍴 URL <http://topical-sushi.com/>



おいしさを笑顔に

KIRIN



100% malt, first press beer. KIRIN ICHIBAN

麒麟ビールマーケティング(株) 北海道統括本部 道北支店は、
歓寒村を応援しています。

Kirin Brewery Marketing Co.,Ltd. North Hokkaido branch is supporting Kan Kan Mura.



ストップ! 未成年者飲酒・飲酒運転。お酒は楽しく適量で。妊娠中・授乳期の飲酒はやめましょう。
麒麟ビールマーケティング株式会社 北海道統括本部 道北支店

HOKURYO Co.,Ltd.

北菱

建設・不動産

Construction
Real Estate

1-17 Katsuragi-cho Furano, Hokkaido Japan 076-0038

☎ +81 167-23-3311 / info@e-hokuryo.com

Furano City Map - B 9

Furano Ski Resort is an exciting and vibrant place, leaving its visitors with many great memories.

Land in Furano is a particularly valuable opportunity. We can provide you with the best land and buildings available. We offer the best real estate support in Furano. We are very active in resort/housing land development, condominium/town house construction. Please contact us now for information on some of the most attractive real estate that Hokkaido has to offer.



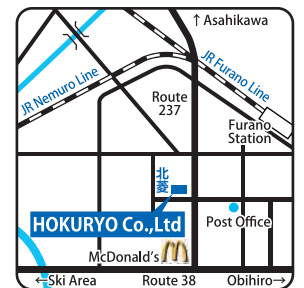
富良野で
建設・不動産に
38年の実績

(株)北菱 0167-23-3311

furano real estate



URL www.e-hokuryo.com/index_en.html



Hot Spring 温泉宿 温泉旅館 온천



Kamihoro-sou

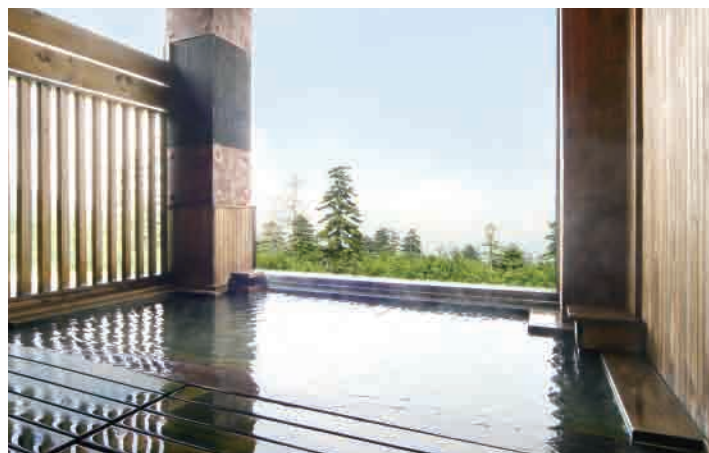
カミホロ荘

Furano Regional Map - D: 252

Kamihoro-sou stands in the remote peaks of Tokachi-dake in just about the centre of Hokkaido. Enjoy gazing into the sea of clouds, sunset, or stars from the open-air baths. Free pick-up service available. Please enquire.



北海道のほぼ中央の十勝岳連峰の中腹にひっそりとたたずむ温泉宿。大自然を一望でき露天風呂から見る雲海・夕日・星空は絶景です。無料送迎有り。要相談



☎ 0167-45-2970 **Closed** Open Daily/無休 23 Rooms/92Beds

Time Day's Hot spring: open 7am - 9pm (Reception closes at 8pm)
Check in 3pm • Check out 10am

URL <http://tokachidake.com/kamihoro/>

Hot Spring 温泉宿 温泉旅館 온천



SPA & HOTEL RESORT

FURANO LA TERRE

スパ&ホテルリゾート ふらのラテール

Furano Regional Map - C: 231

Furano La Terre houses a total of 15 different styles of natural hot spring baths. All seven types of guest rooms offer mountain views.

Room types include bi-floor

"maisonette"-style,

Japanese-style, and even

rooms with a private open-air bath.

Dinners feature original dishes made with the freshest local ingredients.



客室は露天風呂付き、メゾネット、和室、和洋室など全7タイプ。全室十勝岳連峰を一望。天然温泉と15種のお風呂の大浴場。料理は地産新鮮食材にこだわった和洋折衷創作料理。

☎ 0167-39-3100

Time ● Hotel open 24hours ● Restaurant open 11am - 9pm ● Shops open 8am - 9pm
● Day's Hot spring: open 10am - 10pm (Reception closes at 9pm)

Closed Open Daily/無休 **URL** <http://www.f-lattere.com/>

There are 162 seats in restaurant 349 308 715

Hot Spring 温泉宿 温泉旅館 온천

Hakugin-sou Hot Spring Centre

吹上温泉保養センター 白銀荘

Furano Regional Map - D: 253

Good variety of indoor and outdoor baths with 100% natural hot spring water! Baths divided into male and female sections as well as rare outdoor family area where both male and female visitors can bathe together (mixed bathing is done in bathing suites).

Dorm rooms available for those wishing to stay overnight.

日帰り温泉入浴と自炊宿泊施設の白銀荘、源泉100%の天然温泉は体に最高のご馳走です。



Entrance Fee Adults ¥600, Students (12-18) ¥400, Children (under 12) ¥200

☎ 0167-45-4126 **Closed** Open Daily/無休 14 rooms/50 Beds

Time Day's Hot Spring 10am - 10pm (Reception closes at 9pm)/Check in 3pm • Check out 10am

URL <http://www.navi-kita.net/shisetsu/hakugin/>

Hot Spring 温泉宿 温泉旅館 온천

Highland Furano

ハイランドふるほ

Furano Regional Map - A: 201

Enjoy unforgettable views of Furano's magnificent nature through the four seasons. Our menu features fresh local produce.

富良野の雄大な自然が織り成す四季折々の風景と地元産食材を使用したこだわりの料理をぜひご堪能ください。



☎ 0167-22-5700

Time Restaurant 11am - 8:30pm (Last order 8pm) • Day's Hot Spring: 6am - 11pm

96 seats/96席 450 146 006/450 116 608*65

URL <http://highland-furano.jp/>

Hot Spring 温泉宿 温泉旅館 온천

Tokachidake Onsen Ryounkaku

十勝岳温泉 湯元 凌雲閣

Furano Regional Map - D: 251

Ryounkaku Onsen is located at 1,280m above sea level. The outdoor bath offers a spectacular view of the Tokachi-dake Volcano. The onsen also caters for accommodation, which is ideal for back country skiers.

標高1,280m、眼前に迫る雄大な十勝岳を望む露天風呂。宿泊も可能で、バックカントリー派におすすめです。



☎ 0167-39-4111

Time Check in 3pm • Check out 10am Day's Hot Spring: 8am - 8pm

14 Rooms/50 Beds **URL** <http://www.ryounkaku.com>

Accommodation Etiquette

- * Clean up your mess and flush the used toilet paper away.
- * Wash yourself and rinse off the soap before enjoying a soak in the bath.
- * Do not allow extra people to stay in your room over night.
- * Don't make a lot of noise in your room especially late at night. Be mindful of other guests.





FURANO GUEST HOUSE

(Phytoncide)

Furano Guest House is small but quiet and exclusive Hotel.



Wi-Fi Furano City Map — E 109

Furano Guest House is a small but quiet and exclusive hotel, located 2 min from the ski area. Meals are served in a restaurant with a high ceiling. Friendly hospitality, spacious rooms and the amenities are top-class.

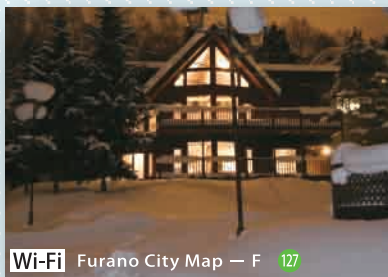


6 Rooms 13 Beds



Breakfast menu and Restaurant

Luxury rental homes, located in a quiet residential area, which are fairly close to the ski resort. Spacious rooms and well-equipped homes offer a comfortable stay in Furano. These homes make an ideal base for enjoying sightseeing around Furano.



Wi-Fi Furano City Map — F 127

Furano Lodge 10

Furano Lodge 10 is a Chalet style luxury lodge set in the foothills right next to the ski slopes. It has a very spacious and self contained design with large living areas and bedrooms making it ideal for anyone, from a family to people traveling together. The facilities and layout have been designed with quality décor and high levels of comfort and convenience in mind. Modern western styling and Japanese elements combine in a stylish and practical way so that all guests will enjoy their stay - whatever the time of year.

You can check-in at the Guest House.
 17-2 Kitanomine Furano Hokkaido Japan
 TEL+81 167-39-1551
 Check-in from 3pm. Check-out by 10am
 Address
 Shimogoryo Furano Hokkaido
 Location walking distances
 Ski lifts 10 minutes
 Views
 Daisetsuzan Mountains from Bedroom



4 Rooms 10 Beds
 3 doubles with full ensuite bathrooms



Wi-Fi Furano City Map — F 128

SYO-CHIKU-BAI

SYO-CHIKU-BAI is the only luxury self-contained vacation house in the area, which promises you a comfortable stay in its spacious floor design. The house is 270 sq. and features stylish contemporary Japanese decor. Unwind by the fireplace looking out of the French windows, where foxes and squirrels often visit. The Japanese tatami entertainment room is the perfect way to experience Japanese comfort. It stands in a well-appointed residential neighborhood yet is still a stone's throw away from the slopes.



3 Rooms 6 Beds

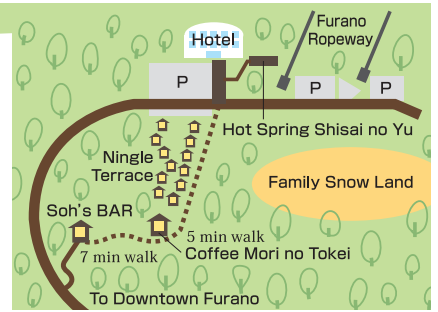
17-2 KITANOMINE FURANO HOKKAIDO JAPAN 076-0034
 TEL +81 167-39-1551 FAX +81 167-39-1552
 WoodlandFarm.,Ltd.
<http://www.woodlandfarm.co.jp>



New Furano Prince Hotel

This luxury ski-in ski-out hotel is surrounded by a variety of restaurants, bars and cafes, and has its own mineral hot spring.

スキー場へは、徒歩0分。バラエティー豊かなレストラン、天然温泉やリラクゼーション施設なども備え、ゆとりあるホテルライフをご満喫いただけます。富良野ならではの感動の1日をお楽しみください。



Twin Room



This little handmade snowman will welcome you to your room - he wishes for good weather and plenty of snow during your stay.

お部屋では客室係手作りの人形がお出迎えいたします。てるてる坊主は「お天気が良くなるように」、雪だるまは「雪質に恵まれますように」と思いを込めて作ります。



Restaurant Bar Lounge レストラン・バー・ラウンジ

Main Dining Room (Western cuisine) メインダイニングルーム(洋食)

Menus utilise seasonal Produce and include chef's recommendations.

四季折々のシェフのおすすめメニューでお出迎え。 **Time** 5:30pm-9pm



Japanese Cuisine Karamatsu (Sushi) 和食からまつ(寿司処)

Taste the freshness of seasonally prepared dishes.

「季節の献立」と「こだわりメニュー」でお待ちしております。

Time 5:30pm-9pm

Main Banquet Hall メインバンケットホール(バイキング)

An all you can eat buffet consisting of Japanese, Chinese and western dishes. プラッフェ形式のレストランです。 **Time** 6pm-9pm

Top of Furano ラウンジトップオブフランド

A quality cocktail lounge overlooking Furano Ski Area. An all you can drink plan is available. 仲間同士の語らひの場としてご利用ください。 **Time** 5pm-9pm

Coffee Shop Lavender (winter) コーヒーショップラベンダー(冬季)

A spacious cafe restaurant. Ski boots can be worn inside.

ブーツのままで、お気軽にホテルの味をお楽しみいただけます。 **Time** 10am-5pm

Food menu available 11am-3pm. ※お食事メニューは、11am-3pmのみのご提供です。

Restaurant Tokachi レストラン十勝

An ideal place to take a break for coffee or lunch.

「季節の献立」と「こだわりメニュー」でお待ちしております。 **Time** 11:30am-2pm

Coffee House Chu-Chu no Ie コーヒーハウス チュチュの家

A warm log house cafe. The specialty is a baked milk drink.

ログ造りの温もりで、ゆっくりとお過ごしください。 **Time** Noon-8:45pm



Coffee Mori no Tokei

珈琲 森の時計 Grind your own coffee beans at this famous cafe in the forest.

季節で変わる森の移ろいを静かにお楽しみください。

Time Noon-9pm

Soh's BAR for miserable smokers

A cozy and secluded bar hidden in the forest.

「哀れな愛煙家のため」の大人の隠れ家

Time 7pm-Midnight



Bakery Pan Kobo プリンズパン工房

A ski-in ski-out bakery. Fresh bread products are baked daily onsite.

ブレイクタイムに焼きたてのパンはいかがですか? **Time** 9am-5:45pm

Restaurant Kitaguni 炭焼処 きたぐに

Fresh bread products are baked daily at this ski-in ski-out bakery.

海の幸を中心とした炭焼きをどうぞ。 **Time** 5pm-10:30pm

Facilities 施設

Hot Spring Shisai no Yu 富良野温泉 紫彩の湯

Relax your body in hot mineral water flowing straight from the ground or try the sauna.

大地から湧き出るなめらかな肌ざわりの湯が、心身の疲れを癒してくれます。 **Time** Noon-Midnight

Relaxation Corner (hot spring) リラクゼーションコーナー(温泉施設内)

A relaxing lounge located in the hot spring complex.

富良野の自然に触れながら、日ごろのストレスを忘れさせてくれる、とっておきのリラクゼーションをお試しください。



Ningle Terrace ニングルテラス

Wander through this forest boardwalk to discover a fairy tale arts and crafts village.

ログハウスが連なる幻想的なテラスで、富良野らしい温もりに満ちたアイテムを見つけてください。

Time Noon-8:45pm

Furano Golf Course (summer) 富良野ゴルフコース(夏期)

*ホテルより車で20分

36 challenging holes designed by Arnold Palmer. *20mins from hotel by car.

ゴルフのチャレンジ精神を呼び起こす36ホール。

Park Golf Course (summer) パークゴルフ場(夏期)

A fun version of golf that the whole family can enjoy together. 北海道で考案されたスポーツ。



Kaze-no Garden (Windy Garden) (summer) 風のガーデン(夏期)

An English style garden boasting 365 different varieties of flowers.

計365種類の花が、季節ごとに咲き、美しい癒しの風景が楽しめます。



Furano Ski Area (winter) 富良野スキー場(冬季)

A world class ski area delivering Hokkaido's finest powder snow.

白銀の楽園へようこそ。富良野ならではの舞い上がるパウダースノーをお楽しみください。

※Opening hours and services are subject to change. ※季節により、各施設、営業レストラン、営業時間、内容は変更させていただく場合がございます。

0167-22-1111 **URL** [www.princehotels.com/en/newfurano] [www.princehotels.co.jp/newfurano] **Time** [check in/3pm] [check out/12noon]

407rooms/814beds

Akiba Furano City Map - C 61

民宿あきば

This accommodation has a homely atmosphere. The owner is a member of the Furano Alpine club, so valuable information is available about the local mountains. We welcome guests with our home cooking using Furano local produce.

- Free internet in the hall and wireless internet in the rooms
- Courtesy transport to & from the ski area
- Coin laundry
- Private use of the public baths available

家庭的な宿をモットーに暖かいおもてなしでお迎えいたします。

1. 主人は山岳会員なので近郊の山岳情報はおまかせ!
2. 心尽くしの家庭料理とおもてなしでお客様をお迎えいたします。
3. 専用アクセスポイントで館内無線LANインターネット接続可能。1階ホールでもインターネットが利用可能です。
4. ゲレンデまでの送迎有り。
5. コインランドリー
6. 共用風呂のプライベート使用OK



☎ 0167-22-3205 Time Check in 3pm • Check out 9:30am 🏠 13 Rooms/47 Beds 📶 Wi-Fi 🌐 English 📄 FGF 🌐 URL <http://www.furano.ne.jp/akiba/>



Luxury Self-Contained Accommodation One Minute Walk to Kitanomine Gondola



Now Accepting 2013-14 Bookings
WWW.FRESHPOWDER.COM 0167-23-4738

FRESH POWDER
LUXURY ACCOMMODATION JAPAN

BELL HILLS Petit Hotel Furano City Map - E 103
ホテル ベルヒルズ

Rooms with a panoramic views through all seasons. Spacious public bath. The restaurant provides dishes using seasonal vegetables from its own farm. We give a hearty welcome to guests in our resort hotel which is in tune with nature.

四季折々の雄大なパノラマが見渡せる客室、ゆったりとした大浴場。自家農園で収穫した旬の味覚。大地に息づいたリゾートとして皆様を心から歓迎いたします。



☎ 0167-22-5200 **Time** Check in 3pm • Check out 10am 🏠 96 Rooms / 360 Beds 🍷🍴🍽️🍵🍶📶📶📶 **URL** <http://www.bellhills.jp>

RESORT INN NORTH COUNTRY
リゾートイン ノースカントリー
 Furano City Map - F 123

Resort Inn North Country is surrounded by farming fields. We cordially receive guests from 2 to big groups ensuring a nice trip to Furano all through the year.

リゾートインノースカントリーは、畑に囲まれているホテル。お2人さまからグループのお客さままで幅広く対応。1年を通して富良野への旅行をサポート。



- Courtesy shuttle bus during the ski season (富良野スキー場までの送迎バス有り)
- Ski/wax room (WAXルーム)
- Coin laundry (コインランドリー)
- Ski & Snowboard rental (レンタルコーナー有: スキー・ボード)
- Free wireless & wired internet in the lobby (ロビー内無線LAN対応: 有線対応パソコン1台有り)
- Money exchange during the ski season (外貨両替: 冬期間)
- Furano Handmade Winery (ワイン工房を併設)
- Free parking area for 40 cars (無料駐車場 40台)

☎ 0167-23-6565 **Time** Check in 3pm • Check out 10am **Closed** Open Daily (Irregular closure for maintenance) 🏠 37 Rooms / 120 Beds 🍷🍴🍽️🍵🍶📶📶📶 919 584 858 **URL** <http://north-country.co.jp>



CHALET FUYURI
シャレー富遊里

Furano City Map — E 118

Chalet Fuyuri contains two-story maisonette-style apartments with lofts. These fully-appointed apartments include everything you will need for daily life, such as living rooms, kitchens, refrigerators, and laundry, offering comfortable, relaxing accommodation for stays of any length.

シャレー富遊里は、2階建て+ロフト付のメゾネットタイプのアパートメントです。リビング、キッチン、冷蔵庫、洗濯機など生活に必要な家具、家電が揃っていて、長期滞在でもゆったり快適に寛ぐことができます。



☎ 0167-22-0534 / Asobiya (予約受付レジャーガイド遊び屋)
Time Check in 3pm • Check out 10am **MAPCODE** 450 058 202
CARD **URL** <http://www.fuyuri.jp/>

Guesthouse Akane-yado

Furano Regional Map — C 226

ゲストハウス タ蕎舎(あかねやど)

Guesthouse Akane-yado is located in very beautiful and quiet place. You can enjoy the scenery of Tokachi mountain range turning red by the setting sun, also scenery of the hill which became white by snow. Why don't you spend such an ideal time at Akane-yado after skiing?



当ゲストハウスは、宿周辺の「これぞ北海道!」という風景が自慢です。また世界中から集まる旅人とのコミュニケーションが楽しく、周辺の穴場情報もたくさんゲットできる宿です!



☎ 0167-44-4177 **Time** Check in 4pm • Check out 10am
Closed Nov - Mid Dec / 11月~12月中旬 **MAPCODE** 6 Rooms / 6室
English 349197480
URL <http://www.geocities.jp/akaneyado2005/> (日本語)
<http://www.geocities.jp/akaneyado2005/english-top.htm> (英語)
<http://travel.rakuten.com/hotelinfo/86/50586/> (英語)

富良野リゾート
Hotel Edel Wärme
ホテルエデルワルメ

Furano City Map — E 86

An ideal location just 7 minutes drive from JR Furano Station. The northern European styled exterior and lavender-tinted interiors are complemented by thoughtfully laid out guest rooms. We offer many quad rooms convenient for family stays. Relax and unwind in our Japanese-style bath house.

JR富良野駅から車で約7分の好立地。北欧調の外観とラベンダーカラーの落ち着いたレイアウトのゲストルームでゆっくりお寛ぎください。お部屋はフォースルームを多くご用意しており家族旅行にもとっても便利。さらに大浴場でゆったりおくつろぎ下さい。



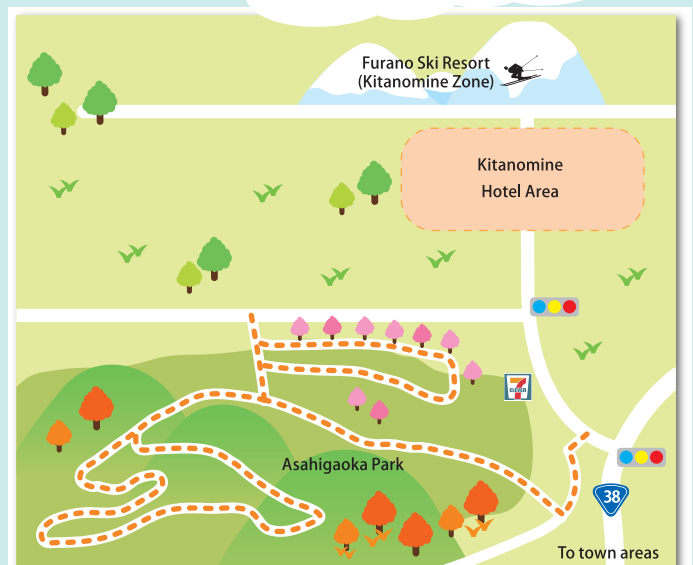
☎ 0167-22-1161 **Time** Check in 3pm • Check out 10am
MAPCODE 74 Rooms / 245 Beds **URL** <http://www.edelwarme.jp>
CARD

NEARBY WALKING TRAILS

[Kitanomine Area]
(In Asahigaoka Park) 1 hour

POINTS OF INTEREST

Spring (Early May) ... Cherry Blossoms
Autumn (Late October) ... Autumn Leaves



P17 Furano Walking Map **URL** <http://www.furanotourism.com/walking/english/>

Tsuru Apartments

Furano City Map - E 89

鶴 アパートメント

Tsuru Apartments is the accommodation in Furano, located just a 5 min. walk from the lifts. These luxury western style apartments, complete with full kitchen facilities, are ideal for families and groups. The owner runs a restaurant next door, allowing for a convenient dining out option. Convenience store and ski equipment rentals are just a short walk away. The owner provides a free shuttle to the lifts in the morning.



☎ 0167-23-1618 / 090-2777-4620 Time Check in 4pm • Check out 10am

🛏 6 Rooms / 20 Beds

CARD English Wi-Fi 450 029 695 URL Tsuru-apartments.com

Furusato-sou

Furano City Map - E 111

旅館 ふる郷荘

Furusato-sou is 1 minute to the ski area and a short walk to the closest bus stop. All rooms are Japanese style tatami rooms. Enjoy chatting with the other guests in our cosy and welcoming inn. Look forward to seeing you!



スキー場まで徒歩1分、バス停より百歩と交通の便よし。全室和室、宿泊者同士での語らい等もあり、楽しい思い出のアットホームなもてなしの宿。皆様をお待ちしております。

☎ 0167-22-2612 Time Check in 3:30pm • Check out 9:30am

🛏 12 Rooms / 35 Beds

CARD Wi-Fi URL http://www.tabi-hokkaido.co.jp/furusatoso

Mutsukari inn

Furano City Map - B 14

民宿 むつかり

Minshuku Mutsukari is a friendly, at-home accommodation offering comfort at reasonable prices. A convenience store, supermarkets, and other shops are located nearby. Meals often feature freshly-caught rainbow trout. Complementary coffee (self-service). Long stay plans available



郷里のように安心して泊まれる低料金の宿。池から上げた虹鱒料理。2食付宿泊は、飲み物のサービス。

☎ 0167-22-3261 Time Check in 3pm • Check out 10am

🛏 6 Rooms / 25 Beds Wi-Fi

Pension Lavender

Furano City Map - E 106

ペンション ラベンダー

2 min to the ski area. Coin laundry, ski room, free internet in the lounge, self tea service, wood stove. Feel comfortable and snug here!

スキー場まで徒歩2分。コインランドリー、スキー乾燥室完備。ラウンジで無料インターネット、セルフティーサービスと温かいまきストーブでお寛ぎ下さい。



☎ 0167-23-1077 Time Check in 3pm • Check out 10am

🛏 11 Rooms / 25 Beds

CARD English Wi-Fi

PENSION POPURI

Furano Regional Map - C 230

アットホームな宿 歩風里

Pick-ups available from Nakafurano Station, from 3:30 pm to 5:30 pm. Reservations required by the day before. Complementary rental bicycles (5 bicycles - reservation required.) Try making your own handmade lavender potpourri, from ¥200 each



中富良野駅から送迎PM3:30 to PM5:30. 前日予約必要。

レンタルサイクル無料5台、要予約。ラベンダーポプリ作り体験、1個200円〜

☎ 0167-44-4687 Time Check in 4pm • Check out 10am

Closed Please enquire during winter season / 冬期間合せ

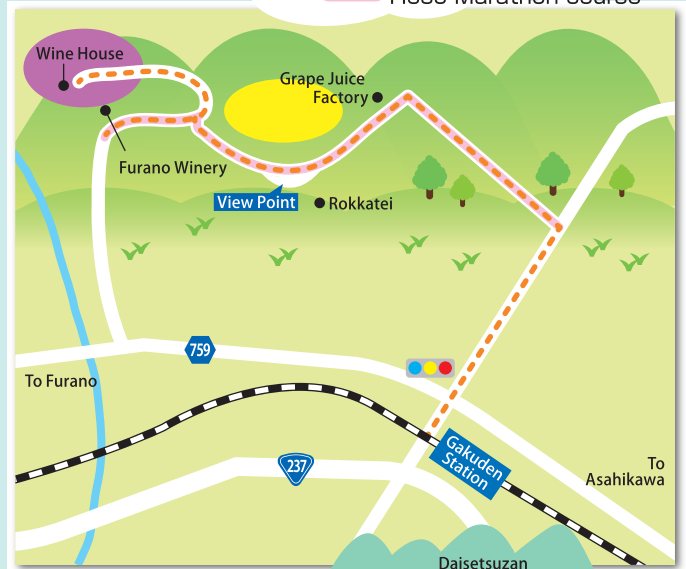
🛏 6 Rooms / 17 Beds CARD English URL http://kaze3.com/popu/

NEARBY WALKING TRAILS

[Shimizuyama Area]
(Furano Winery ↔ Gakuden JR station) 1.5 hour

POINTS OF INTEREST

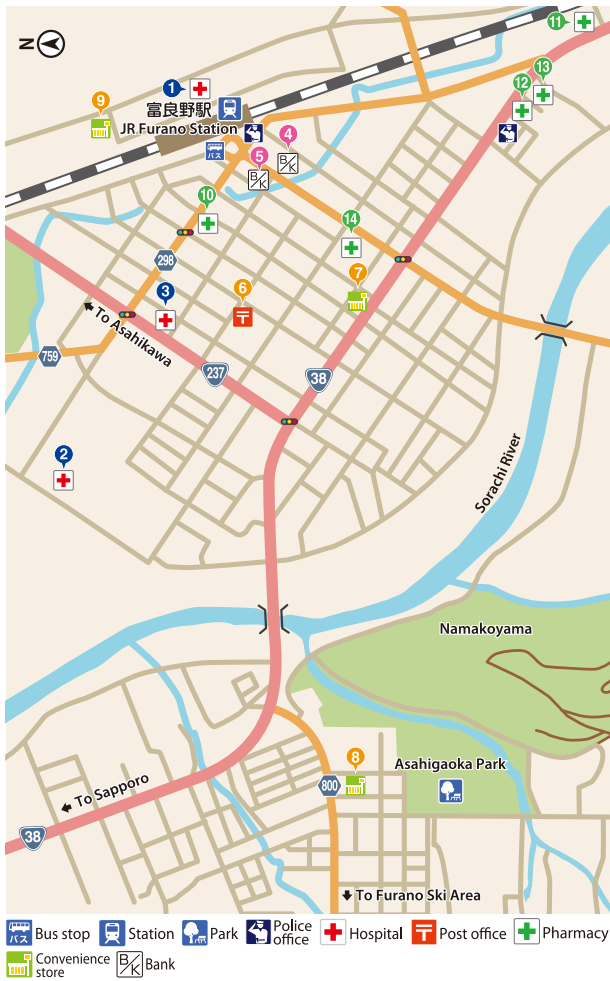
- Great view Daisetsu mountain range
- Lavender Fields
- Flower Fields
- Heso Marathon course



P17 Furano Walking Map URL http://www.furanotourism.com/walking/english/



Essential Basics - Money, Health, Police/Fire/Ambulance, Traffic Signs etc



Bus stop Station Park Police office Hospital Post office Pharmacy
Convenience store Bank

Hospital 病院

1 Furano Kyoukai Hospital

富良野協会病院

Hospital provides 24 hours emergency services. Doctor's office hours vary daily according to the medical department. Please call ahead to check.
☎ 0167-23-2181

2 Furano Nishi Hospital

ふらの西病院

Time 8:15am-11:30am・1pm-4pm
Saturday 8:15am-11am
Closed Closed Sundays / National Holidays/Year-End Holidays
☎ 0167-23-6600

3 Katou Orthopaedic Clinic

かとう整形外科クリニック

Time 9am-noon・1:30pm-5pm
Saturday 9am-noon
Closed Closed Sundays/National Holidays/Year-End Holidays
☎ 0167-22-3795

Bank (Currency Exchange) 銀行

4 Hokuyo Bank 北洋銀行 富良野支店

Time 9am-3pm
Closed Closed Saturdays/Sundays/National Holidays/Year-End Holiday
☎ 0167-23-2171

5 Hokkaido Bank 北海道銀行 富良野支店

Time 9am-3pm
Closed Closed Saturdays/Sundays/National Holidays/Year-End Holiday
☎ 0167-23-2161

ATM

6 Furano Post Office

富良野郵便局

Time 8:45am-7pm
Saturday・Sunday 9am-5pm
☎ 0167-23-2653

7 7-Eleven

Furano Wakamatsu Shop
セブンイレブン 若松店

Time 24hrs. Open Daily/無休
☎ 0167-23-3558

8 7-Eleven

Furano Kitanomine Shop
セブンイレブン 北の峰店

Time 24hrs. Open Daily/無休
☎ 0167-22-3188

9 7-Eleven

Furano Kyoukai Hospital Shop
セブンイレブン 協会病院前店

Time 24hrs. Open Daily/無休
☎ 0167-22-0704

Pharmacy 薬局

10 Tsuruha Drug Furano Shop

ツルハドラッグ富良野店

Time 9am-7pm Open Daily
☎ 0167-39-2121

11 Tsuruha Drug Furano Midori Machi Shop

ツルハドラッグストア富良野緑町店

Time 9am-10pm Open Daily
☎ 0167-39-2100

12 Sapporo Drug Store Furano Shop

サッポロドラッグストア富良野店

Time 10am-8pm Open Daily
☎ 0167-22-8082

13 "Coop" C's Drug

コープさっぽろ富良野店

Time 10am-7pm Open Daily
☎ 0167-22-5081

14 Beniya Pharmacy

紅屋薬局

Time 9am-8pm・National Holidays 10am-6pm
Closed Closed Sundays
☎ 0167-22-2601

Police Station

☎ 110
☎ (0167)22-0110

Fire Station

☎ 119
☎ (0167)-23-5119

Ambulance

☎ 119
☎ (0167)-23-5119

Traffic Signs

	Road Closed to Traffic 通行止め		No Entry 車両進入禁止		No Vehicles Allowed 車両通行止め		No Stopping or Parking 駐車禁止
	Speed Limit 最高速度		Stop 一時停止		Designated Direction Only 指定方向外進行禁止		One-way Traffic 一方通行
	Stop Line 停止線		Pedestrian Crossing 横断歩道		4-Way Stop Ahead 十型道路交差点あり		Railroad Crossing 踏切あり
	Slippery Road Ahead すべりやすい		Merge Lane Ahead 合流交通あり		Lane Reduction Ahead 車線数減少		Road Narrows Ahead 幅員減少
							Parking is Possible 駐車可
							School Zone, Children at Play 学校、幼稚園、保育所などあり
							Deer Crossing 動物が飛び出すおそれあり

Furano Area Guide 2013-2014

Managing Editor : Shinichiro Yoshimoto
Furano Tourism Association
Kitanomine 18-1, Furano, Hokkaido 076-0034 Japan
www.furanotourism.com
Enquiry about this magazine: areaguide.furano@gmail.com

We hope that you find this guide helpful in your travels, and wish you a pleasant visit to Furano.

私達は富良野地方を旅行されるお客様に、わかりやすくワクワクするような情報を提供していきたいと思っています。発行日時点でのできるだけ正確な情報を載せるように努めました。このガイドブックが皆様の旅行のお役に立てば幸いです。
発行(社) 富らの観光協会 富らのエリアガイド制作実行委員会
〒076-0034 北海道富良野市北の峰町18-1





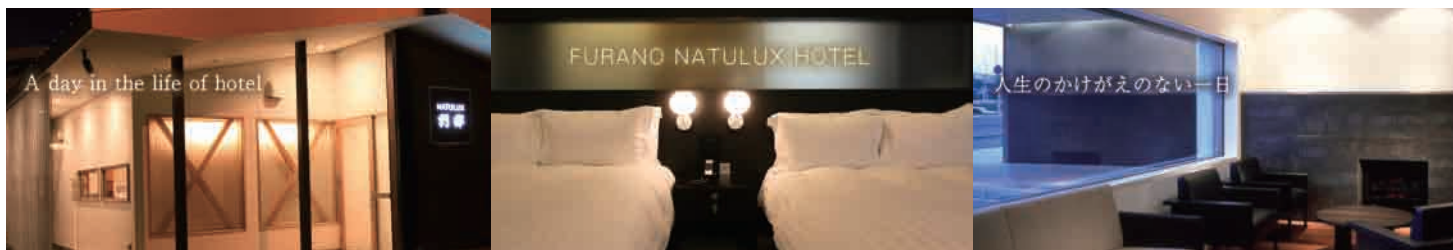
FURANO NATULUX HOTEL

富良野ナチュラルホテル

Two minutes walk from JR Furano Station. Our concept is “Space Designed to Ensure Natural Relaxation”.
 Our menu places a special focus on local Furano and Hokkaido ingredients.
 Free WiFi access in all rooms. Access to our exclusive Relax Spa.
 Free parking available.

JR富良野駅前、徒歩2分。コンセプトは「ナチュラルでリラックスできるデザインされた空間」。
 富良野の野菜や北海道産の食材にこだわったメニューをご提供します。全室無料WiFi可。
 Relax Spaもご利用可。無料駐車場有。

■ Phone: +81 167 22 1777
 ■ Time: Check in 3pm • Check out 10am
 ■ URL: <http://www.natulux.com>
<http://www.facebook.com/furano.natulux.hotel>



50th Anniversary

Furano Ski Resort



New Furano Prince Hotel
Nakagoryo Furano city TEL.0167-22-1111